

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta

2007/0248(COD)

15.5.2008

TARKISTUKSET 61 - 292

Mietintöluonnos
Malcolm Harbour
(PE404.659v01-00)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla annetun direktiivin 2002/22/EY, henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla annetun direktiivin 2002/58/EY ja kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä annetun asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
(KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 61
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(4 a) Yleispalvelu muodostaa suojaverkon henkilöille, joiden taloudelliset voimavarat, maantieteelliset olot tai sosiaaliset erityistarpeet eivät anna heille mahdollisuutta hyödyntää kansalaisten suuren enemmistön käytettävissä olevia peruspalveluja. Tässä direktiivissä määritelty yleispalvelua koskeva perusvaatimus on tarjota käyttäjille pyynnöstä liittymä yleiseen puhelinverkkoon tietyssä sijaintipaikassa kohtuuhintaan. Näin ollen siinä ei määritellä yksittäisen käyttäjän Internet-liittymän nopeutta vaan rajoitutaan tässä tapauksessa äänen ja tiedon siirtämiseen riittävällä nopeudella, joka mahdollistaa julkisessa Internetissä tarjottavien online-palvelujen käytön. Tämä velvoite, joka aikaisemmin on rajoittunut ainoastaan liittymään kapeakaistaisessa verkossa, on nykyään ristiriidassa teknologian ja markkinoiden kehityksen kanssa, kun verkot ovat omaksumassa yhä suuremmassa määrin matkapuhelin- ja laajakaistaviestintään liittyviä teknologioita, minkä vuoksi on arvioitava, täyttyvätkö tekniset, sosiaaliset ja taloudelliset edellytykset, jotka antavat perusteet sisällyttää matkaviestimet ja laajakaistan käyttömahdollisuus yleispalvelun velvoitteisiin. Tätä varten direktiivin täytäntöönpanoa koskevaan seuraavaan uudelleentarkasteluun olisi sisällytettävä analyysi, jossa arvioidaan, sosiaalisten, taloudellisten ja teknologisten tekijöiden kehittymisen valossa sitä, millaisen sosiaalisen syrjäytymisen riskin näiden

mahdollisuuksien puuttuminen voi aiheuttaa, sekä niiden mahdollisen täytäntöönpanon teknistä ja taloudellista toteutettavuutta sekä kustannusennusteita ja kustannusten jakautumista.

Or. es

Perustelu

Tarkistuksella pyritään huolehtimaan siitä, että 36 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun direktiivin toimintaa koskevaan kertomukseen sisällytetään analyysi, jossa tarkastellaan sosiaalisten, taloudellisten ja teknologisten tekijöiden kehittymisen valossa sitä, millaisen sosiaalisen syrjäytymisen riskin näiden mahdollisuuksien puuttuminen voi aiheuttaa, sekä niiden mahdollisen täytäntöönpanon teknistä ja taloudellista toteutettavuutta sekä kustannusennusteita ja kustannusten jakautumista.

Tarkistus 62
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 4 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(4 b) Jäsenvaltioiden olisi toteutettava toimia tukeakseen sellaisten laajalti käytettävien tuotteiden ja palvelujen markkinoiden luomista, joihin sisältyy vammaisille käyttäjille tarkoitettuja toimintoja. Tämä voidaan toteuttaa esimerkiksi, mutta ei ainoastaan, viittaamalla eurooppalaisiin sääntöihin, ottamalla käyttöön sähköistä saavutettavuutta (eAccessibility) koskevat vaatimukset julkisissa hankintamenettelyissä ja tarjouskilpailuihin liittyvissä palveluhankinnoissa ja panemalla täytäntöön vammaisia henkilöitä suojeleva lainsäädäntö.

Or. fr

Perustelu

Yleisiin ja kaikkiin palveluihin yhteensopiviin tuotteisiin integroidut saatavuusratkaisut voivat hyödyttää kaikkia käyttäjiä. Komission alullepaneman, eurooppalaisiin sääntöihin perustuva sähköisen saatavuuden horisontaalisen lähestymistavan yhdistettynä vammaisuuteen liittyvän syrjinnän horisontaaliseen lähestymistapaan (eAccessibility), on mahdollistettava innovatiivisten ratkaisujen kehittäminen. Jäsenvaltioilla on tehtävänsä näiden toimien täytäntöönpanossa ja markkinoiden stimuloinnissa erityisesti julkisia hankintoja koskevien tarjouskilpailujen välityksellä.

Tarkistus 63 Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti

(5) Määritelmiä on tarkistettava, jotta ne vastaisivat teknologiariippumattomuuden periaatetta ja pysyisivät teknologian kehityksen tasalla. Erityisesti palvelun tarjoamisen ehdot olisi erotettava tekijöistä, jotka varsinaisesti määrittelevät yleisesti saatavilla olevan puhelinpalvelun eli yleisesti saatavilla olevan **palvelun**, jonka avulla voidaan ottaa ja vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla. **Ainoastaan palvelu**, joka **täyttää kaikki nämä ehdot**, on yleisesti saatavilla oleva puhelinpalvelu.

Tarkistus

(5) Määritelmiä on tarkistettava, jotta ne vastaisivat teknologiariippumattomuuden periaatetta ja pysyisivät teknologian kehityksen tasalla. Erityisesti palvelun tarjoamisen ehdot olisi erotettava tekijöistä, jotka varsinaisesti määrittelevät yleisesti saatavilla olevan puhelinpalvelun eli yleisesti saatavilla olevan **sähköisen viestintäpalvelun**, jonka avulla voidaan ottaa ja vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla **riippumatta siitä, perustuuko kyseinen palvelu piiri- vai pakettikytkentäiseen teknologiaan**. **Tällaiselle palvelulle on luonteenomaista, että se on kaksisuuntaista, jolloin puhelun kumpikin osapuoli voi osallistua kommunikointiin. Palvelu**, joka **ei täytä kaikkia näitä ehtoja, kuten asiakaspalvelusivustolla oleva "mainososoitus" (click-through), ei ole** yleisesti saatavilla oleva puhelinpalvelu.

Or. en

Perustelu

Korvataan mietintöluonnoksen tarkistus 2. Tarkistuksella pyritään antamaan lisätäsmennystä 2 artiklassa esitettyyn yleisesti saatavilla olevan puhelinpalvelun määritelmään. Yleisenä sääntönä voidaan todeta, että kun kansalliset sääntelyviranomaiset tarkastelevat sitä, onko jokin palvelu yleisesti saatavilla oleva puhelinpalvelu, niiden olisi otettava aiheellisella tavalla huomioon tekninen kehitys ja erityisesti tarkasteltava sitä, mieltävätkö käyttäjät sen perinteisen puhelinpalvelun korvaajaksi.

Tarkistus 64 Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti

(12) Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien olisi varmistettava, että niiden asiakkaille tiedotetaan riittävästi siitä, onko heillä mahdollisuus käyttää hätäpalveluja, ja että heille annetaan selkeitä ja avoimia tietoja alkuperäisessä asiakassopimuksessa ja säännöllisin väliajoin tämän jälkeen, esimerkiksi asiakkaan laskutustiedoissa. Asiakkaat olisi myös pidettävä ajan tasalla toimista, joita sähköisten viestintäpalvelujen tarjoaja mahdollisesti toteuttaa turvauhkien torjumiseksi tai vastauksena tietoturvaa tai tietojen eheyttä vaarantaneeseen tilanteeseen, koska tällaisilla toimilla voi olla suoria tai välillisiä vaikutuksia asiakkaan tietoihin, yksityisyyteen tai muihin tarjotun palvelun näkökohtiin.

Tarkistus

(12) Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien olisi varmistettava, että niiden asiakkaille tiedotetaan riittävästi siitä, onko heillä mahdollisuus käyttää hätäpalveluja, ja että heille annetaan selkeitä ja avoimia tietoja alkuperäisessä asiakassopimuksessa ja säännöllisin väliajoin tämän jälkeen, esimerkiksi asiakkaan laskutustiedoissa. ***Lisäksi asiakkaille olisi tarjottava paitsi mahdollisuus tulla sisällytetyiksi tai jäädä sisällyttämättä operaattorin hakemistotietokantaan niin myös mahdollisuus saada tietonsa sisällytettyä hakemistotietokantaan ilman, että tietoja annetaan numerotiedotuspalvelujen käyttäjille, mikä mahdollistaa täydellisemmät numerotiedotuspalvelut vaarantamatta yksityisyyttä.*** Asiakkaat olisi myös pidettävä ajan tasalla toimista, joita sähköisten viestintäpalvelujen tarjoaja mahdollisesti toteuttaa turvauhkien torjumiseksi tai vastauksena tietoturvaa tai tietojen eheyttä vaarantaneeseen tilanteeseen, koska tällaisilla toimilla voi olla suoria tai välillisiä vaikutuksia asiakkaan tietoihin, yksityisyyteen tai muihin tarjotun palvelun näkökohtiin.

Or. en

Perustelu

Currently, systems are being employed which permit information to be included in databases and used in directory enquiry services without that data being disclosed to users of directory services. Directory enquiry providers can, in this way, facilitate communications with ECS customers without compromising privacy concerns (since the customer's data is not disclosed) and hence the dual goals of inclusion and privacy are better fulfilled. It is necessary to put in place mechanisms which guarantee the exercise of the right of end-users to be included in directory databases in these ways and thereby ensure the comprehensiveness of directory services in accordance with Recital 11 of the Universal Service Directive.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 64 Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti

(5) Määritelmiä on tarkistettava, jotta ne vastaisivat teknologiariippumattomuuden periaatetta ja pysyisivät teknologian kehityksen tasalla. Erityisesti palvelun tarjoamisen ehdot olisi erotettava tekijöistä, jotka varsinaisesti määrittelevät yleisesti saatavilla olevan puhelinpalvelun eli yleisesti saatavilla olevan **palvelun**, jonka avulla voidaan ottaa ja vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla. Ainoastaan palvelu, joka täyttää kaikki nämä ehdot, on yleisesti saatavilla oleva puhelinpalvelu.

Tarkistus

(5) Määritelmiä on tarkistettava, jotta ne vastaisivat teknologiariippumattomuuden periaatetta ja pysyisivät teknologian kehityksen tasalla. Erityisesti palvelun tarjoamisen ehdot olisi erotettava tekijöistä, jotka varsinaisesti määrittelevät yleisesti saatavilla olevan puhelinpalvelun eli yleisesti saatavilla olevan **sähköisen viestintäpalvelun**, jonka avulla voidaan ottaa ja vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja, **sekä erityiset viestintävälineet vammaisille käyttäjille hyödyntämällä tekstipuhelinpalveluja tai eri viestintämuotojen täydellistä interaktiivisuutta** kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla **riippumatta siitä, perustuuko kyseinen palvelu piirikytkentäiseen vaiko pakettivälitteiseen tekniikkaan. Tällaiselle palvelulle on luonteenomaista, että se on kaksisuuntaista, jolloin puhelin**

kumpikin osapuoli voi osallistua kommunikointiin. Ainoastaan palvelu, joka täyttää kaikki nämä ehdot, on yleisesti saatavilla oleva puhelinpalvelu.

Or. fr

Perustelu

Yleisesti saatavilla olevan puhelinpalvelun käsite on määritelty selvemmin ja sisältää selkeästi vammaisten käyttäjien hyödyntämät erityispalvelut.

Tarkistus 65
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(11) Operaattorin valinnan ja ennaltavalinnan edellyttäminen edelleen suoraan yhteisön lainsäädännössä saattaisi haitata teknologian kehittymistä. Olisi parempi, että näitä korjaaviatoimia määräävät kansalliset sääntelyviranomaiset direktiivissä 2002/21/EY säädettyjen menettelyjen mukaisesti tehdyn markkina-analyysin perusteella.

Poistetaan.

Or. de

Perustelu

Auch bei einem technologischen Wandel kann die Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl ohne großen technischen Aufwand beibehalten werden, wie die Implementierung und Realisierung u.a. in der Schweiz zeigt. Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl haben wesentlich zur Entwicklung des Wettbewerbs und damit günstigen Tarifen für die Verbraucher beigetragen. Es muss daher durch die EU-Vorgaben sichergestellt werden, dass die Betreiberauswahl auch künftig marktmächtigen Unternehmen unabhängig von der Art der verwendeten Anschluss-technologie auferlegt wird. Hierbei handelt es sich um eine Leistung für Endnutzer, die zur Sicherstellung der bisher erreichten Vorteile für Endnutzer weiter gewährleistet sein muss. Aus diesem Grund ist die Regelung aus systematischen Gründen in der Universaldienstrichtlinie beizubehalten.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 65
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaa, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää **tietyntyyppisiä** sisältöjä tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti.

Tarkistus

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaa, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää sisältöjä, **palveluja** tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti **tavalla, joka käytännössä rajoittaa kuluttajan mahdollisuutta valita online-markkinoilla saatavilla olevista palveluista. Kansallisten sääntelyviranomaisten olisi toimittava ajoissa kansallisten markkinoidensa tarpeita vastaavalla tavalla, jotta voidaan varmistaa julkisten viestintäverkkojen kautta tarjottavien palvelujen ja sovellusten avoin ja syrjimätön saatavuus.**

Or. en

Tarkistus 66
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää tietäntyyppisiä sisältöjä tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti.

Tarkistus

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää tietäntyyppisiä sisältöjä tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti. ***Jos rajoituksia määrätään kohtuuttomasti, myös direktiivin 2002/22/EY mukaisten toimien olisi oltava mahdollisia. Ruuhka- ja kapasiteettiongelmiin ratkaisemiseen ja uusien palvelujen tarjoamiseen tähtäviä verkkojen hallinnointitoimia ei sellaisenaan tulisi pitää esimerkkeinä kohtuuttomasta rajoittamisesta, ja verkon ja palvelujen tarjoajien oikeus monipuolistaa tarjontaansa kilpailuilla markkinoilla olisi otettava aiheellisella tavalla huomioon. Koska epäjohdonmukaiset suojakeinot heikentävät merkittävästi sisämarkkinoiden toimintaa, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi aluksi määritettävä operaattoreille suuntaviivat mahdollisesti havaittujen ongelmien ratkaisemiseksi. Komission olisi otettava***

*nämä suuntaviivat perustaksi sääntelylle,
jolla suuntaviivat saatetaan voimaan
kaikkialla yhteisössä.*

Or. en

Perustelu

Korvataan mietintöluonnoksen tarkistus 4. Taustoitetaan ja täsmennetään 22 artiklan 3 kohtaan tehtäviä muutoksia.

Tarkistus 66 Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti

(12) Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien olisi varmistettava, että niiden asiakkaille tiedotetaan riittävästi ***siitä, onko heillä mahdollisuus käyttää hätäpalveluja***, ja että ***heille*** annetaan selkeitä ja avoimia tietoja alkuperäisessä asiakassopimuksessa ja säännöllisin väliajoin tämän jälkeen, esimerkiksi asiakkaan laskutustiedoissa. Asiakkaat olisi myös pidettävä ajan tasalla toimista, joita sähköisten viestintäpalvelujen tarjoaja mahdollisesti toteuttaa turvauhkien torjumiseksi tai vastauksena tietoturvaa tai tietojen eheyttä vaarantaneeseen tilanteeseen, koska tällaisilla toimilla voi olla suoria tai välillisiä vaikutuksia asiakkaan tietoihin, yksityisyyteen tai muihin tarjotun palvelun näkökohtiin.

Tarkistus

(12) Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien olisi varmistettava, että niiden asiakkaille tiedotetaan riittävästi ***tarjottavasta hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden luotettavuustasosta nykyisen tekniikan ja nykyisten normien puitteissa***, ja että ***niiden asiakkaille*** annetaan selkeitä ja avoimia tietoja alkuperäisessä asiakassopimuksessa ja säännöllisin väliajoin tämän jälkeen, esimerkiksi asiakkaan laskutustiedoissa. Asiakkaat olisi myös pidettävä ajan tasalla toimista, joita sähköisten viestintäpalvelujen tarjoaja mahdollisesti toteuttaa turvauhkien torjumiseksi tai vastauksena tietoturvaa tai tietojen eheyttä vaarantaneeseen tilanteeseen, koska tällaisilla toimilla voi olla suoria tai välillisiä vaikutuksia asiakkaan tietoihin, yksityisyyteen tai muihin tarjotun palvelun näkökohtiin.

Or. fr

Perustelu

Koska kaikkien operaattoreiden on turvattava mahdollisuus käyttää hätäpalveluja, ei ole syytä informoida siitä, ettei kyseisiä palveluja ole saatavilla. Tietyt palveluntarjoajat, erityisesti verkoista riippumattomat, eivät kuitenkaan tällä hetkellä kykene takaamaan 100-prosenttista mahdollisuutta käyttää hätäpalveluja, ja kuluttajalle olisi tiedotettava tästä selvästi.

Tarkistus 67 Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää tietyn tyyppisiä sisältöjä tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti.

Tarkistus

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää tietyn tyyppisiä sisältöjä tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti. ***Kansallisten sääntelyviranomaisten olisi voitava ryhtyä direktiivin 2002/22/EY mukaisiin toimiin tapauksissa, joissa rajoituksia on määrätty kohtuuttomasti muissa kuin tosiasiallisen kilpailun puutteesta johtuvissa olosuhteissa. Ruuhka- ja kapasiteettiongelmiin ratkaisemiseen ja uusien palvelujen tarjoamiseen tähtääviä verkkojen hallinnointitoimia ei tulisi***

*koskaan pitää esimerkkeinä
kohtuuttomasta rajoittamisesta.*

Or. en

Tarkistus 68
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti

(12) Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien olisi varmistettava, että niiden asiakkaille tiedotetaan riittävästi siitä, onko heillä mahdollisuus käyttää hätäpalveluja, ja että heille annetaan selkeitä ja avoimia tietoja alkuperäisessä asiakassopimuksessa ja säännöllisin väliajoin tämän jälkeen, esimerkiksi asiakkaan laskutustiedoissa. Asiakkaat olisi myös pidettävä ajan tasalla toimista, joita sähköisten viestintäpalvelujen tarjoaja mahdollisesti toteuttaa turvauhkien torjumiseksi tai vastauksena tietoturvaa tai tietojen eheyttä vaarantaneeseen tilanteeseen, koska tällaisilla toimilla voi olla suoria tai välillisiä vaikutuksia asiakkaan tietoihin, yksityisyyteen tai muihin tarjotun palvelun näkökohtiin.

Tarkistus

(12) Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien olisi varmistettava, että niiden asiakkaille tiedotetaan riittävästi siitä, onko heillä mahdollisuus käyttää hätäpalveluja, ja että heille annetaan selkeitä ja avoimia tietoja alkuperäisessä asiakassopimuksessa ja säännöllisin väliajoin tämän jälkeen, esimerkiksi asiakkaan laskutustiedoissa. Asiakkaat olisi myös *pyynnöstä* pidettävä ajan tasalla toimista, joita sähköisten viestintäpalvelujen tarjoaja mahdollisesti toteuttaa turvauhkien torjumiseksi tai vastauksena tietoturvaa tai tietojen eheyttä vaarantaneeseen tilanteeseen, koska tällaisilla toimilla voi olla suoria tai välillisiä vaikutuksia asiakkaan tietoihin, yksityisyyteen tai muihin tarjotun palvelun näkökohtiin.

Or. de

Perustelu

Tällaisia tietoja voidaan pitää rasitteina, jollei asiakas ole käytännössä kiinnostunut niistä, ja ne olisi siksi annettava vain pyynnöstä.

Tarkistus 68

André Brie, Marco Rizzo

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää tietyn tyyppisiä sisältöjä tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti.

Tarkistus

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää tietyn tyyppisiä sisältöjä tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti. ***Kansallisten sääntelyviranomaisten olisi voitava ryhtyä direktiivin 2002/22/EY mukaisiin toimiin tapauksissa, joissa rajoituksia on määrätty kohtuuttomasti muissa kuin tosiasiallisen kilpailun puutteesta johtuvissa olosuhteissa. Ruuhka- ja kapasiteettiongelmiin ratkaisemiseen tähtäviä verkkojen hallinnointitoimia ei tulisi sellaisenaan pitää esimerkkeinä kohtuuttomasta rajoittamisesta.***

Or. en

Tarkistus 69
Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää tietäntyyppisiä sisältöjä tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti.

Tarkistus

(14) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että loppukäyttäjillä on mahdollisuus käyttää ja jaella mitä tahansa laillista sisältöä ja käyttää kaikkia valitsemiaan laillisia sovelluksia ja/tai palveluja, kuten direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa säädetään. Kun otetaan huomioon sähköisen viestinnän kasvava merkitys kuluttajille ja yrityksille, käyttäjille olisi joka tapauksissa tiedotettava kattavasti kaikista rajoituksista, joita palvelun ja/tai verkon tarjoaja on mahdollisesti asettanut sähköisten viestintäpalvelujen käytölle. Jos tosiasiallista kilpailua ei ole, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi käytettävä direktiivin 2002/19/EY mukaisia korjaavia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei käyttäjien mahdollisuuksia käyttää tietäntyyppisiä sisältöjä, **palveluja** tai sovelluksia rajoiteta kohtuuttomasti **ja että esimerkiksi tukkumyynnin kohtuuttomiin ehtoihin puututaan.**

Or. en

Perustelu

Numerotiedotuspalvelut ovat vammaisten ja ikääntyvien käyttäjien sekä yleisesti kaikkien käyttäjien kannalta keskeinen palvelu (kuten yleispalveludirektiivissä tunnustetaan). Tällä hetkellä sääntelemättömät toiminnanharjoittajat vaativat kohtuuttomia hintoja numerotiedotukseen tulevien puhelujen yhdistämisestä eivätkä anna numerotiedotuspalvelujen tarjoajalle mahdollisuutta asettaa omia vähittäishintojaan (ks. esimerkiksi komission uuden markkinasuosituksen sivu 14). Nämä ongelmat on ratkaistava, jotta loppukäyttäjille voidaan tarjota kaikki numerotiedotuspalvelujen kilpailusta koituvat edut ja poistaa vähittäismyynnin sääntely kokonaan (yleispalveluvelvoite).

Tarkistus 70
Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti

(15) Avointen, ajan tasalla olevien ja vertailukelpoisten hintatietojen saatavuus on kuluttajille olennaisen tärkeä tekijä kilpailluilla markkinoilla, joilla toimii useita palveluntarjoajia. Sähköisten viestintäpalvelujen kuluttajien tulisi voida verrata markkinoilla tarjottujen eri palvelujen hintoja helposti saatavilla olevassa muodossa julkaistujen hintatietojen perusteella. Jotta hintavertailu olisi helppoa, kansallisilla sääntelyviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia operaattoreilta suurempaa hintojen avoimuutta sekä varmistaa, että kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää veloitusetta sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten julkaisemia, yleisesti saatavilla olevia hintatietoja. Niiden olisi myös asetettava saataville hintaoppaita, jos markkinat eivät ole niitä tarjonneet. Operaattoreilla ei pitäisi olla oikeutta saada minkäänlaista korvausta tällaisten hintatietojen käytöstä, jotka on jo julkaistu ja jotka ovat siis julkista tietoa. ***Lisäksi käyttäjille olisi tiedotettava riittävästi palvelun kustannuksista tai tarjotun palvelun tyypistä ennen palvelun ostamista, erityisesti jos ilmaispuhelupalveluihin liittyy*** lisämaksuja. Komission olisi voitava hyväksyä ***teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä*** sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat hyötyä ***hintojen avoimuudesta samalla tavoin kaikkialla yhteisössä.***

Tarkistus

(15) Avointen, ajan tasalla olevien ja vertailukelpoisten hintatietojen saatavuus on kuluttajille olennaisen tärkeä tekijä kilpailluilla markkinoilla, joilla toimii useita palveluntarjoajia. Sähköisten viestintäpalvelujen kuluttajien tulisi voida verrata markkinoilla tarjottujen eri palvelujen hintoja helposti saatavilla olevassa muodossa julkaistujen hintatietojen perusteella. Jotta hintavertailu olisi helppoa, kansallisilla sääntelyviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia operaattoreilta suurempaa hintojen avoimuutta sekä varmistaa, että kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää veloitusetta sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten julkaisemia, yleisesti saatavilla olevia hintatietoja. Niiden olisi myös asetettava saataville hintaoppaita, jos markkinat eivät ole niitä tarjonneet. Operaattoreilla ei pitäisi olla oikeutta saada minkäänlaista korvausta tällaisten hintatietojen käytöstä, jotka on jo julkaistu ja jotka ovat siis julkista tietoa. ***Ilmaispuhelupalveluihin ei saisi liittyä*** lisämaksuja. Komission olisi voitava hyväksyä ***toimenpiteitä*** sen varmistamiseksi, että ***operaattorit tarjoavat kohtuulliset käyttöehdot, jotta varmistetaan, että*** loppukäyttäjät voivat ***täysin*** hyötyä ***palvelujen ja erityisesti numerotiedotuspalvelujen kilpailusta.***

Or. en

Perustelu

Numerotiedotuspalvelut ovat vammaisten ja ikääntyvien käyttäjien sekä yleisesti kaikkien käyttäjien kannalta keskeinen palvelu (kuten yleispalveludirektiivissä tunnustetaan). Tällä hetkellä sääntelemättömät toiminnanharjoittajat vaativat kohtuuttomia hintoja numerotiedotukseen tulevien puhelujen yhdistämisestä eivätkä anna numerotiedotuspalvelujen tarjoajalle mahdollisuutta asettaa omia vähittäishintojaan (ks. esimerkiksi komission uuden markkinasuosituksen sivu 14). Nämä ongelmat on ratkaistava, jotta loppukäyttäjille voidaan tarjota kaikki numerotiedotuspalvelujen kilpailusta koituvat edut ja poistaa vähittäismyynnin sääntely kokonaan (yleispalveluvelvoite).

Tarkistus 71 Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti

(15) Avointen, ajan tasalla olevien ja vertailukelpoisten hintatietojen saatavuus on kuluttajille olennaisen tärkeä tekijä kilpailluilla markkinoilla, joilla toimii useita palveluntarjoajia. Sähköisten viestintäpalvelujen kuluttajien tulisi voida verrata markkinoilla tarjottujen eri palvelujen hintoja helposti saatavilla olevassa muodossa julkaistujen hintatietojen perusteella. Jotta hintavertailu olisi helppoa, kansallisilla sääntelyviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia operaattoreilta suurempaa hintojen avoimuutta **sekä varmistaa, että kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää veloituksetta sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten julkaisemia, yleisesti saatavilla olevia hintatietoja. Niiden olisi myös asetettava saataville hintaoppaita, jos markkinat eivät ole niitä tarjonneet. Operaattoreilla ei pitäisi olla oikeutta saada minkäänlaista korvausta tällaisten hintatietojen käytöstä, jotka on jo julkaistu ja jotka ovat siis julkista tietoa.** Lisäksi käyttäjille olisi tiedotettava riittävästi palvelun kustannuksista tai tarjotun palvelun tyypistä ennen palvelun

Tarkistus

(15) Avointen, ajan tasalla olevien ja vertailukelpoisten hintatietojen saatavuus on kuluttajille olennaisen tärkeä tekijä kilpailluilla markkinoilla, joilla toimii useita palveluntarjoajia. Sähköisten viestintäpalvelujen kuluttajien tulisi voida verrata markkinoilla tarjottujen eri palvelujen hintoja helposti saatavilla olevassa muodossa julkaistujen hintatietojen perusteella. Jotta hintavertailu olisi helppoa, kansallisilla sääntelyviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia operaattoreilta suurempaa hintojen avoimuutta. Lisäksi käyttäjille olisi tiedotettava riittävästi palvelun kustannuksista tai tarjotun palvelun tyypistä ennen palvelun ostamista, erityisesti jos ilmaispuhelupalveluihin liittyy lisämaksuja. Komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat hyötyä hintojen avoimuudesta samalla tavoin kaikkialla yhteisössä.

ostamista, erityisesti jos
ilmaispuhelupalveluihin liittyy
lisämaksuja. Komission olisi voitava
hyväksyä teknisiä
täytäntöönpanotoimenpiteitä sen
varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat
hyötyä hintojen avoimuudesta samalla
tavoin kaikkialla yhteisössä.

Or. en

Perustelu

Yksinkertaistaminen.

Tarkistus 72 **Heide Rühle**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös **Johdanto-osan 15 kappale**

Komission teksti

(15) Avointen, ajan tasalla olevien ja vertailukelpoisten hintatietojen saatavuus on kuluttajille olennaisen tärkeä tekijä kilpailluilla markkinoilla, joilla toimii useita palveluntarjoajia. Sähköisten viestintäpalvelujen **kuluttajien** tulisi voida verrata markkinoilla tarjottujen eri palvelujen hintoja helposti saatavilla olevassa muodossa julkaistujen hintatietojen perusteella. Jotta hintavertailu olisi helppoa, kansallisilla sääntelyviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia operaattoreilta suurempaa hintojen avoimuutta sekä varmistaa, että kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää veloituksetta sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten julkaisemia, yleisesti saatavilla olevia hintatietoja. Niiden olisi myös asetettava saataville hintaoppaita, jos markkinat eivät ole niitä tarjonneet. Operaattoreilla ei pitäisi olla oikeutta saada minkäänlaista korvausta tällaisten

Tarkistus

(15) Avointen, ajan tasalla olevien ja vertailukelpoisten hintatietojen **ja palvelujen laatuun vaikuttavia seikkoja koskevien tietojen** saatavuus on kuluttajille **sekä pienille ja keskisuurille yrityksille** olennaisen tärkeä tekijä kilpailluilla markkinoilla, joilla toimii useita palveluntarjoajia. Sähköisten viestintäpalvelujen **loppukäyttäjien** tulisi voida verrata markkinoilla tarjottujen eri palvelujen hintoja helposti saatavilla olevassa muodossa julkaistujen hintatietojen perusteella. Jotta hintavertailu olisi helppoa, kansallisilla sääntelyviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia operaattoreilta suurempaa hintojen avoimuutta sekä varmistaa, että kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää veloituksetta sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten julkaisemia, yleisesti saatavilla olevia hintatietoja. Niiden olisi myös asetettava saataville hintaoppaita, jos

hintatietojen käytöstä, jotka on jo julkaistu ja jotka ovat siis julkista tietoa. Lisäksi käyttäjille olisi tiedotettava riittävästi palvelun kustannuksista tai tarjotun palvelun tyypistä ennen palvelun ostamista, erityisesti jos ilmaispuhelupalveluihin liittyy lisämaksuja. Komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat hyötyä hintojen avoimuudesta samalla tavoin kaikkialla yhteisössä.

markkinat eivät ole niitä tarjonneet. Operaattoreilla ei pitäisi olla oikeutta saada minkäänlaista korvausta tällaisten hintatietojen käytöstä, jotka on jo julkaistu ja jotka ovat siis julkista tietoa. Lisäksi käyttäjille olisi tiedotettava riittävästi palvelun kustannuksista tai tarjotun palvelun tyypistä ennen palvelun ostamista, erityisesti jos ilmaispuhelupalveluihin liittyy lisämaksuja. Komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat hyötyä hintojen avoimuudesta samalla tavoin kaikkialla yhteisössä.

Or. en

Perustelu

Ensinnäkin palvelujen laatuun vaikuttavia seikkoja koskevat selkeät tiedot ovat loppukäyttäjän kannalta ratkaisevia. Toiseksi avoimuudesta on oltava hyötyä paitsi kuluttajille niin myös kaikille loppukäyttäjille, joilla on rajallisesti neuvotteluvoimaa.

Tarkistus 73 **Cristian Silviu Buşoi**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös **Johdanto-osan 16 kappale**

Komission teksti

(16) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että käyttäjät voivat saada haluamansa laatuista palvelua, mutta joissain erityistapauksissa saattaa olla tarpeellista varmistaa, että yleisissä viestintäverkoissa saavutetaan tietty vähimmäislaatu, jotta voidaan ehkäistä palvelun heikkeneminen, käytön estyminen ja liikenteen hidastuminen verkoissa. Komission olisi erityisesti voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä, joissa määritellään kansallisten sääntelyviranomaisten käyttämät

Tarkistus

(16) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että käyttäjät voivat saada haluamansa laatuista palvelua, mutta joissain erityistapauksissa saattaa olla tarpeellista varmistaa, että yleisissä viestintäverkoissa saavutetaan tietty vähimmäislaatu, jotta voidaan ehkäistä palvelun heikkeneminen, käytön estyminen ja liikenteen hidastuminen verkoissa. Komission olisi erityisesti voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä, joissa määritellään kansallisten sääntelyviranomaisten käyttämät

laatustandardit.

laatustandardit. ***Kansallisia sääntelyviranomaisia olisi vaadittava ottamaan mahdollisimman pian käyttöön kaikki komission hyväksymät palvelujen laatua koskevat toimenpiteet.***

Or. en

Tarkistus 74
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti

(16) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että käyttäjät voivat saada haluamansa laatuista palvelua, mutta joissain erityistapauksissa saattaa olla tarpeellista varmistaa, että yleisissä viestintäverkoissa saavutetaan tietty vähimmäislaatu, jotta voidaan ehkäistä palvelun heikkeneminen, käytön estyminen **ja liikenteen hidastuminen verkoissa.**

Komission olisi erityisesti voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä, joissa määritellään kansallisten sääntelyviranomaisten käyttämät laatustandardit.

Tarkistus

(16) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että käyttäjät voivat saada haluamansa laatuista palvelua, mutta joissain erityistapauksissa saattaa olla tarpeellista varmistaa, että yleisissä viestintäverkoissa saavutetaan tietty vähimmäislaatu, jotta voidaan ehkäistä palvelun heikkeneminen **ja** käytön estyminen.

Or. en

Tarkistus 75
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti

(16) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että käyttäjät voivat saada haluamansa laatuista palvelua, mutta

Tarkistus

(16) Kilpailuun perustuvien markkinoiden pitäisi varmistaa, että **kaikki** käyttäjät voivat saada haluamansa laatuista palvelua,

joissain erityistapauksissa saattaa olla tarpeellista varmistaa, että yleisissä viestintäverkoissa saavutetaan tietty vähimmäislaatu, jotta voidaan ehkäistä palvelun heikkeneminen, käytön estyminen ja liikenteen hidastuminen verkoissa. Komission olisi erityisesti voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä, joissa määritellään kansallisten sääntelyviranomaisten käyttämät laatustandardit.

mutta joissain erityistapauksissa saattaa olla tarpeellista varmistaa, että yleisissä viestintäverkoissa saavutetaan tietty vähimmäislaatu, jotta voidaan ehkäistä palvelun heikkeneminen, käytön estyminen ja liikenteen hidastuminen verkoissa. Komission olisi erityisesti voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä, joissa määritellään kansallisten sääntelyviranomaisten käyttämät laatustandardit.

Or. en

Perustelu

Palvelujen laatu on ratkaiseva kriteeri loppukäyttäjien kannalta, erityisesti sellaisten käyttäjien, jotka käyttävät sähköistä viestintää liiketoiminnassaan, kuten pk-yritykset.

Tarkistus 76 Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 a) Numerotiedotuspalveluja olisi tarjottava ja tarjotaan usein kilpailun perusteella kilpailusta sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen markkinoilla 16 päivänä syyskuuta 2002 annetun komission direktiivin 2002/77/EY 5 artiklan mukaisesti¹. Olisi toteutettava tukkumyyntiä koskevat toimenpiteet, joilla varmistetaan sekä kiinteän verkon että matkapuhelinverkon loppukäyttäjiiä koskevien tietojen sisällyttäminen tietokantoihin, näiden tietojen kustannuksiin perustuva toimittaminen palveluntarjoajille sekä verkon käyttöoikeuden tarjoaminen kustannuksiin perustuvien, kohtuullisin ja avoimin ehdoin, jotta voidaan varmistaa, että loppukäyttäjät voivat täysin hyötyä

kilpailusta, kun lopullisena tavoitteena on mahdollistaa vähittäiskaupan sääntelyn poistaminen tämän palvelun osalta.

¹EYVL L 249, 17.9.2002, s. 21.

Or. en

Perustelu

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Currently, there are two key factors which are impeding consumers receiving the full benefit of competition in directory enquiry services:

- (i) limitations on the inclusion of end-user data in databases (particularly, mobile telephone information) which affects the comprehensiveness of services.*
- (ii) unfair wholesale access conditions.*

The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 77

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

**Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 19 kappale**

Komission teksti

(19) Loppukäyttäjien olisi voitava soittaa hätänumeroon **ja saada tarjottuja hätäpalveluja** käyttäen mitä tahansa puhelinpalvelua, joka pystyy muodostamaan puheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla. Pelastusviranomaisten olisi voitava välittää numeroon 112 tehtyjä puheluja ja vastata niihin vähintään yhtä nopeasti ja tehokkaasti kuin muihin kansallisiin

Tarkistus

(19) **Kaikkien** loppukäyttäjien olisi voitava soittaa hätänumeroon **kaikkialta EU:n alueelta** käyttäen mitä tahansa puhelinpalvelua, joka pystyy muodostamaan puheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla. Pelastusviranomaisten olisi voitava välittää numeroon 112 tehtyjä puheluja ja vastata niihin vähintään yhtä nopeasti ja tehokkaasti kuin muihin kansallisiin

häätanumeroihin tehtyihin puheluihin. On tärkeää lisätä numeron 112 **tunnettuutta** Euroopan **unionissa matkustavien** kansalaisten suojelun ja turvallisuuden parantamiseksi. Tästä syystä kaikki kansalaiset olisi saatettava tietoisiksi siitä, että he voivat käyttää numeroa 112 yleisenä häätanumerona matkustaessaan missä tahansa jäsenvaltiossa. **Tätä tietoa olisi levitettävä erityisesti kansainvälisen liikenteen bussiterminaaleissa, rautatieasemilla, satamissa ja lentoasemilla sekä puhelinluetteleissa, puhelinkioskeissa ja tilaaja- ja laskutusmateriaalissa.** Velvollisuutta antaa soittajan sijaintitietoja olisi tiukennettava Euroopan unionin kansalaisten suojelun parantamiseksi. Operaattoreiden olisi erityisesti annettava soittajan sijaintitiedot häätäpalveluille tarjontatilassa (push mode). Jotta voitaisiin vastata teknologian kehitykseen, muun muassa kehitykseen, joka johtaa sijaintitietojen tarkkuuden parantumiseen, komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä varmistaakseen, että numero 112 otetaan yhteisössä tosiasiallisesti käyttöön Euroopan unionin kansalaisten hyödyksi.

häätanumeroihin tehtyihin puheluihin **yhteisesti sovittujen laatustandardien pohjalta.** On tärkeää lisätä **kansalaisten tietoisuutta** numeron 112 **olemassaolosta ja käytöstä kaikkien** Euroopan **unionin** kansalaisten suojelun ja turvallisuuden parantamiseksi **sekä optimoida kaikkien 112-keskusten resurssien käyttö.** Tästä syystä kaikki **EU:n** kansalaiset olisi saatettava tietoisiksi siitä, että he voivat käyttää numeroa 112 yleisenä häätanumerona matkustaessaan missä tahansa jäsenvaltiossa **vuoteen 2013 mennessä erityisesti edistämällä numeron 112 käyttöä ja sen optimaalista käyttöä rinnatusten kansallisten häätanumeroiden kanssa.** **Lisäksi komission olisi tuettava ja täydennettävä numeroa 112 koskevia jäsenvaltioiden tiedotustoimia.** Velvollisuutta antaa soittajan sijaintitietoja olisi tiukennettava Euroopan unionin kansalaisten suojelun parantamiseksi. Operaattoreiden olisi erityisesti annettava **kaikista numeroon 112 soitetuista puheluista** soittajan sijaintitiedot häätäpalveluille tarjontatilassa (push mode). Jotta voitaisiin vastata teknologian kehitykseen, muun muassa kehitykseen, joka johtaa sijaintitietojen tarkkuuden parantumiseen, komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä varmistaakseen, että numero 112 otetaan yhteisössä tosiasiallisesti käyttöön **kaikkien** Euroopan unionin kansalaisten hyödyksi.

Or. en

Tarkistus 77
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti

(15) Avointen, ajan tasalla olevien ja vertailukelpoisten hintatietojen saatavuus on kuluttajille olennaisen tärkeä tekijä kilpailluilla markkinoilla, joilla toimii useita palveluntarjoajia. Sähköisten viestintäpalvelujen kuluttajien tulisi voida verrata markkinoilla tarjottujen eri palvelujen hintoja helposti saatavilla olevassa muodossa julkaistujen hintatietojen perusteella. Jotta hintavertailu olisi helppoa, kansallisilla sääntelyviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia operaattoreilta suurempaa hintojen avoimuutta sekä varmistaa, että kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää veloituksetta sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten julkaisemia, yleisesti saatavilla olevia hintatietoja. Niiden olisi myös asetettava saataville hintaoppaita, jos markkinat eivät ole niitä tarjonneet. Operaattoreilla ei pitäisi olla oikeutta saada minkäänlaista korvausta tällaisten hintatietojen käytöstä, jotka on jo julkaistu ja jotka ovat siis julkista tietoa. Lisäksi käyttäjille olisi tiedotettava riittävästi palvelun kustannuksista tai tarjotun palvelun tyypistä ennen palvelun ostamista, erityisesti jos ilmaispuhelupalveluihin liittyy lisämaksuja. Komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat hyötyä hintojen avoimuudesta samalla tavoin kaikkialla yhteisössä.

Tarkistus

(15) Avointen, ajan tasalla olevien ja vertailukelpoisten hintatietojen saatavuus on kuluttajille olennaisen tärkeä tekijä kilpailluilla markkinoilla, joilla toimii useita palveluntarjoajia. Sähköisten viestintäpalvelujen kuluttajien tulisi voida verrata markkinoilla tarjottujen eri palvelujen hintoja helposti saatavilla olevassa muodossa julkaistujen hintatietojen perusteella. Jotta hintavertailu olisi helppoa, kansallisilla sääntelyviranomaisilla olisi oltava valtuudet vaatia operaattoreilta suurempaa hintojen avoimuutta sekä varmistaa, että kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää veloituksetta sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten julkaisemia, yleisesti saatavilla olevia hintatietoja. Niiden olisi myös asetettava saataville hintaoppaita, jos markkinat eivät ole niitä tarjonneet. Operaattoreilla ei pitäisi olla oikeutta saada minkäänlaista korvausta tällaisten hintatietojen käytöstä, jotka on jo julkaistu ja jotka ovat siis julkista tietoa. Lisäksi käyttäjille olisi tiedotettava riittävästi palvelun kustannuksista tai tarjotun palvelun tyypistä ennen palvelun ostamista, erityisesti jos ilmaispuhelupalveluihin liittyy lisämaksuja. Komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat hyötyä hintojen avoimuudesta samalla tavoin kaikkialla yhteisössä ***erityisesti ottamalla käyttöön standardilomakkeen, jotta yhdenmukaistetaan kaikkien operaattoreiden laskut hintojen ja palvelujen välittömän vertailun mahdollistamiseksi.***

Perustelu

Laskujen todellinen yhdenmukaistaminen kaikkia operaattoreita koskevine määriteltynä ja identtisine luokitteluineen olisi tehokas keino vertailla hintoja ja palveluita.

Tarkistus 78
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti

(21) Maat, joille Kansainvälinen teleliitto on osoittanut kansainvälisen aluetunnuksen 3883, ovat siirtäneet hallinnollisen vastuun eurooppalaisesta numeroavaruudesta (European Telephone Numbering Space, ETNS) Euroopan radio-, tele- ja postihallintojen yhteistyökonferenssin (CEPT) sähköisen viestinnän komitealle (ECC). Teknologian ja markkinoiden kehitys osoittavat, että eurooppalainen numeroavaruus tarjoaa mahdollisuuden yleiseurooppalaisten palvelujen kehittämiseksi, mutta tätä mahdollisuutta ei tällä hetkellä pystytä täysin hyödyntämään liian byrokraattisten menettelyvaatimusten ja kansallisten hallintojen puutteellisen koordinoinnin vuoksi. Eurooppalaisen numeroavaruuden kehityksen edistämiseksi sen hallinnointi (johon sisältyy numeroiden osoittaminen, seuranta ja kehittäminen) olisi siirrettävä [...] annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o .../... perustetulle Euroopan sähköisen viestinnän markkinaviranomaiselle, jäljempänä 'markkinaviranomainen'. Markkinaviranomaisen olisi varmistettava koordinointi niiden maiden kanssa, jotka jakavat aluetunnuksen 3883 mutta eivät ole jäsenvaltioita, niiden jäsenvaltioiden puolesta, joille on osoitettu aluetunnus

Tarkistus

(21) Kansainvälisen aluetunnuksen 3883 (eurooppalainen numeroavaruus, European Telephone Numbering Space, ETNS) kehittämistä haittaavat tällä hetkellä kysynnän puute, liian byrokraattiset menettelyvaatimukset ja tietämättömyys asiasta. Eurooppalaisen numeroavaruuden kehityksen edistämiseksi komission olisi siirrettävä vastuu sen hallinnoinnista, numeroiden myöntämisestä ja niitä koskevasta tiedottamisesta joko [xxx]:lle tai päätason domain-nimen ".eu" täytäntöönpanon esimerkkiä seuraten erilliselle organisaatiolle, jonka komissio nimittää avoimen, selkeän ja syrjimättömän valintamenettelyn pohjalta ja jonka toimintaa koskevat säännöt muodostavat yhteisön lainsäädännön osan.

(Viittaukset Euroopan sähköisen viestinnän markkinaviranomaiseen korvataan merkinnällä [xxx] kaikkialla ilman eri tarkistuksia.)

Perustelu

Korvataan mietintöluonnoksen tarkistus 7. Katso 27 artiklan 2 kohdan perustelut.

Tarkistus 78
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(15 a) Tiedonsaannin parantamiseksi ja loppukäyttäjien oikeuksien turvaamiseksi komissiota kehotetaan esittämään tämän direktiivin antamisen jälkeen sähköisiin viestintäpalveluihin liittyviä kuluttajien oikeuksia koskeva eurooppalainen peruskirja. Kyseinen peruskirja on lähetettävä kuluttajalle sopimusta allekirjoitettaessa. Siinä on määriteltävä operaattoreille kuuluvat velvoitteet, jotka koskevat yleispalvelua, palvelun laatua, hinnoittelun avoimuutta, ja siihen olisi sisällyttävä tietoja kuluttajien oikeuksista.

Or. fr

Perustelu

Tällaisen peruskirjan luomisella olisi voitava taata kuluttajien oikeudet ja varmistettava, että kuluttajille tiedotetaan selvästi kyseisistä oikeuksista, erityisesti siten, että järjestelmää täydennetään perustamalla kansallisia "keskitettyjä asiointipisteitä" kuluttajia varten.

Tarkistus 79
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti

(22) Yhtenäismarkkinat merkitsevät sitä, että loppukäyttäjät voivat käyttää kaikkia toisten jäsenvaltioiden kansallisiin numerointisuunnitelmiin sisältyviä numeroita ja että he voivat käyttää palveluja, tietoyhteiskunnan palvelut mukaan luettuina, käyttäen yhteisön alueella muita kuin maantieteellisiä numeroita, kuten ilmaisnumeroita ja maksullisia palvelunumeroita. Loppukäyttäjien olisi myös voitava käyttää eurooppalaisen numerointiavaruuden numeroita ja kansainvälisiä ilmaisnumeroita (Universal International Freephone Numbers, UIFN). Mahdollisuutta käyttää numerovaroja ja niihin liittyviä palveluja rajojen yli ei pitäisi estää kuin ainoastaan objektiivisesti perustelluissa tapauksissa, esimerkiksi jos se on välttämätöntä muun muassa tiettyihin lisämaksullisiin palveluihin liittyvien petosten tai väärinkäytösten estämiseksi tai jos numero on määritelty ainoastaan kansalliseksi (esim. kansallinen lyhytvalintanumero). Käyttäjille olisi tiedotettava etukäteen selkeästi ja kattavasti kaikista ilmaisnumeroihin liittyvistä maksuista, kuten standardoitujen kansainvälisten suuntanumeroiden kautta käytettävissä oleviin numeroihin sovellettavista ulkomaanpuhelumaksuista. Komission olisi voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat tosiasiallisesti käyttää numeroita ja palveluja yhteisön alueella.

Tarkistus

(22) Yhtenäismarkkinat merkitsevät sitä, että loppukäyttäjät voivat käyttää kaikkia toisten jäsenvaltioiden kansallisiin numerointisuunnitelmiin sisältyviä numeroita ja että he voivat käyttää palveluja, tietoyhteiskunnan palvelut mukaan luettuina, käyttäen yhteisön alueella muita kuin maantieteellisiä numeroita, kuten ilmaisnumeroita ja maksullisia palvelunumeroita. Loppukäyttäjien olisi myös voitava käyttää eurooppalaisen numerointiavaruuden numeroita ja kansainvälisiä ilmaisnumeroita (Universal International Freephone Numbers, UIFN). Mahdollisuutta käyttää numerovaroja ja niihin liittyviä palveluja rajojen yli ei pitäisi estää kuin ainoastaan objektiivisesti perustelluissa tapauksissa, esimerkiksi jos se on välttämätöntä muun muassa tiettyihin lisämaksullisiin palveluihin liittyvien petosten tai väärinkäytösten estämiseksi tai jos numero on määritelty ainoastaan kansalliseksi (esim. kansallinen lyhytvalintanumero). Käyttäjille olisi tiedotettava etukäteen selkeästi ja kattavasti kaikista ilmaisnumeroihin liittyvistä maksuista, kuten standardoitujen kansainvälisten suuntanumeroiden kautta käytettävissä oleviin numeroihin sovellettavista ulkomaanpuhelumaksuista. Komission olisi voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat tosiasiallisesti käyttää numeroita ja palveluja yhteisön alueella.
Loppukäyttäjien olisi voitava myös ottaa yhteys mihin tahansa loppukäyttäjään (erityisesti IP-numeroiden avulla) vaihtaakseen tietoja riippumatta

*palveluntarjoajan valinnasta.
Palveluntarjoajien välillä tarvittavan
liittymisen olisi oltava maksuton.*

Or. en

Perustelu

Palveluntarjoajan A asiakkaan on voitava ottaa yhteyttä palveluntarjoajan B asiakkaaseen ongelmitta palveluntarjoajan käyttämästä teknologiasta riippumatta. Sähköinen viestintä on olennaista pk-yritysten päivittäisen toiminnan kannalta. Näin ollen niiden olisi voitava ottaa yhteyttä ja niihin olisi voitava saada yhteyttä aina tarvittaessa ilman lisäkustannuksia, erityispalvelujen tilaamista ja muita ajallisia ja hallinnollisia rasitteita.

Tarkistus 79
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 15 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(15 b) Jäsenvaltioiden olisi perustettava kansallisia "keskitettyjä asiointipisteitä" kuluttajia varten. Näiden asiointipisteiden, joita kansalliset sääntelyviranomaiset voisivat hallinnoida yhdessä kuluttajayhdistysten kanssa, on kyettävä tarjoamaan myös oikeudellista apua riita-asioissa operaattoreiden kanssa. Näiden asiointipisteiden käytön on oltava maksutonta ja käyttäjille olisi kerrottava niiden olemassaolosta säännöllisten tiedotuskampanjoiden avulla ja mainitsemalla niistä sähköisiin viestintäpalveluihin liittyviä kuluttajien oikeuksia koskevassa eurooppalaisessa peruskirjassa.

Or. fr

Perustelu

Peruskirjaa täydentävien kansallisten asiointipisteiden perustaminen mahdollistaisi käyttäjille operaattoreista riippumattoman tiedonsaannin sekä tarvittaessa oikeudellisen avun riita-asioissa.

Tarkistus 80

André Brie, Marco Rizzo

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) ***Televisiolähetyksellä tarkoitetaan audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia).*** Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, ***mutta ainoastaan*** tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin ***lähetyskanaviin***. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet ***kansallisessa lainsäädännössään*** sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaiisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. ***Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen***

Tarkistus

(24) Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin ***radiopalveluihin ja audiovisuaalisiin palveluihin sekä täydentäviin palveluihin. Audiovisuaaliset mediapalvelut on määritelty televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta 11 päivänä joulukuuta 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2007/765/EY¹.*** Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaiisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. ***Täydentäviin palveluihin sisältyvät niihin kuitenkin rajoittumatta palvelut,*** joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu,

kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään joka kolmas vuosi ja se edellyttää kaikkien sidosryhmien kuulemista. Yhtä tai useampaa lähetyskanavaa voidaan täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.

tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.

¹ EUVL L 332, 18.12.2007, s. 27.

Or. en

Tarkistus 81 **Anja Weisgerber**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös **Johdanto-osan 24 kappale**

Komission teksti

(24) ***Televisiolähetyksellä tarkoitetaan audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia).*** Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, ***mutta ainoastaan*** tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin ***lähetyskanaviin***. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet ***kansallisessa lainsäädännössään*** sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne

Tarkistus

(24) Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin ***radiopalveluihin ja audiovisuaalisiin palveluihin sekä täydentäviin palveluihin. Audiovisuaaliset mediapalvelut on määritelty televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta 11 päivänä joulukuuta 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2007/765/EY¹.*** Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaisuuteen infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi

tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. ***Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään joka kolmas vuosi ja se edellyttää kaikkien sidosryhmien kuulemista.*** Yhtä tai useampaa lähetyskanavaa voidaan täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.

tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. ***Täydentäviin palveluihin sisältyvät niihin kuitenkaan rajoittumatta palvelut,*** joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.

¹ EUVL L 332, 18.12.2007, s. 27.

Or. en

Perustelu

Euroopan kansalaisten oikeuksien vahvistamiseksi oikeudellisten siirtovelvollisuuksien on vastattava audiovisuaalisia palveluja koskevaa uutta direktiiviä, ja siten niiden olisi varmistettava mahdollisuus sekä lineaarisiin että epälineaarisiin palveluihin. Tämän tulisi sisältää täydentävät palvelut, kuten radioteksti, tekstitelevisio ja ohjelmatiedot. Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön poistetaan, koska joissakin jäsenvaltioissa oikeudellisista siirtovelvollisuuksista ei säädetä lainsäädännössä ja joissakin siitä ei säädetä kansallisella tasolla.

Tarkistus 82 Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(24) Televisiolähetyksellä tarkoitetaan

(24) Televisiolähetyksellä tarkoitetaan

audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia). Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, mutta ainoastaan tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin lähetykskanaviin. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet kansallisessa lainsäädännössään sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään **joka kolmas vuosi** ja se edellyttää kaikkien sidosryhmien kuulemista. Yhtä tai useampaa lähetykskanavaa voidaan täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkauksen ja viittomakielinen tulkkauksen.

audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia). Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, mutta ainoastaan tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin lähetykskanaviin. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet kansallisessa lainsäädännössään sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään **18 kuukauden välein** ja se edellyttää kaikkien sidosryhmien kuulemista. Yhtä tai useampaa lähetykskanavaa voidaan täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkauksen ja viittomakielinen tulkkauksen.

Or. en

Tarkistus 83
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) Televisiolähetyksellä tarkoitetaan audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia). Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, mutta ainoastaan tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin lähetyskanaviin. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet kansallisessa lainsäädännössään sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään **joka kolmas vuosi** ja se edellyttää kaikkien sidosryhmien kuulemista. Yhtä tai useampaa lähetyskanavaa voidaan täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaukset ja

Tarkistus

(24) Televisiolähetyksellä tarkoitetaan audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia). Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, mutta ainoastaan tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin lähetyskanaviin. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet kansallisessa lainsäädännössään sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään **18 kuukauden välein** ja se edellyttää kaikkien sidosryhmien kuulemista. Yhtä tai useampaa lähetyskanavaa voidaan täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaukset ja

viittomakielinen tulkkaus.

viittomakielinen tulkkaus.

Or. en

Perustelu

Joka kolmas vuosi tapahtuva säännöllinen uudelleentarkastelu on liian harvoin, ja tilannetta olisi tarkasteltava useammin, mieluiten 18 kuukauden välein.

Tarkistus 84
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 25 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(25 a) Tuomioistuimen ulkopuolista riitojenratkaisumenettelyä olisi vahvistettava varmistamalla, että käytetään riippumattomia riitonjenratkaisuelimiä ja että menettelyssä noudatetaan vähintään komission 30 päivänä maaliskuuta 1998 antamaa suositusta 98/257/EY vaihtoehtoisten riidanratkaisumenettelyiden saattamisesta paremmin kuluttajien ulottuville¹. Jäsenvaltiot voivat käyttää tähän tarkoitukseen joko olemassa olevia riitojenratkaisuelimiä, sillä edellytyksellä, että nämä elimet täyttävät sovellettavat vaatimukset, tai perustaa uusia elimiä.

¹ EYVL L 115, 17.4.1998, s. 31.

Or. en

Perustelu

Katso 34 artiklan 1 kohdan perustelut.

Tarkistus 85
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti

(39) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimivalta hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat hintojen avoimuutta, **palvelun laadun vähimmäisvaatimuksia**, 112-palvelujen tehokasta toteuttamista, tosiasiallista mahdollisuutta käyttää numeroja ja palveluja, vammaisten loppukäyttäjien käyttömahdollisuuksien parantamista sekä liitteiden mukauttamista tekniikan kehitykseen tai markkinoiden kysynnän muutoksiin.

Tarkistus

(39) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimivalta hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat hintojen avoimuutta, 112-palvelujen tehokasta toteuttamista, tosiasiallista mahdollisuutta käyttää numeroja ja palveluja, vammaisten loppukäyttäjien käyttömahdollisuuksien parantamista sekä liitteiden mukauttamista tekniikan kehitykseen tai markkinoiden kysynnän muutoksiin.

Or. en

Tarkistus 85
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti

(19) Loppukäyttäjien olisi voitava soittaa hätänumeroon ja saada tarjottuja hätäpalveluja käyttäen mitä tahansa **puhelinpalvelua, joka pystyy muodostamaan puheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla**. Pelastusviranomaisten olisi voitava välittää numeroon 112 tehtyjä puheluja ja vastata niihin vähintään yhtä nopeasti ja tehokkaasti kuin muihin kansallisiin hätänumeroihin tehtyihin puheluihin. On tärkeää lisätä numeron 112 tunnettuutta Euroopan unionissa matkustavien

Tarkistus

(19) Loppukäyttäjien olisi voitava soittaa hätänumeroon ja saada tarjottuja hätäpalveluja käyttäen mitä tahansa **sähköistä viestintäpalvelua**. Pelastusviranomaisten olisi voitava välittää numeroon 112 tehtyjä puheluja ja vastata niihin vähintään yhtä nopeasti ja tehokkaasti kuin muihin kansallisiin hätänumeroihin tehtyihin puheluihin. On tärkeää lisätä numeron 112 tunnettuutta Euroopan unionissa matkustavien kansalaisten suojelun ja turvallisuuden parantamiseksi. Tästä syystä kaikki kansalaiset olisi saatettava tietoisiksi siitä, että he voivat käyttää numeroa 112

kansalaisten suojelun ja turvallisuuden parantamiseksi. Tästä syystä kaikki kansalaiset olisi saatettava tietoisiksi siitä, että he voivat käyttää numeroa 112 yleisenä hätänumerona matkustaessaan missä tahansa jäsenvaltiossa. Tätä tietoa olisi levitettävä erityisesti kansainvälisen liikenteen bussiterminaaleissa, rautatieasemilla, satamissa ja lentoasemilla sekä puhelinluetteloissa, puhelinkioskeissa ja tilaaja- ja laskutusmateriaalissa. Velvollisuutta antaa soittajan sijaintitietoja olisi tiukennettava Euroopan unionin kansalaisten suojelun parantamiseksi. Operaattoreiden olisi erityisesti annettava soittajan sijaintitiedot hätäpalveluille tarjontatilassa (push mode). Jotta voitaisiin vastata teknologian kehitykseen, muun muassa kehitykseen, joka johtaa sijaintitietojen tarkkuuden parantumiseen, komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä varmistaakseen, että numero 112 otetaan yhteisössä tosiasiallisesti käyttöön Euroopan unionin kansalaisten hyödyksi.

yleisenä hätänumerona matkustaessaan missä tahansa jäsenvaltiossa. Tätä tietoa olisi levitettävä erityisesti kansainvälisen liikenteen bussiterminaaleissa, rautatieasemilla, satamissa ja lentoasemilla sekä puhelinluetteloissa, puhelinkioskeissa ja tilaaja- ja laskutusmateriaalissa. Velvollisuutta antaa soittajan sijaintitietoja olisi tiukennettava Euroopan unionin kansalaisten suojelun parantamiseksi. Operaattoreiden olisi erityisesti annettava soittajan sijaintitiedot hätäpalveluille tarjontatilassa (push mode). Jotta voitaisiin vastata teknologian kehitykseen, muun muassa kehitykseen, joka johtaa sijaintitietojen tarkkuuden parantumiseen, komission olisi voitava hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä varmistaakseen, että numero 112 otetaan yhteisössä tosiasiallisesti käyttöön Euroopan unionin kansalaisten hyödyksi.

Or. fr

Perustelu

Hätäpalvelujen käyttömahdollisuus on taattava kaikille käyttäjille valitusta operaattorista ja tekniikasta riippumatta.

Tarkistus 86
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 39 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(39 a) Useat viimeaikaiset katastrofit ovat osoittaneet, että kansalaisille annettavat varhaisvaroitukset ja hälytykset ovat odotettavissa olevien tai kehittyvien

suurten hätätilanteiden ja katastrofien tapauksessa tarpeen kärsimysten ja kuolemantapausten välttämiseksi. Euroopan parlamentti on toistuvasti kehottanut perustamaan tällaisia järjestelmiä¹, joiden täytäntöönpanosta säädetään useissa EU-direktiiveissä². Siksi jäsenvaltioiden olisi toteutettava aiheelliset toimenpiteet, joilla pannaan täytäntöön yleinen, monikielinen, yksinkertaistettu ja tehokas järjestelmä kansalaisille annettavia hälytyksiä varten, kun otetaan huomioon, että tällainen järjestelmä koskee useita EU:n politiikkoja, mukaan luettuna ympäristö, terveys, sisäinen turvallisuus, väestönsuojelu, liikenne, energia ja matkailu. Tällainen järjestelmä olisi luotava vuoteen 2013 mennessä.

¹ Katso Euroopan parlamentin päätöslauselmat EU:n liikenneturvallisuuden painopisteistä (EYVL C 262, 18.9.2001, s. 236), terrorismin ja muiden turvallisuuteen liittyvien riskien ennalta ehkäisystä, torjuntavalmiudesta ja niiden seurausten hallinnasta (turvallisuutta ja vapauksien suojelua koskeva yleisohjelma) (EUVL C 317 E, 23.12.2006, s. 678), yhteisön pelastuspalvelumekanismista (EYVL C 313 E, 20.12.2006, s. 100), luonnonkatastrofeista – maataloutta koskevat näkökohdat (EUVL C 297 E, 7.12.2006, s. 363), valmiustoimien ja nopeiden avustustoimien rahoitusvälineen perustamisesta vakavia hätätilanteita varten (EUVL C 291 E, 30.11.2006, s. 104), luonnonkatastrofeista (metsäpalot ja tulvat) (EUVL C 193 E, 17.8.2006, s. 322) ja Euroopan unionin avusta hyökyaallon uhreille Aasiassa (EUVL C 247 E, 6.10.2005, s. 147), sekä kirjallinen kannanotto kansalaisten varhaiseen varoittamiseen katastrofitilanteissa (P6_TA(2008)0088).

² Työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveysmerkkejä koskevat vähimmäisvaatimukset (92/58/ETY), vaarallisista aineista aiheutuvien suuronnettomuusvaarojen torjunta (96/82/EY, Seveso-direktiivi), säteilyvaaratilanteet (89/618/Euratom), tulvariskien arviointi ja hallinta (2007/60/EY), vaarallisten aineiden kuljetukset.

Or. en

Tarkistus 87

André Brie, Marco Rizzo

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 2 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

2 artikla – c kohta

Komission teksti

"c) 'yleisesti saatavilla olevalla puhelinpalvelulla' tarkoitetaan yleisesti saatavilla olevaa **palvelua**, jonka **avulla voidaan** ottaa ja vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, **kotimaan-** ja/tai **ulkomaanpuheluja** kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla;"

Tarkistus

"c) 'yleisesti saatavilla olevalla puhelinpalvelulla' tarkoitetaan yleisesti saatavilla olevaa **sähköistä viestintäpalvelua**, jonka **yksinomainen tai pääasiallinen käyttötarkoitus on** ottaa ja vastaanottaa joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta **reaaliaikaisia kaksisuuntaisia äänipuheluja kotimaassa** ja/tai **ulkomailla** kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla;"

Or. en

Tarkistus 87

Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti

(22) Yhtenäismarkkinat merkitsevät sitä, että loppukäyttäjät voivat käyttää kaikkia toisten jäsenvaltioiden kansallisiin numerointisuunnitelmiin sisältyviä numeroita ja että he voivat käyttää palveluja, tietoyhteiskunnan palvelut mukaan luettuina, käyttäen yhteisön alueella muita kuin maantieteellisiä numeroita, kuten ilmaisnumeroita ja maksullisia palvelunumeroita. Loppukäyttäjien olisi myös voitava käyttää

Tarkistus

(22) Yhtenäismarkkinat merkitsevät sitä, että loppukäyttäjät voivat käyttää kaikkia toisten jäsenvaltioiden kansallisiin numerointisuunnitelmiin sisältyviä numeroita ja että he voivat käyttää palveluja, tietoyhteiskunnan palvelut mukaan luettuina, käyttäen yhteisön alueella muita kuin maantieteellisiä numeroita, kuten ilmaisnumeroita ja maksullisia palvelunumeroita. Loppukäyttäjien olisi myös voitava käyttää

eurooppalaisen numerointiavaruuden numeroita ja kansainvälisiä ilmaisnumeroita (Universal International Freephone Numbers, UIFN). Mahdollisuutta käyttää numerovaroja ja niihin liittyviä palveluja rajojen yli ei pitäisi estää kuin ainoastaan objektiivisesti perustelluissa tapauksissa, esimerkiksi jos se on välttämätöntä muun muassa tiettyihin lisämaksullisiin palveluihin liittyvien petosten tai väärinkäytösten estämiseksi tai jos numero on määritelty ainoastaan kansalliseksi (esim. kansallinen lyhytvalintanumero). Käyttäjille olisi tiedotettava etukäteen selkeästi ja kattavasti kaikista ilmaisnumeroihin liittyvistä maksuista, kuten standardoitujen kansainvälisten suuntanumeroiden kautta käytettävissä oleviin numeroihin sovellettavista ulkomaanpuhelumaksuista. Komission olisi voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat tosiasiallisesti käyttää numeroita ja palveluja yhteisön alueella.

eurooppalaisen numerointiavaruuden numeroita ja kansainvälisiä ilmaisnumeroita (Universal International Freephone Numbers, UIFN). Mahdollisuutta käyttää numerovaroja ja niihin liittyviä palveluja rajojen yli ei pitäisi estää kuin ainoastaan objektiivisesti perustelluissa tapauksissa, esimerkiksi jos se on välttämätöntä muun muassa tiettyihin lisämaksullisiin palveluihin liittyvien petosten tai väärinkäytösten estämiseksi tai jos numero on määritelty ainoastaan kansalliseksi (esim. kansallinen lyhytvalintanumero). Käyttäjille olisi tiedotettava etukäteen selkeästi ja kattavasti kaikista ilmaisnumeroihin liittyvistä maksuista, kuten standardoitujen kansainvälisten suuntanumeroiden kautta käytettävissä oleviin numeroihin sovellettavista ulkomaanpuhelumaksuista. Komission olisi voitava hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat tosiasiallisesti käyttää numeroita ja palveluja yhteisön alueella.
Loppukäyttäjien olisi voitava ottaa yhteys mihin tahansa muuhun loppukäyttäjään (erityisesti IP-pohjaisten palvelujen tapauksessa) tietojen vaihtamiseksi valitusta operaattorista riippumatta.

Or. fr

Perustelu

Tällä tarkistuksella pyritään varmistamaan, että kaikki sähköisten viestintäpalvelujen käyttäjät voivat ottaa yhteyden toiseen palveluun ja päinvastoin, käytetystä tekniikasta riippumatta.

Tarkistus 88
Andreas Schwab

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon tietyssä sijaintipaikassa.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Nykyinen 4 artikla on parempi. Televiestintäpaketin tarkistamisella ei pitäisi mennä yleispalveluvelvoitteiden odotettavissa olevan tarkistamisen edelle.

Tarkistus 89
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti

(23) Jotta kuluttajat voisivat saada täyden hyödyn kilpailluista markkinoista, heidän olisi voitava tehdä tietoisia valintoja ja vaihtaa palveluntarjoajaa silloin, kun se on heidän etujensa mukaista. On olennaisen tärkeää varmistaa, että he voivat tehdä näin ilman oikeudellisia, teknisiä tai käytännöllisiä esteitä, jotka voivat liittyä muun muassa sopimusehtoihin, menettelyihin ja maksuihin. Tämä ei estä kohtuullisen vähimmäiskeston sisällyttämistä kuluttajasopimuksiin. Numeron siirrettävyys on keskeinen tekijä, joka helpottaa kuluttajan valintoja ja tosiasiallista kilpailua sähköisen viestinnän

Tarkistus

(23) Jotta kuluttajat voisivat saada täyden hyödyn kilpailluista markkinoista, heidän olisi voitava tehdä tietoisia valintoja ja vaihtaa palveluntarjoajaa silloin, kun se on heidän etujensa mukaista. On olennaisen tärkeää varmistaa, että he voivat tehdä näin ilman oikeudellisia, teknisiä tai käytännöllisiä esteitä, jotka voivat liittyä muun muassa sopimusehtoihin, menettelyihin ja maksuihin. Tämä ei estä kohtuullisen vähimmäiskeston sisällyttämistä kuluttajasopimuksiin. ***Tässä yhteydessä on erityisesti otettava huomioon se, että entiset monopolinhaltijat voivat ottaa markkinat***

kilpailumarkkinoilla, ja se olisi toteutettava mahdollisimman nopeasti. Jotta numeron siirrettävyyttä voitaisiin mukauttaa markkinoiden ja teknologian kehitykseen, mukaan luettuna verkkoon tallennettujen tilaajan henkilökohtaisten luetteloiden ja profiilitietojen mahdollinen siirtäminen, komission olisi voitava toteuttaa teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä tällä alalla. Arvioitaessa sitä, mahdollistavatko tekniset ja markkinaolosuhteet numeroiden siirtämisen kiinteitä palveluja tarjoavien verkkojen ja matkapuhelinverkkojen välillä, olisi erityisesti otettava huomioon käyttäjiltä perittävät hinnat sekä kustannukset, jotka vaihdosta aiheutuvat kiinteitä palveluja tarjoaville yrityksille ja matkapuhelinverkoille.

helposti haltuunsa tarjoamalla tuotepaketteja, jotka tekevät kilpailun mahdottomaksi. Numeron siirrettävyys on keskeinen tekijä, joka helpottaa kuluttajan valintoja ja tosiasiallista kilpailua sähköisen viestinnän kilpailumarkkinoilla, ja se olisi toteutettava mahdollisimman nopeasti **ja tekniset seikat huomioon ottaen.** Jotta numeron siirrettävyyttä voitaisiin mukauttaa markkinoiden ja teknologian kehitykseen, mukaan luettuna verkkoon tallennettujen tilaajan henkilökohtaisten luetteloiden ja profiilitietojen mahdollinen siirtäminen, komission olisi voitava toteuttaa teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä tällä alalla. Arvioitaessa sitä, mahdollistavatko tekniset ja markkinaolosuhteet numeroiden siirtämisen kiinteitä palveluja tarjoavien verkkojen ja matkapuhelinverkkojen välillä, olisi erityisesti otettava huomioon käyttäjiltä perittävät hinnat sekä kustannukset, jotka vaihdosta aiheutuvat kiinteitä palveluja tarjoaville yrityksille ja matkapuhelinverkoille.

Or. de

Perustelu

Die Möglichkeit des Anbieterwechsels ist eine der erfolgreichsten Errungenschaften der Marktliberalisierung und hat zur Entwicklung des Wettbewerbs maßgeblich mit beigetragen. Es hat sich jedoch gezeigt, dass es den ehemaligen Monopolisten aufgrund der erheblichen Marktanteile im Bereich der Endkundenanschlüsse durch einfaches Umstellen des Vertrages auf ein Bündelprodukt gelingt, dem Wettbewerb für eine längere Zeit die Kunden zu entziehen. Die Festlegung zumutbarer Mindestvertragslaufzeiten sollte daher unter Berücksichtigung differenzierter und präziserer Rahmenbedingungen (z.B. Berücksichtigung von Marktanteilen) erfolgen.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 89
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 3 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon tietyssä sijaintipaikassa.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon tietyssä sijaintipaikassa **sekä mahdollisuutta käyttää yleisesti saatavilla olevia puhelunpalveluja tietyssä sijaintipaikassa. Tällaisessa verkossa olevan liittymän on mahdollistettava verkon liityntäpisteiden välillä puheen siirto ja myös muut viestinnän muodot, kuten telekopioiden ja tiedon siirto, vähintään perinteisiä puhelinverkkoja vastaavalla laatutasolla.**

Or. en

Perustelu

When there still was a telephone network the user had a guaranteed end-to-end functionality, i.e. he had the possibility to make connections between network termination points. In the proposal of the European Commission, the user has only the guarantee to a connection to the publicly available network. This connection (and only the connection) must be capable of supporting voice, facsimile and data communications. For the transmission performance within the network there is no similar minimum objective. Thus an end-user cannot be sure - even if his connection is in working order - that he is able to establish connection to other end users that are supporting e.g. voice communication. In order to ensure a sufficient quality level, it is important that the transmission is also guaranteed.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 90
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 3 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon tietyssä sijaintipaikassa.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon ***tai liittymän saamista matkapuhelinverkkoon*** tietyssä sijaintipaikassa.

Or. en

Perustelu

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 91
Andreas Schwab

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 3 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

4 artikla – 2 kohta

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, jotka riittävät mahdollistamaan tarkoituksenmukaisen Internet-yhteyden, ottaen huomioon vallitseva tilaajien enemmistön käytössä oleva tekniikka ja tekninen toteutettavuus.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Nykyinen 4 artikla on parempi. Televiestintäpaketin tarkistamisella ei pitäisi mennä yleispalveluvelvoitteiden odotettavissa olevan tarkistamisen edelle.

**Tarkistus 91
Jacques Toubon**

**Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 24 kappale**

(24) **Televisiolähetyksellä tarkoitetaan audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia).** Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, **mutta ainoastaan** tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin **tiettyihin lähetyskanaviin**. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet **kansallisessa lainsäädännössään** sen varmistamiseksi, että velvollisuudet

(24) Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin **radio- tai audiovisuaalisiin mediapalveluihin ja täydennyspalveluihin. Audiovisuaaliset palvelut on määritelty 11 päivänä joulukuuta 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2007/65/EY televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta.** Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat

ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaihin infrastruktuuri-investointeihin.

Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden.

Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään joka kolmas vuosi ja se edellyttää kaikkien sidosryhmien kuulemista. Yhtä tai useampaa lähetyskanavaa voidaan täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.

säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaihin infrastruktuuri-investointeihin.

Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden.

Täydennyspalveluihin sisältyy muun muassa palveluja, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.

1 EUVL L 332, 18.12.2007, s. 27.

Or. fr

Tarkistus 92 **Heide Rühle**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 3 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, jotka riittävät mahdollistamaan tarkoituksenmukaisen Internet-yhteyden, ottaen huomioon vallitseva tilaajien

Tarkistus

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, jotka riittävät mahdollistamaan tarkoituksenmukaisen Internet-yhteyden ***ja ovat verrattavissa asiakkaiden***

enemmistön käytössä oleva tekniikka ja tekninen toteutettavuus.

enemmistön käyttämiin keskimääräisiin nopeuksiin, ottaen huomioon vallitseva tilaajien enemmistön käytössä oleva tekniikka ja tekninen toteutettavuus.

Or. en

Perustelu

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 92 Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) *Televisiolähetyskellä tarkoitetaan audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia).* Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, mutta ainoastaan tiettyjen mediapalvelun

Tarkistus

(24) Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin **radio- tai audiovisuaalisiin mediapalveluihin ja täydennyspalveluihin. Audiovisuaaliset palvelut on määritelty 11 päivänä joulukuuta 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2007/65/EY1 televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta.** Jäsenvaltioiden olisi esitettävä

tarjoajien toimittamiin tiettyihin lähetykskanaviin. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet **kansallisessa lainsäädännössään** sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaiisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. **Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään joka kolmas vuosi ja se edellyttää kaikkien sidosryhmien kuulemista.** Yhtä tai useampaa lähetykskanavaa voidaan täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.

siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaiisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. **Täydennyspalveluihin sisältyy muun muassa palveluja**, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia, mutta ne eivät rajoitu niihin; tällaisia palveluja ovat muun muassa tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.

1 EUVL L 332, 18.12.2007, s. 27.

Or. fr

Perustelu

Jotta varmistetaan, että katsojat ja kuuntelijat voivat hyödyntää sekä lineaarisia että ei-lineaarisia palveluja, tämä säännös on laajennettava koskemaan audiovisuaalisia mediapalveluja sellaisina kuin ne on määritelty uudessa direktiivissä 2007/65/EY. "Kansalliseen lainsäädäntöön" viittaaminen saattaa aiheuttaa ongelmia joissakin valtioissa johtuen oikeudellisista perinteistä tai valtuuksien jakamisesta osavaltioiden tasolla.

Tarkistus 93
Andreas Schwab

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen ottamisen ja vastaanottamisen sekä puhelut hätäpalveluihin numeron 112 kautta."

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Nykyinen 4 artikla on parempi. Televiestintäpaketin tarkistamisella ei pitäisi mennä yleispalveluvelvoitteiden odotettavissa olevan tarkistamisen edelle.

Tarkistus 94
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen ottamisen ja vastaanottamisen sekä puhelut

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen ottamisen ja vastaanottamisen sekä puhelut

häätäpalveluihin numeron 112 kautta."

häätäpalveluihin numeron 112 kautta *mistä tahansa paikasta EU:n alueella.*"

Or. en

Tarkistus 94
Marco Cappato

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) Televisiolähetyksellä tarkoitetaan audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia). Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, mutta ainoastaan tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin lähetyskanaviin. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet kansallisessa lainsäädännössään sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaiisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään joka kolmas vuosi ja se edellyttää kaikkien

Tarkistus

(24) Televisiolähetyksellä tarkoitetaan audiovisuaalisista mediapalveluista [...] 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä määriteltyä lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja tarjoaa ohjelmien seuraamiseksi reaaliajassa tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti; mediapalvelun tarjoaja voi tarjota useita auditiivisia tai audiovisuaalisia ohjelma-aikatauluja (kanavia). Oikeudellisia siirtovelvollisuuksia voidaan soveltaa, mutta ainoastaan tiettyjen mediapalvelun tarjoajien toimittamiin tiettyihin lähetyskanaviin. Jäsenvaltioiden olisi esitettävä siirtovelvollisuudelle selkeät perusteet kansallisessa lainsäädännössään sen varmistamiseksi, että velvollisuudet ovat avoimia, oikeasuhteisia ja hyvin määriteltyjä. Siirtovelvollisuutta koskevat säännöt olisi laadittava siten, että ne tarjoavat riittäviä kannustimia tehokkaiisiin infrastruktuuri-investointeihin. Siirtovelvollisuutta koskevia sääntöjä olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen, jotta ne voitaisiin pitää teknologian ja markkinoiden kehityksen tasalla ja siten varmistaa, että ne ovat jatkuvasti oikeassa suhteessa haluttuihin tavoitteisiin nähden. Teknologian ja markkinaolosuhteiden nopean kehityksen vuoksi tällainen kattava uudelleentarkastelu olisi tehtävä vähintään joka kolmas vuosi ja se edellyttää kaikkien

sidosryhmien kuulemista. *Yhtä tai useampaa lähetyskanavaa voidaan* täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia; *tällaisia palveluja ovat* muun muassa *tekstitelevisiopalvelu, tekstityspalvelu, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus.*

sidosryhmien kuulemista. *Kaikkia lähetyskanavia olisi voitava* täydentää palveluilla, joilla parannetaan vammaisten käyttäjien käyttömahdollisuuksia *ainakin yleisradiolähetysten, kuten uutis- ja yhteiskuntaohjelmien, osalta* muun muassa *tekstitelevisiopalvelun, tekstityspalvelun, kuvailutulkkauksen ja viittomakielisen tulkkauksen avulla.*

Or. it

Perustelu

Tarkistus 95
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 3 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen ottamisen ja vastaanottamisen sekä puhelut hätäpalveluihin numeron 112 kautta."

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun *ja tiedonsiirtopalvelun* tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen ottamisen ja vastaanottamisen, *tiedon lähettämisen ja vastaanottamisen* sekä puhelut hätäpalveluihin numeron 112 kautta."

Or. en

Perustelu

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution

for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 96 **Malcolm Harbour**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 5 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

7 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava erityistoimenpiteitä kansallisten erityisolosuhteiden perusteella sen varmistamiseksi, että vammaisilla loppukäyttäjillä on sama mahdollisuus kuin loppukäyttäjien enemmistöllä valita eri yritysten ja palveluntarjoajien välillä.

Tarkistus

2. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa erityistoimenpiteitä, **jotka** kansallisten **sääntelyviranomaisten arvion mukaan ovat tarpeellisia kansallisten** erityisolosuhteiden **ja vammaisuuteen liittyvien erityisvaatimusten** perusteella sen varmistamiseksi, että vammaisilla loppukäyttäjillä on sama mahdollisuus kuin loppukäyttäjien enemmistöllä valita eri yritysten ja palveluntarjoajien välillä, **sekä edistääkseen tarvittavien päätelaitteiden saatavuutta. Niiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään joka tapauksessa vammaisten käyttäjien erityisryhmien tarpeet.**

Or. en

Perustelu

Korvataan mietintöluonnoksen tarkistus 15. Tarkistuksella lisätään erityinen viittaus päätelaitteiden saatavuuden edistämiseen. Tämän kohdan mukaisten toimenpiteiden ei myöskään pitäisi olla pakollisia, koska se saattaisi edellyttää, että kansallisten sääntelyviranomaisten on nimettävä useita yleispalvelun tarjoajia yksinomaan valinnan

mahdollistamiseksi. Uudella 31 a artiklalla annetaan kansallisille sääntelyviranomaisille mahdollisuus toteuttaa tässä suhteessa tehokkaampia toimenpiteitä vammaisten käyttäjien hyväksi.

Tarkistus 97
Zuzana Roithová

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 6 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

8 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Kun 1 kohdan mukaisesti nimetty operaattori aikoo luovuttaa koko paikallisliityntäverkko-omaisuutensa tai huomattavan osan siitä erilliselle oikeushenkilölle, jolla on eri omistaja, sen on ilmoitettava asiasta kansalliselle sääntelyviranomaiselle hyvissä ajoin etukäteen, jotta kansallinen sääntelyviranomainen voi arvioida suunnitellun liiketoimen vaikutuksia 4 artiklassa tarkoitettuihin liittymän tarjoamiseen tietyssä sijaintipaikassa ja puhelinpalvelujen tarjoamiseen. Kansallinen sääntelyviranomainen voi asettaa ehtoja direktiivin 2002/20/EY (valtuutusdirektiivin) 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.”

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Merkittävän markkina-aseman omaavan yrityksen vapaaehtoinen päätös siirtää paikallisliityntäverkko-omaisuutensa erilliselle oikeushenkilölle, jolla on eri omistaja, tai perustaa erillinen liiketoimintayksikkö täysin samanarvoisten käyttöoikeustuotteiden tarjoamiseksi on yrityksen liiketoiminnallinen/strateginen päätös, joka ei kuulu ennakkosääntelyn piiriin. Ilmoitusvaatimusten on oltava suhteellisia ja noudatettava kansallisten sääntelyviranomaisten asiaa koskevia sääntöjä.

Tarkistus 98
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 29 kappale

Komission teksti

(29) Jos tietoturvaloukkaukseen, joka johtaa yksittäisen tilaajan henkilötietojen katoamiseen tai vaarantumiseen, ei puututa riittävän tehokkaasti ja nopeasti, se voi aiheuttaa huomattavia taloudellisia menetyksiä ja sosiaalisia haittoja, kuten väärän henkilöllisyyden käyttö. Siksi tilaajille, joita tällainen turvallisuuden vaarantumistilanne koskee, olisi ilmoitettava asiasta välittömästi ja heille olisi annettava tarpeelliset tiedot, jotta he voivat ryhtyä tarvittaviin varotoimiin. **Ilmoituksessa** olisi **annettava** tiedot toimenpiteistä, joita palveluntarjoaja on toteuttanut tietoturvaloukkauksen selvittämiseksi, sekä suosituksia käyttäjille, joihin se on vaikuttanut.

Tarkistus

(29) Jos tietoturvaloukkaukseen, joka johtaa yksittäisen tilaajan henkilötietojen katoamiseen tai vaarantumiseen, ei puututa riittävän tehokkaasti ja nopeasti, se voi aiheuttaa huomattavia taloudellisia menetyksiä ja sosiaalisia haittoja, kuten väärän henkilöllisyyden käyttö. Siksi tilaajille, joita tällainen turvallisuuden vaarantumistilanne koskee, olisi ilmoitettava asiasta välittömästi ja heille olisi annettava tarpeelliset tiedot, jotta he voivat ryhtyä tarvittaviin varotoimiin, **jos kansallinen sääntelyviranomainen kyseisiltä palveluntarjoajilta saamansa tiedon sekä muiden asiasta vastaavien viranomaisten kuulemisen jälkeen pitää sitä aiheellisenä. Tällaisessa tapauksessa annettavassa ilmoituksessa** olisi **tapauskohtaisesti sopivalla tavalla esitettävä** tiedot toimenpiteistä, joita palveluntarjoaja on toteuttanut tietoturvaloukkauksen selvittämiseksi, sekä suosituksia käyttäjille, joihin se on vaikuttanut.

Or. de

Tarkistus 98
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 7 b kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(7 b) Lisätään 10 artiklan 2 kohta

seuraavasti:

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että televiestintäpalveluja direktiivin 2002/21/EY 2 artiklassa määritellyllä tavalla tarjoavat [...] yritykset [...] tarjoavat liitteessä I olevassa A osassa lueteltuja erikoistoimintoja ja -palveluja, jotta tilaajat voivat seurata ja tarkkailla kulujaan ja välttää palvelun tarpeettoman keskeyttämisen.

Or. en

Tarkistus 99
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 7 b kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(7 b) Lisätään 10 artiklan 2 kohta seuraavasti:

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että televiestintäpalveluja direktiivin 2002/21/EY 2 artiklassa määritellyllä tavalla tarjoavat [...] yritykset [...] tarjoavat liitteessä I olevassa A osassa lueteltuja erikoistoimintoja ja -palveluja, jotta tilaajat voivat seurata ja tarkkailla kulujaan ja välttää palvelun tarpeettoman keskeyttämisen.

Or. en

Perustelu

Monet kuluttajat ovat yllättyneet poikkeuksellisen korkeista telepalvelukuluista, koska he eivät ole olleet tietoisia hinnoista, jotka useissa tapauksissa liittyvät datapalveluihin ja kansainvälisiin verkkovierailupalveluihin soitettaessa puheluja ja käytettäessä datapalveluja. Tästä syystä on välttämätöntä tarjota heille keinoja valvoa tehokkaammin kaikkia käyttämiään telepalveluja kustannusten valvontaa koskevilla toimenpiteillä.

Tarkistus 99
Jacques Toubon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 30 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(30 a) Jäsenvaltioiden viranomaisten ja tuomioistuinten on direktiivin 2002/58/EY noudattamisen edellyttämiä toimenpiteitä täytäntöönpannessaan tulkittava kansallista oikeuttaan mainitun direktiivin mukaisesti, ja niiden on tämän lisäksi myös huolehdittava siitä, etteivät ne nojautu sellaiseen kyseisen direktiivin tulkintaan, joka johtaisi ristiriitaan perusoikeuksien tai yhteisön oikeuden yleisten periaatteiden, kuten suhteellisuusperiaatteen, kanssa.

Or. fr

Perustelu

Tarkistuksella halutaan sisällyttää tekstiin sanamuoto yhteisöjen tuomioistuimen äskettäisestä tuomiosta asiassa Promusicae vastaan Telefónica (29. tammikuuta 2008). Tuomioistuimen päätös vahvistaa, että jäsenvaltioiden on direktiivejä täytäntöönpannessaan huolehdittava siitä, että ne nojautuvat sellaiseen kyseisten direktiivien tukintaan, jolla voidaan varmistaa yhteisön oikeusjärjestyksessä suojattujen eri perusoikeuksien välinen asianmukainen tasapaino.

Tarkistus 100
Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 10 kohta – a alakohta
Direktiivi 2002/22/EY
17 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

Poistetaan.

‘1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset asettavat asianmukaisia sääntelyvelvollisuuksia yrityksille, joilla on todettu olevan tietyillä vähittäismarkkinoilla huomattava markkinavoima direktiivin 2002/21/EY (puitedirektiivi) 14 artiklan mukaisesti:

(a) jos kansallinen sääntelyviranomainen toteaa direktiivin 2002/21/EY (puitedirektiivi) 16 artiklan mukaisesti toteutetun markkina-analyysin tuloksena, että direktiivin 2002/21/EY (puitedirektiivi) 15 artiklan mukaisesti määritellyillä tietyillä vähittäismarkkinoilla ei ole todellista kilpailua, ja

(b) jos kansallinen sääntelyviranomainen päätyy siihen, että direktiivissä 2002/19/EY (käyttöoikeusdirektiivi) säädettyjen velvollisuuksien avulla ei saavuteta direktiivin 2002/21/EY (puitedirektiivi) 8 artiklassa määriteltyjä tavoitteita.”

Or. en

Perustelu

17 artiklan poistaminen olisi johdonmukainen ensiaskel siirryttäessä kilpailulainsäädäntöön alalla, ja se olisi parempien sääntelyperiaatteiden mukaista. Vähittäiskauppaa koskevien velvoitteiden säilyttäminen merkitsisi, että uusien vähittäispalvelujen kehitys voisi edelleen estyä ennakkovalvonnasta johtuen, vaikka tukkukauppaa koskeva sääntely ja yleinen kilpailulainsäädäntö voivat tehokkaasti korjata kilpailuongelmia, jos niitä vielä ilmenee.

Tarkistus 100

André Brie, Marco Rizzo

**Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 30 b kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(30 b) On välttämätöntä, että komissio toimii yhteistyössä kuluttajansuojajärjestöjen kanssa

tarkistettaessa tätä direktiiviä ja takaa, että niitä kuullaan säännöllisesti tämän säädöksen vaikutuksista ja soveltamisesta eri jäsenvaltioissa.

Or. it

Tarkistus 101
Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 10 kohta – a a alakohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
17 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(a a) Poistetaan 2 kohta

Or. en

Perustelu

Samat perustelut kuin 17 artiklan 1 kohdan poistamiselle pätevät myös olemassa olevan tekstin 2 kohdan poistamiseen.

Tarkistus 101
André Brie, Marco Rizzo

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(34) Ohjelmat, jotka salaa seuraavat käyttäjän toimia ja/tai heikentävät käyttäjän päätelaitteen toimintaa kolmannen osapuolen hyödyksi (niin sanotut vakoiluohjelmat), aiheuttavat vakavan vaaran käyttäjien yksityisyydelle. Käyttäjien yksityiselämän suojan korkea ja yhdenmukainen taso on varmistettava riippumatta *sitä*, onko ei-toivotut vakoiluohjelmat ladattu vahingossa

(34) Ohjelmat, jotka salaa seuraavat käyttäjän toimia ja/tai heikentävät käyttäjän päätelaitteen toimintaa kolmannen osapuolen hyödyksi (niin sanotut vakoiluohjelmat), aiheuttavat vakavan vaaran käyttäjien yksityisyydelle. Käyttäjien yksityiselämän suojan korkea ja yhdenmukainen taso on varmistettava riippumatta *siiitä*, onko ei-toivotut vakoiluohjelmat ladattu vahingossa

sähköisten viestintäverkkojen kautta vai onko ne siirretty ja asennettu piilotettuina ohjelmaan, jota levitetään ulkopuolisilla tiedontallennusvälineillä kuten CD-levyillä, CD-ROM-levyillä ja USB-tikuilla.

sähköisten viestintäverkkojen kautta vai onko ne siirretty ja asennettu piilotettuina ohjelmaan, jota levitetään ulkopuolisilla tiedontallennusvälineillä kuten CD-levyillä, CD-ROM-levyillä ja USB-tikuilla. ***Edellä mainitun seurannan kannalta on välttämätöntä, että suuret ohjelmistojen valmistajat toimivat mahdollisimman tiiviissä yhteistyössä.***

Or. it

Tarkistus 102
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla 11 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
18 artikla

Komission teksti

(11) Poistetaan 18 **ja 19 artikla**.

Tarkistus

(11) Poistetaan 18 artikla.

Or. en

Tarkistus 103
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tilatessaan palveluja, joissa tarjotaan liittymä yleiseen viestintäverkkoon ja/tai yleisesti saatavilla oleviin puhelinpalveluihin, ***kuluttajilla*** on oikeus tehdä sopimus tällaisia palveluja ja/tai tällaista liittymää tarjoavan yrityksen tai yritysten kanssa. Sopimuksessa on

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tilatessaan palveluja, joissa tarjotaan liittymä yleiseen viestintäverkkoon ja/tai yleisesti saatavilla oleviin puhelinpalveluihin, ***loppukäyttäjillä*** on oikeus tehdä sopimus tällaisia palveluja ja/tai tällaista liittymää tarjoavan yrityksen tai yritysten kanssa. Sopimuksessa on

yksilöitävä ainakin:

yksilöitävä ainakin:

Or. en

Perustelu

Kaikkien loppukäyttäjien olisi ainakin hyödyttävä tästä tiedosta. Lisäksi palvelujen laatu on ratkaiseva kriteeri loppukäyttäjien kannalta, erityisesti sellaisten käyttäjien, jotka käyttävät sähköistä viestintää liiketoiminnassaan, kuten pk-yritykset.

Tarkistus 104
Arlene McCarthy

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – h alakohta

Komission teksti

(h) toimet, joita liittymän ja/tai palvelut tarjoava yritys voi toteuttaa tietoturvaa tai tietojen eheyttä koskevien vaarantumistilanteiden tai uhkien tai haavoittuvuuksien johdosta.

Tarkistus

(h) toimet, joita liittymän ja/tai palvelut tarjoava yritys voi toteuttaa tietoturvaa tai tietojen eheyttä koskevien vaarantumistilanteiden tai uhkien tai haavoittuvuuksien johdosta ***tai siksi, että palvelua käytetään laittomaan toimintaan.***

Or. en

Perustelu

Kuluttajasuojan turvaamiseksi kuluttajien olisi oltava tietoisia toimista, joihin palveluntarjoaja voi ryhtyä, jos kyse on turvallisuutta tai koskemattomuutta uhkaavasta käytöstä tai laittomasta toiminnasta.

Tarkistus 104
Jacques Toubon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 37 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(37 a) Tämän direktiivin yhteydessä on syytä palauttaa mieliin 29. huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston teollis- ja tekijänoikeuksien noudattamista koskevan direktiivin 2004/48/EY johdanto-osan 3 kappale, jonka mukaan teollis- ja tekijänoikeuksien noudattamisen varmistamiseen tähtäävien keinojen puuttuminen ehkäisee innovointia ja luovaa toimintaa ja vähentää investointeja. Sen vuoksi on tärkeitä valvoa, että teollis- ja tekijänoikeuksia koskevaa aineellista oikeutta, joka nykyisin pääosin kuuluu yhteisön säännöstöön, sovelletaan tosiasiallisesti yhteisössä. Tältä osin keinoilla varmistaa teollis- ja tekijänoikeuksien noudattaminen on keskeinen merkitys sisämarkkinoiden toimivuudelle.

Or. fr

Perustelu

Muistuttamalla direktiivistä 2004/48/EY pyritään perustelemaan 20 artiklan 6 kohdan säilyttäminen, jonka mukaan sähköisen viestinnän operaattoreiden sopimuksissa olisi informoitava kuluttajien velvollisuuksista, jotka koskevat tekijänoikeuksien ja niihin liittyvien oikeuksien noudattamista sähköisissä viestintäverkoissa.

Tarkistus 105
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – h a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(h a) palvelujen laatuun vaikuttavien parametrien täytäntöönpano.

Or. en

Perustelu

Kaikkien loppukäyttäjien olisi ainakin hyödyttävä tästä tiedosta. Lisäksi palvelujen laatu on ratkaiseva kriteeri loppukäyttäjien kannalta, erityisesti sellaisten käyttäjien, jotka käyttävät sähköistä viestintää liiketoiminnassaan, kuten pk-yritykset.

Tarkistus 105

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 1 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

1 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(2 a) Tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan rajoittamatta kuluttajansuojaa koskevien yhteisön sääntöjen, erityisesti direktiivien 93/13/EY ja 97/7/EY, ja yhteisön lainsäädännön mukaisten kansallisten sääntöjen soveltamista.

Or. es

Perustelu

Muita tarkistuksia vastaavasti.

Tarkistus 106
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 2 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Sopimuksen on myös sisällettävä asianomaisten julkisten viranomaisten toimittamat tiedot sähköisten viestintäverkkojen laissa kielletystä käytöstä ja keinoista, jotka suojaavat 21 artiklan 4 a kohdassa tarkoitetuilta henkilön turvallisuutta, yksityisyyden suojaa ja henkilötietoja uhkaavilta riskeiltä ja tarjottuun palveluun liittyviltä riskeiltä.

Or. en

Perustelu

Korvataan mietintöluonnoksen tarkistus 23. Tällä tarkistuksella selvennetään, että ne julkisen palvelun tiedot, joita kansalliset sääntelyviranomaiset voivat vaatia operaattoreita sisällyttämään sopimukseen, voivat olla (i) minkä tahansa asianomaisten kansallisen viranomaisen tuottamia, (ii) viittaavat laissa kiellettyyn eli laittomaan käyttöön ja (iii) lisäävät erityisviitteen henkilökohtaiseen turvallisuuteen liittyvään tietoon ajatellen esimerkiksi alaikäisten henkilötietojen luovuttamista, jota ei suositella tehtäväksi. Tätä tarkistusta olisi tarkasteltava yhdessä 21 artiklan 4 a kohtaa koskevan tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 107
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Edellä 2 kohdassa luetellut tiedot on sisällytettävä myös sopimukseen, joita tehdään ***kuluttajien*** ja muiden sähköisten

3. Edellä 2 kohdassa luetellut tiedot on sisällytettävä myös sopimukseen, joita tehdään ***loppukäyttäjien*** ja muiden

viestintäpalvelujen tarjoajien kuin liittymää yleiseen viestintäverkkoon ja/tai yleisesti saatavilla oleviin puhelinpalveluihin tarjoavien välillä. **Jäsenvaltiot voivat ulottaa tämän velvoitteen koskemaan myös muita loppukäyttäjiä.**

sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien kuin liittymää yleiseen viestintäverkkoon ja/tai yleisesti saatavilla oleviin puhelinpalveluihin tarjoavien välillä.

Or. en

Perustelu

Eivät ainoastaan kuluttajat, vaan kaikki loppukäyttäjät – erityisesti rajalliset neuvotteluvaltuudet omaavat pk-yritykset – hyötyvät tästä säännöksestä.

Tarkistus 107 Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 2 kohta – b alakohta
Direktiivi 2002/22/EY
2 artikla – c kohta

Komission teksti

c) "yleisesti saatavilla olevalla puhelinpalvelulla" tarkoitetaan yleisesti saatavilla olevaa palvelua, jonka avulla voidaan ottaa ja vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla;

Tarkistus

c) "yleisesti saatavilla olevalla puhelinpalvelulla" tarkoitetaan yleisesti saatavilla olevaa palvelua, jonka avulla voidaan ottaa ja vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja, **sekä vammaisille käyttäjille tarkoitettuja erityisiä viestintävälineitä, joissa hyödynnetään tekstipuhelinpalveluja tai eri viestintämuotojen täydellistä interaktiivisuutta** kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla;

Or. fr

Perustelu

Koska direktiivin ulkopuolelle ei pidä sulkea käyttäjiä, jotka eivät kykene tavanomaisiin puheluihin, määritelmässä on mainittava selvästi erityiset palvelut, jotka on tarkoitettu tiettyihin kategorioihin kuuluville vammaiskäyttäjille.

Tarkistus 108

André Brie, Marco Rizzo

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, tilaajille ilmoitetaan selkeästi, sisältyykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden puuttumisesta ennen sopimuksen tekemistä ja **säännöllisesti tämän** jälkeen.

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sellaisia **julkisia** sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat **reaaliaikaiset kaksisuuntaiset äänipuhelut kansallisessa numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai niissä olevien numeroiden avulla**, tilaajille ilmoitetaan selkeästi, sisältyykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja. **Tällaisten** sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden puuttumisesta ennen sopimuksen tekemistä ja **tällaisen sopimuksen uusimisen** jälkeen.

Or. en

Tarkistus 108

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 2 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

2 artikla – c kohta

Komission teksti

"c) 'yleisesti saatavilla olevalla puhelinpalvelulla' tarkoitetaan yleisesti saatavilla olevaa palvelua, jonka avulla voidaan ottaa **ja** vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla;"

Tarkistus

"c) 'yleisesti saatavilla olevalla puhelinpalvelulla' tarkoitetaan yleisesti saatavilla olevaa palvelua, jonka avulla voidaan ottaa **ja/tai** vastaanottaa, joko suoraan tai välillisesti operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan taikka jälleenmyynnin kautta, kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla;"

Or. es

Perustelu

Ei pidä jättää soveltamisalan ulkopuolelle puhelinpalveluja, joita tarjotaan operaattorin valinnan tai ennaltavalinnan kautta, tai palveluja, joita tarjotaan maksupuhelimista, jotka mahdollistavat vain puhelujen vastaanottamisen.

Tarkistus 109

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, tilaajille ilmoitetaan selkeästi, sisältyykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden puuttumisesta ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen.

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, tilaajille ilmoitetaan selkeästi, sisältyykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden puuttumisesta ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen, **erityisesti kun saavutaan alueille, joita mitkään viestintäpalvelut ei**

ehkä kata.

Or. en

Tarkistus 109

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 2 kohta – b a alakohta (uusi)

Direktiivi 2002/22/EY

2 artikla – d alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(b a) Korvataan d kohta seuraavasti:

d) "maantieteellisellä numerolla" tarkoitetaan kansallisen puhelinten numerointisuunnitelman numeroa, jonka numerorakenteen osalla on maantieteellistä merkitystä reititettäessä puheluja verkon liityntäpisteen konkreettiseen sijaintipaikkaan;

Or. es

Perustelu

Täsmennetään määritelmää, koska voi olla olemassa muita kansallisia numerointisuunnitelmia kuin ne, jotka koskevat puhelimia, kuten itse asiassa jo tunnustetaan c alakohdassa esitettyssä yleisesti saatavilla olevan puhelinpalvelun määritelmässä tai 25 artiklan 2 kohdassa.

Tarkistus 110

Karin Riis-Jørgensen

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 kohta – 5 kohta

Komission teksti

Tarkistus

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja.

kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja. ***Jos operaattori tai Internet-palvelujen tarjoaja turvautuu aktiivisesti priorisointiin verkkoliikenteessä ja eriyttää palvelun laadun palvelutyypin, erityisen ohjelman tai lähteen perusteella, loppukäyttäjällä olisi oltava mahdollisuus valita, millä palveluilla on ensisijainen asema.***

Or. en

Perustelu

It is crucial that the consumer is informed if their access to certain Internet based services, applications or content are being blocked or degraded. This will allow the consumer to react, and thus let market forces come to work.

New innovative services strive when accessible for a big audience from the first day of launch, as is the case on the Internet today. If there is limited access the innovation of the internet can be at risk. EU will not be a dominant market for fostering new and competitive services and applications in a fragmented market with only limited access to their potential customers. Future EU based innovation will suffer from this. One should also consider that consumers should be able to access content from public service providers provided over the Internet. Not just for the sake of innovation, but for the sake of media pluralism and cultural diversity as well.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 110

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 2 kohta – b b alakohta (uusi)

Direktiivi 2002/22/EY

2 artikla – e kohta

Komission teksti

Tarkistus

Poistetaan b b kohdan e alakohta.

Or. es

Perustelu

Vastaa ehdotusta, jonka mukaan "verkon liityntäpisteen" käsite olisi sisällytettävä puitedirektiivin "yleisen viestintäverkoston" määritelmään.

Tarkistus 111
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja **ja/tai -verkkoja** tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja.

Tarkistus

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja, **joihin sisältyy yhteys julkiseen viestintäverkkoon**, tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja.

Or. en

Tarkistus 112
Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 5 kohta

PE406.037v01-00

68/177

AM\722911FI.doc

Komission teksti

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja **säännöllisesti tämän jälkeen** kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja.

Tarkistus

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja **kaikkien mahdollisten muutosten yhteydessä** kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on **nimenomaisesti** asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja.

Or. en

Perustelu

Poistetaan palvelun tarjoajilta tarpeeton taakka eli tilaajien häiritseminen mitättömällä tiedolla.

Tarkistus 113
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon tietyssä sijaintipaikassa.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon tietyssä sijaintipaikassa **tai matkapuhelinverkkoon.**

Or. el

Tarkistus 113
Zuzana Roithová

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 6 kohta

Komission teksti

Tarkistus

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen heidän velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia. Tähän sisältyy velvollisuus ilmoittaa tilaajille yleisimmistä rikkomistapauksista ja niiden oikeudellisista seurauksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivien 2000/31/EY soveltamista.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

It is highly disproportionate to require e-communication providers to ensure extensive customer education to the benefit of the copyright holders and as their interest bailee. Also, the success, acknowledgement and adherence, is very indistinct. It is difficult to justify, providers of e-communication should be obliged to take specific actions to the monetary benefit of copyright holders but not in the case of infringements on intangible property rights of other right holders (e.g. infringements on personal privacy, intervention in existing business operations). As a matter of fact, any such information requirements are often subject to contractual agreements between those providing content to customers and content providers. Further on, customer contracts (in their general terms and conditions) generally do already contain obligations to respect law and often fair use policies are applied. Therefore such a provision should not be obligatory.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 114
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 6 kohta

Komission teksti

Tarkistus

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen heidän velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia. Tähän sisältyy velvollisuus ilmoittaa tilaajille yleisimmistä rikkomistapauksista ja niiden oikeudellisista seurauksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivien 2000/31/EY soveltamista.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Yleispalveludirektiivin uudelleentarkastelu ei ole kaikkein soveliaain säädös sähköisiä viestintäpalveluja ja verkkoja tarjoavien yritysten vastuujärjestelmää koskevien sääntöjen tarkistamiseksi. Ehdotettu sanamuoto olisi vastoin sähköistä kaupankäyntiä koskevan direktiiviin 2000/31/EY ja tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa annetun direktiivin 2001/29/EY säännöksiä. EY:n käyttämä kieli eli viittaus yleisimpiin rikkomistapauksiin loisi yrityksille oikeudellista epävarmuutta, sillä tämän käsitteen tulkinta eroaa jäsenvaltioiden välillä.

Tarkistus 114
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon tietyssä sijaintipaikassa.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat liittymän saamista yleiseen viestintäverkkoon **ja matkapuhelinverkkoon** tietyssä sijaintipaikassa.

Or. fr

Perustelu

Tarkistuksella pyritään laajentamaan direktiivin soveltamisalaa ei ainoastaan kiinteisiin linjoihin, vaan myös matkapuhelinpalveluihin ja laajakaistaverkkoihin koko alueella.

Tarkistus 115
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan **selkeästi** ennen sopimuksen tekemistä **ja säännöllisesti tämän jälkeen** heidän velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia. **Tähän sisältyy velvollisuus ilmoittaa tilaajille yleisimmistä rikkomistapauksista ja niiden oikeudellisista seurauksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivien 2000/31/EY soveltamista.**

Tarkistus

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan ennen sopimuksen tekemistä heidän **yleisestä** velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia.

Or. en

Perustelu

Euroopan komission ehdottama sanamuoto asettaisi sähköisten viestintäpalvelujen ja verkkojen tarjoajat vastuuseen tekijänoikeusrikkomuksista. Tämä olisi vastoin sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivin 2000/31/EY 12–15 artiklassa asetettuja verkko-operaattoreiden ja Internet-palvelun tarjoajien vastuuta koskevia rajoituksia, joiden mukaan verkossa toimivia viestintäpalvelujen tarjoajia ei katsota siirrettävän sisällön alkuunpanijoiksi, vaan ainoastaan tiedon välittäjiksi.

Tarkistus 116 Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan **selkeästi** ennen sopimuksen tekemistä **ja säännöllisesti tämän jälkeen** heidän velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia. **Tähän sisältyy velvollisuus ilmoittaa tilaajille yleisimmistä rikkomistapauksista ja niiden oikeudellisista seurauksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivien 2000/31/EY soveltamista.**

Tarkistus

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan ennen sopimuksen tekemistä heidän **yleisestä** velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia.

Or. en

Perustelu

Tekijänoikeuksista ja niiden lähioikeuksista ei saisi tulla yleispalveluvelvoitteen alaisia ja perusteettomasti sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien vastuuseen kuuluvia. Nämä oikeudet eivät suoraan määritä palvelun laatua ja niitä koskevat kattavasti muut säädökset.

Tarkistus 117
Arlene McCarthy

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 6 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6 b. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkoja tarjoavien yritysten välillä tehtyihin sopimuksiin sisältyy sopimusseuraamuksia, joita sovelletaan tilaajiin, jotka käyttävät liittymäänsä väärin laittomaan ja haitalliseen toimintaan, ja jotka pannaan täytäntöön.

Or. en

Perustelu

Tällä hetkellä tilaajien kanssa tehtyihin sopimuksiin sisältyy lausekkeita, joiden mukaan on sovellettava seuraamuksia, jos tilausta käytetään laittomaan toimintaan. Tällaisten lausekkeiden täytäntöönpano on tehokas keino torjua laitonta ja haitallista sisältöä Internetissä, kuten väärennettyjen tuotteiden markkinointi, laittomien aseiden myynti ja rasistisen aineiston levittäminen.

Tarkistus 117
Marco Cappato

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, jotka riittävät mahdollistamaan tarkoituksenmukaisen Internet-yhteyden, ottaen huomioon vallitseva tilaajien enemmistön käytössä oleva tekniikka ja

2. Koko alueella on oltava laajakaistayhteys, joka tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa.

tekninen toteutettavuus.

Or. it

Tarkistus 118
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, jotka *riittävät mahdollistamaan tarkoituksenmukaisen Internet-yhteyden, ottaen huomioon vallitseva tilaajien enemmistön käytössä oleva tekniikka ja tekninen toteutettavuus.*

Tarkistus

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, jotka *vastaavat tilaajien enemmistön käyttämiä keskivertonopeuksia, kun otetaan huomioon vallitseva tekniikka.*

Or. el

Tarkistus 118
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 6 c kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6 c. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välisten sopimusten enimmäiskesto ei ylitä 12 kuukautta. Tämän ajanjakson jälkeen tilaajat voivat vaihtaa operaattoria tai vetäytyä sopimuksesta ilmaiseksi.

Or. en

Perustelu

Monet operaattorit "lukitsevat" kuluttajat pitkäkköihin sopimuksiin. Näillä käytännöillä on haitallinen vaikutus kilpailuun, sillä se estää kuluttajia vaihtamasta vapaasti operaattoria, kun he löytävät paremman tarjouksen markkinoilta. Myös numerojen siirrettävyyttä koskevat säännökset menettäisivät merkityksensä, jos operaattorit tarjoavat liian pitkiä sopimuksia.

Tarkistus 119

Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 6 d kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6 d. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tilaajasopimuksissa on varoitus- ja seuraamusjärjestelmä, jota voidaan soveltaa tilaajaan, jos hänen liittymäänsä käytetään laittomiin tarkoituksiin.

Or. en

Tarkistus 119

Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 3 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, ***jotka riittävät mahdollistamaan tarkoituksenmukaisen Internet-yhteyden, ottaen huomioon vallitseva tilaajien enemmistön käytössä oleva tekniikka ja tekninen toteutettavuus.***

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, ***jotka ovat verrattavissa tilaajien enemmistön käytössä oleviin keskimääräisiin siirtonopeuksiin. Jäsenvaltiot valvovat myös, että tällainen käyttö varmistetaan koko alueella.***

Perustelu

Tarkistuksella pyritään laajentamaan direktiivin soveltamisalaa ei ainoastaan kiinteisiin linjoihin, vaan myös matkapuhelinpalveluihin ja laajakaistaverkkoihin koko alueella.

Tarkistus 120
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 6 e kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6 e. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset estävät sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavia yrityksiä tarjoamasta kytkettyjä palveluita, "suljetut" matkapuhelimet mukaan luettuina.

Or. en

Perustelu

Joissakin jäsenvaltioissa (esim. Espanjassa) ensisijaisesti operaattorit tukevat matkaviestinlaitteita sillä seurauksella, että yritykset tarjoavat palveluja, jotka on "sidottu" tietyntyylisiin laitteisiin, puhelimiin tai päätelaitteisiin. Tällaista voisi pitää kohtuuttomina ehtoina kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista annetun direktiivin 93/13/ETY mukaisesti.

Tarkistus 121
Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 7 kohta

Komission teksti

7. Tilaajilla on oikeus sanoa irti sopimuksensa seuraamuksitta heti kun heille on ilmoitettu operaattorin ehdottamista muutoksista sopimusehtoihin. **Tilaajille on ilmoitettava** näistä muutoksista **riittävän hyvissä ajoin ja** vähintään yhtä kuukautta ennen niiden toteuttamista ja heille on ilmoitettava samanaikaisesti, että heillä on oikeus sanoa irti tällaiset sopimukset seuraamuksitta, jos he eivät hyväksy uusia ehtoja.

Tarkistus

7. Tilaajilla on oikeus sanoa irti sopimuksensa seuraamuksitta heti kun heille on ilmoitettu operaattorin ehdottamista muutoksista sopimusehtoihin. **Sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai - palveluja tarjoavien yritysten on annettava tilaajille riittävästi tietoa** näistä muutoksista vähintään yhtä kuukautta ennen niiden toteuttamista ja heille on ilmoitettava samanaikaisesti, että heillä on oikeus sanoa irti tällaiset sopimukset seuraamuksitta, jos he eivät hyväksy uusia ehtoja.

Or. en

Perustelu

On kerrottava myös ilmoittava osapuoli.

Tarkistus 121 **Marco Cappato**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, jotka riittävät mahdollistamaan tarkoituksenmukaisen Internet-yhteyden, ottaen huomioon vallitseva tilaajien enemmistön käytössä oleva tekniikka ja tekninen toteutettavuus.

Tarkistus

2. Tarjotun liittymän on oltava sellainen, että se tukee puheen, telekopioiden ja tiedon siirtoa sellaisin siirtonopeuksin, jotka riittävät mahdollistamaan tarkoituksenmukaisen Internet-yhteyden, ottaen huomioon vallitseva tilaajien enemmistön käytössä oleva tekniikka ja tekninen toteutettavuus; **siirtonopeuksien on kuitenkin oltava vähintään 7/Mbit/s.**

Or. it

Tarkistus 122
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla– 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjien ja kuluttajien saatavilla on selkeät, vertailukelpoiset, riittävät ja ajantasaiset tiedot 4, 5, 6 ja 7 artiklassa määriteltyihin palveluihin sovellettavista hinnoista **sekä** niitä koskevien sopimusten vakioehdoista siten kuin liitteessä II säädetään.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjien ja kuluttajien saatavilla on selkeät, vertailukelpoiset, riittävät ja ajantasaiset tiedot 4, 5, 6 ja 7 artiklassa määriteltyihin palveluihin sovellettavista hinnoista, niitä koskevien sopimusten vakioehdoista **sekä palvelujen laatutasosta** siten kuin liitteessä II säädetään.

Or. en

Perustelu

Palvelujen laatu on ratkaiseva kriteeri loppukäyttäjien kannalta, erityisesti sellaisten käyttäjien, jotka käyttävät sähköistä viestintää liiketoiminnassaan, kuten pk-yritykset.

Tarkistus 122
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 3 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

4 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(2 a) Jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat Internet-palvelun tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta.

Perustelu

Jotta voidaan taata, että kaikilla käyttäjillä on pääsy Internetiin, ei riitä, että taataan verkkoliittymä, vaan kaikkia liittymiä varten on oltava käytettävissä vähintään yksi palveluntarjoaja, joka tarjoaa toimivaa Internet-yhteyttä.

Tarkistus 123
Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että *loppukäyttäjien ja kuluttajien saatavilla on selkeät, vertailukelpoiset, riittävät ja ajantasaiset tiedot 4, 5, 6 ja 7 artiklassa määriteltyihin palveluihin sovellettavista hinnoista sekä niitä koskevien sopimusten vakioehdoista siten kuin liitteessä II säädetään.*

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että *kansalliset sääntelyviranomaiset kykenevät velvoittamaan sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavat yritykset julkaisemaan selkeitä, vertailukelpoisia, riittäviä ja ajantasaisia tietoja, siten kuin liitteessä II säädetään, kuluttajille tarjoamiensa palvelujen hinnoista sekä niitä koskevien sopimusten vakioehdoista. Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat eritellä lisävaatimuksia siitä, missä muodossa tällaiset tiedot on julkaistava kuluttajia hyödyttävän avoimuuden ja saatavuuden varmistamiseksi.*

Or. en

Perustelu

Olisi luotava tarkempi järjestelmä tämän artiklan soveltamiseksi. Koska kansalliset sääntelyviranomaiset ovat välittömästi mukana sähköisten viestintämarkkinoiden valvonnassa, on mahdollistettava, että ne kykenevät seuraamaan vaatimusten noudattamista.

Tarkistus 124
Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
21 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisiä sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavat yritykset julkaisevat vertailukelpoisia, riittäviä ja ajantasaisia tietoja niiden kuluttajille tarjoamiin palveluihin sovellettavista hinnoista. Tiedot on julkaistava helposti saatavilla olevassa muodossa.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Olisi luotava tarkempi järjestelmä tämän artiklan soveltamiseksi. Koska kansalliset sääntelyviranomaiset ovat välittömästi mukana sähköisten viestintämarkkinoiden valvonnassa, on mahdollistettava, että ne kykenevät seuraamaan vaatimusten noudattamista.

Tarkistus 125
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
21 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisiä sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavat yritykset julkaisevat vertailukelpoisia, riittäviä ja ajantasaisia tietoja niiden **kuluttajille** tarjoamiin palveluihin sovellettavista hinnoista. Tiedot on julkaistava helposti saatavilla olevassa muodossa.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisiä sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavat yritykset julkaisevat vertailukelpoisia, riittäviä ja ajantasaisia tietoja niiden **loppukäyttäjille** tarjoamiin palveluihin sovellettavista hinnoista. Tiedot on julkaistava helposti saatavilla olevassa muodossa.

Perustelu

Eivät ainoastaan kuluttajat, vaan kaikki loppukäyttäjät – erityisesti rajalliset neuvotteluvaltuudet omaavat pk-yritykset – hyötyvät tästä säännöksestä.

Tarkistus 125
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen ottamisen ja vastaanottamisen sekä puhelut hätäpalveluihin numeron 112 kautta."

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun **ja tiedonvälityksen** tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen ottamisen ja vastaanottamisen, **tiedonvälityksen** sekä puhelut hätäpalveluihin numeron 112 kautta."

Perustelu

Tarkistuksella pyritään laajentamaan direktiivin soveltamisalaa ei ainoastaan kiinteisiin linjoihin, vaan myös matkapuhelinpalveluihin ja laajakaistaverkkoihin koko alueella.

Tarkistus 126
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
21 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Kansallisten sääntelyviranomaisten on edistettävä tietojen tarjoamista interaktiivisten oppaiden tai vastaavien tekniikoiden avulla, jotta loppukäyttäjät ja kuluttajat voivat arvioida itsenäisesti vaihtoehtoisten käyttötapojen kustannuksia. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset asettavat tällaiset oppaat tai tekniikat saataville, jos niitä ei ole saatavilla markkinoilla. ***Kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää korvauksetta sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten julkaisemia hintatietoja tällaisten interaktiivisten oppaiden tai vastaavien tekniikoiden myyntiä tai saataville asettamista varten.***

Tarkistus

3. Kansallisten sääntelyviranomaisten on edistettävä tietojen tarjoamista interaktiivisten oppaiden tai vastaavien tekniikoiden avulla, jotta loppukäyttäjät ja kuluttajat voivat arvioida itsenäisesti vaihtoehtoisten käyttötapojen kustannuksia. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset asettavat tällaiset oppaat tai tekniikat saataville, jos niitä ei ole saatavilla markkinoilla.

Or. en

Perustelu

Kuluttajansuojaehdotuksiin on tehtävä muutoksia, jotta saavutetaan tasapaino kuluttajaoikeuksien noudattamisen sekä sen välillä, että markkinatoimijoilla on asianmukaiset lailliset ja taloudelliset toimintaehdot, jotta ne voivat tarjota markkinoille parhaiten soveltuvia tuotteita. Vaikka kuluttajien olisi kyettävä helposti vertaamaan markkinoilla tarjottavien palvelujen hintoja, tätä koskevat säännöt eivät saisi olla liian ohjailevia, sillä markkinat mahdollistavat jo interaktiivisen hintavertailun.

Tarkistus 127
Andreas Schwab

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
21 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat velvoittaa sähköisiä viestintäpalveluja

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***mikäli yhteis- ja itsesääntelytoimet ovat osoittautuneet tehottomiksi***, kansalliset

tarjoavat yritykset antamaan asiakkaille sovellettavia hintatietoja ostohetkellä **ja -paikassa** sen **varmistamiseksi**, että asiakkaat **ovat täysin tietoisia** hinnoitteluehdoista.

sääntelyviranomaiset voivat velvoittaa sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavat yritykset antamaan asiakkaille sovellettavia hintatietoja **ennen ostohetkeä ja** ostohetkellä sen **mahdollistamiseksi**, että asiakkaat **voivat saada täydelliset tiedot** hinnoitteluehdoista.

Or. en

Perustelu

On erittäin tärkeää, että kuluttajat kykenevät tarkistamaan kaikki sopimusehdot ja erityisesti hinnoittelun ennen sopimuksen tekoa. Tämä sanamuoto olisi myös komission ehdotuksen johdanto-osan 15 kappaleen mukainen. Erityisesti lisäarvopalvelujen kohdalla vaatimus hintatietojen saannista täsmällisellä ostohetkellä on sekä erittäin monimutkaista ja kallista toteuttaa, sekä vihastuttaa lisäksi asiakkaita ja johtaa sen seurauksena kielteiseen vaikutukseen tuloihin.

Tarkistus 128 Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
21 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset velvoittavat 4 kohdassa tarkoitetut yritykset jakamaan yleisesti kiinnostavaa tietoa olemassa oleville ja uusille tilaajille. Asianomaiset julkiset viranomaiset tuottavat kyseisen tiedon standardimuodossa ja se voi sisältää muun muassa seuraavat asiat:

(a) tilaajien sähköisten viestintäpalvelujen lain vastainen käyttö, mukaan lukien tekijänoikeuden ja sen lähioikeuksien suojan rikkominen;

(b) sähköisten viestintäpalvelujen yleisimmät laissa kielletyt käyttötavat, tekijänoikeuksien rikkominen mukaan

*luettuna, sekä niiden seuraukset; sekä
(c) keinot henkilön turvallisuuden,
yksityisyyden ja henkilötietojen
suojaamiseksi sähköisiä viestintäpalveluja
käytettäessä.*

*Kansallisten sääntelyviranomaisten on
korvattava yrityksille näiden velvoitteiden
täyttämistä aiheutuneet mahdolliset
lisäkustannukset.*

Or. en

Perustelu

Korvataan mietintöluonnoksen tarkistus 32. Katso 20 artiklan 2 kohdan 1 a alakohtaan (uusi) tehdyn tarkistuksen perustelu.

Tarkistus 128
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 5 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

7 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava **erityistoimenpiteitä kansallisten erityisolosuhteiden perusteella** sen varmistamiseksi, että vammaisilla loppukäyttäjillä on sama mahdollisuus kuin loppukäyttäjien enemmistöllä valita eri yritysten ja palveluntarjoajien välillä."

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava **kaikki tarvittavat toimenpiteet** sen varmistamiseksi, että vammaisilla loppukäyttäjillä on sama mahdollisuus kuin loppukäyttäjien enemmistöllä valita eri yritysten ja palveluntarjoajien välillä."

Or. fr

Perustelu

Viittaus kansallisiin erityisolosuhteisiin poistetaan artiklan yhdenmukaistamiseksi uuden kohdan 3 kanssa.

Tarkistus 129
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 13 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY
22 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat palvelun laatuun liittyviä vähimmäisvaatimuksia, jotka kansallisten sääntelyviranomaisten on asetettava yleisiä viestintäverkkoja tarjoaville yrityksille. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. ***Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyyssyismenettelyä.***

Tarkistus

3. Estääkseen ***kilpailunvastaisen palvelun estämisen***, palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa ***ja varmistaakseen, että käyttäjien mahdollisuutta käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia ja palveluja ei rajoiteta kohtuuttomasti, kansalliset sääntelyviranomaiset*** voivat antaa ohjeita palvelun laatuun ***liittyvistä vähimmäisvaatimuksista. Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat pitää rajoitusta kohtuuttomana, jos se perustuu lähteeseen, kohteeseen, sisältöön tai sovellustyyppiin, ja jollei sitä voida saattaa tehottomaksi 21 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisilla avoimuusvaatimuksilla ja kilpailulainsäädännöllä. Tarkasteltuaan kyseisiä ohjeita ja kuultuaan [xxx] komissio voi hyväksyä palvelujen vähimmäislaatuvaatimuksia koskevia teknisiä täytäntöönpanotoimia.*** Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. en

Perustelu

Korvataan mietintöluonnoksen tarkistus 37. Tarkistus selventää ehtoja, joiden perusteella kansallinen sääntelyviranomainen voi ryhtyä toimiin saatavuuden tai käytön rajoituksia vastaan, muuttaa kyseisiä toimia koskevaa menettelyä ja palauttaa mahdollisuuden

yhdenmukaistaa tekniset täytäntöönpanotoimet. Mietintöluonnoksen tarkistus 6, jossa poistetaan johdanto-osan viittaus tällaisiin toimiin, poistetaan.

Tarkistus 129

Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 5 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

7 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Toteuttamalla edellä mainitut toimenpiteet jäsenvaltiot edistävät yhdenmukaistamista direktiivin 2002/21/EY 17, 18 ja 19 artiklan säännösten mukaisesti julkaistujen standardien ja asiaa koskevien eritelmien kanssa.

Or. fr

Perustelu

Markkinoiden tämänhetkisestä sirpaloitumisesta johtuen käytetyt ratkaisut ja normit eroavat maasta toiseen, mikä vaikeuttaa saatavuutta ja yhteentoimivuutta. Tämän korjaamiseksi jäsenvaltioiden olisi kannustettava eurooppalaisten normien käyttöönottoon, kun ne ovat olemassa.

Tarkistus 130

Andreas Schwab

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 13 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

22 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa komissio **voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä**

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa komissio **ja kansalliset sääntelyviranomaiset voivat ehdottaa vähimmäisvaatimuksia**

täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat palvelun laatuun liittyviä vähimmäisvaatimuksia, jotka kansallisten sääntelyviranomaisten on asetettava yleisiä viestintäverkkoja tarjoaville yrityksille. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyysmenettelyä.

palvelujen laadulle ja palvelujen, muun muassa Internet-puhelujen, optimaaliselle tarjoamiselle. Ehdotuksissa on otettava huomioon kansainvälisesti tunnustetut standardit.

Or. en

Perustelu

Uudet IP-verkot mahdollistavat palvelun laadun eriyttämisen enenevässä määrin sekä kuluttajien kysynnän mukaiset innovatiiviset palvelut. Verkkohallintavälineillä pyritään edistämään kuluttajien hyvinvointia lisäämällä asiakkaiden valintamahdollisuuksia ja parantamalla kyseisten valintojen laatua. Ainoastaan silloin, jos laatu heikkenee kilpailun vastaisesti, eikä asiaa kyetä ratkaisemaan sääntelyn ja kilpailulainsäädännön avulla, komission olisi ehdotettava vähimmäislaatuvaatimuksia.

Tarkistus 130
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 5 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
7 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 b. Jäsenvaltioiden on kannustettava sellaisten päätelaitteiden tuotantoa ja saatavuutta, jotka tarjoavat välttämättömät palvelut ja toiminnot, jotta voidaan ottaa käyttöön ja panna täytäntöön vammaisia käyttäjiä koskevat erityissäännökset.

Or. fr

Sopivien päätelaitteiden saatavuus on välttämätöntä palveluiden tarjoamiseksi vammaisille käyttäjille.

Tarkistus 131
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 13 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

22 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat palvelun laatuun liittyviä vähimmäisvaatimuksia, jotka kansallisten sääntelyviranomaisten on asetettava yleisiä viestintäverkkoja tarjoaville yrityksille. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyyssyysmenettelyä.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset toimivat ajoissa kansallisten markkinoidensa tarpeita vastaavalla tavalla, jotta voidaan varmistaa julkisten viestintäverkkojen kautta tarjottavien palvelujen ja sovellusten avoin ja syrjimätön saatavuus. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat palvelun laatuun liittyviä vähimmäisvaatimuksia, jotka kansallisten sääntelyviranomaisten on asetettava **ajoissa kansallisten markkinoidensa tarpeita vastaavalla tavalla** yleisiä viestintäverkkoja tarjoaville yrityksille. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyyssyysmenettelyä. **Kansallisia sääntelyviranomaisia on vaadittava ottamaan palvelun laatuun liittyvät vähimmäisvaatimukset käyttöön viimeistään kaksi kuukautta sen jälkeen,**

kun ne on hyväksyty komissiossa.

Or. en

Tarkistus 131
Marco Cappato

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 5 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
7 artikla– 2 c kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 c. Jäsenvaltioiden on toteuttava erityisiä toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että kuulovammaisille ja muille vaikeavammaisille käyttäjille taataan tekstiviestien lähettäminen ja videopuhelut maksutta tai omakustannushintaan (osittainen poikkeus).

Or. it

Tarkistus 132
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 13 kohta – b alakohta
Direktiivi 2002/22/EY
22 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa **komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat** palvelun laatuun liittyviä vähimmäisvaatimuksia, **jotka kansallisten sääntelyviranomaisten on asetettava yleisiä viestintäverkkoja tarjoaville**

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa **ja varmistaakseen, että käyttäjien mahdollisuutta käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia ja palveluja ei rajoiteta kohtuuttomasti, kansalliset sääntelyviranomaiset voivat hyväksyä** palvelun laatuun liittyviä

yrityksille. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyysmenettelyä.

vähimmäisvaatimuksia. *Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat pitää operaattorin asettamaa käyttäjien mahdollisuuden rajoittamista käyttöä tai levittää laillista sisältöä tai käyttöä tai haluamiaan laillisia sovelluksia ja palveluja kohtuullisena, jos se koskee ruuhka- ja kapasiteettiongelmien ratkaisemista ja jos operaattori perustelee sen asianmukaisesti.*

Or. en

Tarkistus 133 **Šarūnas Birutis**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 13 kohta – b alakohta
Direktiivi 2002/22/EY
22 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa *komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat palvelun laatuun liittyviä vähimmäisvaatimuksia, jotka kansallisten sääntelyviranomaisten on asetettava yleisiä viestintäverkkoja tarjoaville yrityksille.* Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyysmenettelyä.

Tarkistus

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa *jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat asettaa palvelun laatuun liittyviä vähimmäisvaatimuksia yleisiä viestintäverkkoja tarjoaville yrityksille. Komissio voi hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, joilla pyritään yhdenmukaistamaan nämä palvelun laatuun liittyvät vähimmäisvaatimukset.* Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyysmenettelyä.

Or. en

Perustelu

Poistetaan Euroopan sähköisen viestinnän markkinaviranomaista (EECMA) koskeva maininta. Korostetaan selkeyden vuoksi kansallisten viranomaisten oikeutta asettaa vähimmäisvaatimukset.

Tarkistus 133

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 7 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

9 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltiot voivat kansallisten olosuhteiden perusteella vaatia nimettyjä yrityksiä tarjoamaan kuluttajille tavanomaisten kaupallisten ehtojen mukaan asetetuista hinnoista poikkeavia hintavaihtoehtoja tai -paketteja erityisesti sen varmistamiseksi, että pienituloisilla käyttäjillä tai käyttäjillä, joilla on sosiaalisia erityistarpeita, on mahdollisuus saada 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu verkkoliittymä tai käyttää palveluja, joiden on 4 artiklan 3 kohdassa ja 5, 6 ja 7 artiklassa määritelty kuuluvan yleispalveluvollisuuksien piiriin ja joita tarjoavat nimetyt yritykset.

Tarkistus

2. Jäsenvaltiot voivat kansallisten olosuhteiden perusteella vaatia nimettyjä yrityksiä tarjoamaan kuluttajille tavanomaisten kaupallisten ehtojen mukaan asetetuista hinnoista poikkeavia hintavaihtoehtoja tai -paketteja erityisesti sen varmistamiseksi, että pienituloisilla käyttäjillä tai käyttäjillä, joilla on sosiaalisia erityistarpeita, on mahdollisuus saada 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu verkkoliittymä tai käyttää palveluja, joiden on **4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa**, 4 artiklan 3 kohdassa ja 5, 6 ja 7 artiklassa määritelty kuuluvan yleispalveluvollisuuksien piiriin ja joita tarjoavat nimetyt yritykset.

Or. es

Perustelu

Vastaa 4 artiklan 2 kohdan a alakohtaan esitettyä tarkistusta toimivasta Internet-yhteydestä.

Tarkistus 134
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 13 kohta – b b alakohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
22 artikla – 3 b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b b) Lisätään 22 a artiklaan uusi kohta:
"3 b. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että televiestintäpalveluja tarjoavat yritykset takaavat tilaajille mahdollisuuden lähettää ja vastaanottaa mitä tahansa sisältöjä ja sovelluksia sekä minkä tahansa laitteistojen ja ohjelmistojen käytön syrjimättä tiettyjä toimittajia ja rajoittamatta tarpeita säilyttää verkkojen eheys ja turvallisuus.

Or. en

Perustelu

On syytä suojella verkkojen neutraaliutta Euroopassa. Tästä syystä on tarpeen tarkentaa yritysten velvollisuutta asiassa ja mennä pidemmälle kuin mitä komissio direktiivin 2002/22/EY 22 artiklassa ehdottaa. Tämän periaatteen avulla olisi suojeltava kuluttajien oikeutta käyttää mitä tahansa sisältöjä, laitteita, sovelluksia ja palveluja syrjimättömästi ilman verkkoyhteyden tarjoajan puuttumista asiaan. Verkkoyhteyden tarjoajan vastuulla on ainoastaan tiedonsiirto (turvallisesti), mutta se ei saisi antaa etusijaa minkäänlaiselle omien etujensa mukaiselle tiedolle.

Tarkistus 134
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 7 a kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
9 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(7 a) Lisätään uusi 3 a kohta seuraavasti:

"3 a. Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat pyytää muita yrityksiä tarjoamaan erityisiä järjestelmiä liitteessä I olevassa A osassa tarkoitettua kulujen valvontaa varten."

Or. es

Perustelu

Direktiivissä on tunnustettava jäsenvaltioiden valtuudet ulottaa muihin viestintäpalveluihin joitakin käyttäjien oikeuksista, jotka tällä hetkellä tunnustetaan ainoastaan yleispalvelukäsitteen piiriin kuuluvien palvelujen tapauksessa.

Tarkistus 135

André Brie, Marco Rizzo

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

23 artikla

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki **tarvittavat** toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yleisesti saatavilla olevat puhelinpalvelut, joita tarjotaan yleisiä viestintäverkkoja käyttäen, ovat käytettävissä laajamittaisissa verkon toiminnan keskeytyksissä tai ylivoimaisen esteen sattuessa. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisesti saatavilla olevia puhelinpalveluja tarjoavat yritykset toteuttavat kaikki **kohtuulliset** toimenpiteet taatakseen hätäpalvelujen keskeytymättömän käyttöoikeuden.

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki **asianmukaiset** toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yleisesti saatavilla olevat puhelinpalvelut, joita tarjotaan yleisiä viestintäverkkoja käyttäen, ovat käytettävissä laajamittaisissa verkon toiminnan keskeytyksissä tai ylivoimaisen esteen sattuessa. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisesti saatavilla olevia puhelinpalveluja tarjoavat yritykset toteuttavat **asianmukaiset** toimenpiteet taatakseen hätäpalvelujen keskeytymättömän käyttöoikeuden **tietystä sijaintipaikasta ja, mikäli se on teknisesti mahdollista, muusta kuin tietystä sijaintipaikasta.**

Or. en

Tarkistus 136
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
23 artikla

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yleisesti saatavilla olevat puhelinpalvelut, joita tarjotaan yleisiä viestintäverkkoja käyttäen, ovat käytettävissä laajamittaisissa verkon toiminnan keskeytyksissä tai ylivoimaisen esteen sattuessa. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisesti saatavilla olevia puhelinpalveluja tarjoavat yritykset toteuttavat kaikki kohtuulliset toimenpiteet taatakseen hätäpalvelujen keskeytymättömän käyttöoikeuden.

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yleisesti saatavilla olevat puhelinpalvelut, joita tarjotaan yleisiä viestintäverkkoja käyttäen, ovat käytettävissä laajamittaisissa verkon toiminnan keskeytyksissä tai ylivoimaisen esteen sattuessa. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisesti saatavilla olevia puhelinpalveluja tarjoavat yritykset toteuttavat kaikki kohtuulliset toimenpiteet taatakseen hätäpalvelujen keskeytymättömän käyttöoikeuden ***mistä tahansa paikasta EU:n alueella.***

Or. en

Tarkistus 137
Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 15 kohta – a alakohta
Direktiivi 2002/22/EY
25 artikla – otsikko

Komission teksti

Numerotiedustelupalvelut

Tarkistus

Numerotiedotuspalvelut

Or. en

Perustelu

Numerotiedustelupalvelut ovat ratkaisevan tärkeitä vammaisille ja iäkkäille käyttäjille sekä yleensäkin käyttäjille. Tukkukauppaa koskevien velvoitteiden asettaminen käyttöoikeuksia

hallinnoiville operaattoreille on perusteltua sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät saavat kaikki numerotiedotuspalveluiden kilpailusta koituvat hyödyt, ja koska se antaa mahdollisuuden poistaa yleispalvelun piiriin kuuluvan vähittäismyynnin raskaan sääntelyn. Lisäksi Malcolm Harbourin mietintöön sisältyvä 39 tarkistus on erittäin tärkeä, jotta voidaan puuttua käytännössä havaittuihin ongelmiin toisen jäsenvaltion numerotiedotuspalveluja käytettäessä.

Tarkistus 137

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 7 c kohta (uusi)

Direktiivi 2002/22/EY

11 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(7 c) Lisätään 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

1. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että kaikki nimetyt 4, 5, 6 ja 7 artiklaan ja 9 artiklan 2 kohtaan perustuvien velvollisuuksien alaiset yritykset julkaisevat liitteessä III esitettyjen palvelun laadun muuttujiin, määritelmiin ja mittausmenetelmiin perustuen riittävät ja ajantasaiset tiedot suorituksistaan yleispalvelun tarjonnassa. Julkaistut tiedot on *pyynnöstä* toimitettava myös kansalliselle sääntelyviranomaiselle.

Or. xm

Perustelu

Vältetään palveluntarjoajien byrokraattisen taakan lisäämistä.

Tarkistus 138
Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 15 kohta – a a alakohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
25 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(a a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:
"1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikilla sähköisten viestintäverkkojen ja -palveluiden loppukäyttäjillä on oikeus saada tietonsa numerotiedotuspalveluihin ja luetteloihin 2 kohdan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Numerotiedustelupalvelut ovat ratkaisevan tärkeitä vammaisille ja iäkkäille käyttäjille sekä yleensäkin käyttäjille. Tukkukauppaa koskevien velvoitteiden asettaminen käyttöoikeuksia hallinnoiville operaattoreille on perusteltua sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät saavat kaikki numerotiedotuspalveluiden kilpailusta koituvat hyödyt, ja koska se antaa mahdollisuuden poistaa yleispalvelun piiriin kuuluvan vähittäismyynnin raskaan sääntelyn. Lisäksi Malcolm Harbourin mietintöön sisältyvä 39 tarkistus on erittäin tärkeä, jotta voidaan puuttua käytännössä havaittuihin ongelmiin toisen jäsenvaltion numerotiedotuspalveluja käytettäessä.

Tarkistus 138
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 7 d kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(7 d) Lisätään 11 artiklan 3 kohta seuraavasti:

3. Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat lisäksi määritellä julkaistavien tietojen sisällön, muodon ja

julkaisutavan, jotta voidaan varmistaa, että loppukäyttäjien ja kuluttajien ulottuvilla on kokonaisvaltaista, luotettavaa, korkealaatuista ja käyttäjäystävällistä tietoa.

Or. xm

Perustelu

Palvelun laatua koskevien tietojen vertailu on järkevää vain kilpailevien palvelujen yhteydessä mutta ei yleispalvelun yhteydessä. Toisaalta tässä yhteydessä on tärkeämpää taata, että tiedot ovat luotettavia ja laadukkaita.

Tarkistus 139
Guido Podestà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 15 kohta – a b alakohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
25 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(a b) Muutetaan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki tilaajille numeroita osoittavat yritykset täyttävät pyynnöt, jotka koskevat asianmukaisten tietojen asettamista saataville yleisesti saatavilla olevien numerotiedotuspalvelujen ja luetteloiden tarjontaa varten sovitussa muodossa oikeudenmukaisin, puolueettomin, kustannuslähtöisin ja syrjimättömin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat päättää tämän vaatimuksen täytäntöönpanosta siten, että luodaan keskitetty järjestelmä yhteenkootun tiedon toimittamisesta numeropalvelujen tarjoajalle.

Or. en

Perustelu

Numerotiedustelupalvelut ovat ratkaisevan tärkeitä vammaisille ja iäkkäille käyttäjille sekä yleensäkin käyttäjille. Sellaisen vaihtoehdon antaminen jäsenvaltioille, että ne voivat luoda keskitetyn järjestelmän, helpottaa palvelun toteuttamista.

Tarkistus 140
Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 15 kohta – a c alakohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
25 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(a c) Muutetaan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki tilaajille numeroita osoittavat yritykset täyttävät pyynnöt, jotka koskevat asianmukaisten tietojen asettamista saataville yleisesti saatavilla olevien numerotiedotuspalvelujen ja luetteloiden tarjontaa varten sovitussa muodossa oikeudenmukaisin, puolueettomin, kustannuslähtöisin ja syrjimättömin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat päättää tämän vaatimuksen täytäntöönpanosta siten, että luodaan keskitetty järjestelmä yhteenkootun tiedon toimittamisesta numeropalvelujen tarjoajalle.

Or. en

Perustelu

Numerotiedustelupalvelut ovat ratkaisevan tärkeitä vammaisille ja iäkkäille käyttäjille sekä yleensäkin käyttäjille. Tukkukauppaa koskevien velvoitteiden asettaminen käyttöoikeuksia hallinnoiville operaattoreille on perusteltua sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät saavat kaikki numerotiedotuspalveluiden kilpailusta koituvat hyödyt, ja koska se antaa mahdollisuuden poistaa yleispalvelun piiriin kuuluvan vähittäismyynnin raskaan sääntelyn. Lisäksi Malcolm Harbourin mietintöön sisältyvä 39 tarkistus on erittäin tärkeä, jotta voidaan puuttua käytännössä havaittuihin ongelmiin toisen jäsenvaltion numerotiedotuspalveluja käytettäessä.

Tarkistus 141
Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 15 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

25 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki loppukäyttäjät, *joille tarjotaan yleisesti saatavilla olevaa puhelinpalvelua*, voivat käyttää numerotiedotuspalveluja *5 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti*.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki *sähköisten viestintäpalvelujen* loppukäyttäjät voivat käyttää numerotiedotuspalveluja *ja että näiden palvelujen käyttöoikeuksia hallinnoivat operaattorit tarjoavat palveluja oikeudenmukaisin, kustannuksiin perustuvien, puolueettomien, syrjimättömien ja avoimien ehdoin*.

Or. en

Perustelu

Numerotiedustelupalvelut ovat ratkaisevan tärkeitä vammaisille ja iäkkäille käyttäjille sekä yleensäkin käyttäjille. Tukkukauppaa koskevien velvoitteiden asettaminen käyttöoikeuksia hallinnoiville operaattoreille on perusteltua sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät saavat kaikki numerotiedotuspalveluiden kilpailusta koituvat hyödyt, ja koska se antaa mahdollisuuden poistaa yleispalvelun piiriin kuuluvan vähittäismyynnin raskaan sääntelyn. Lisäksi Malcolm Harbourin mietintöön sisältyvä 39 tarkistus on erittäin tärkeä, jotta voidaan puuttua käytännössä havaittuihin ongelmiin toisen jäsenvaltion numerotiedotuspalveluja käytettäessä.

Tarkistus 142
Stefano Zappalà

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 15 kohta – b a alakohta (uusi)

Direktiivi 2002/22/EY

25 artikla – 4 kohta

(b a) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Jäsenvaltiot eivät saa pitää sääntelyn avulla voimassa rajoituksia, jotka estävät jonkin jäsenvaltion loppukäyttäjiä käyttämästä suoraan toisen jäsenvaltion numerotiedotuspalvelua *soittamalla tai lähettämällä tekstiviestin, ja jäsenvaltioiden on ryhdyttävä toimenpiteisiin varmistaakseen tämän käyttöoikeuden tämän direktiivin 28 artiklan mukaisesti.*

Or. en

Perustelu

Numerotiedustelupalvelut ovat ratkaisevan tärkeitä vammaisille ja iäkkäille käyttäjille sekä yleensäkin käyttäjille. Tukkukauppaa koskevien velvoitteiden asettaminen käyttöoikeuksia hallinnoiville operaattoreille on perusteltua sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät saavat kaikki numerotiedotuspalveluiden kilpailusta koituvat hyödyt, ja koska se antaa mahdollisuuden poistaa yleispalvelun piiriin kuuluvan vähittäismyynnin raskaan sääntelyn. Lisäksi Malcolm Harbourin mietintöön sisältyvä 39 tarkistus on erittäin tärkeä, jotta voidaan puuttua käytännössä havaittuihin ongelmiin toisen jäsenvaltion numerotiedotuspalveluja käytettäessä.

Tarkistus 142

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 1 kohta

1. Tätä artiklaa sovelletaan rajoittamatta kuluttajansuojaa koskevien yhteisön sääntöjen, erityisesti direktiivien 93/13/EY ja 97/7/EY, ja yhteisön lainsäädännön mukaisten kansallisten sääntöjen soveltamista.

Poistetaan.

Perustelu

Teksti sisältyy jo tarkistukseen 1.

Tarkistus 143
Katrin Saks

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

26 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yritykset, jotka tarjoavat palvelua, jonka avulla voidaan ottaa kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla, tarjoavat mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yritykset, jotka tarjoavat palvelua, jonka avulla voidaan ottaa **ja vastaanottaa** kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla, tarjoavat mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja.
Yritysten, jotka ovat riippumattomia yleisistä viestintäverkoista, on täytettävä tämä velvoite asianmukaisten vaatimusten laatimisen jälkeen mahdollisimman pian.

Or. en

Perustelu

Yleisistä viestintäverkoista riippumattomat yritykset eivät pysty tällä hetkellä teknisesti takaamaan luotettavaa yhteyttä hätäpalveluihin. Ehdotetulla vaihtoehdolla pyritään varmistamaan, että tämä säännös ei vaikuta näihin erityispalveluihin ennen kuin asianmukaiset vaatimukset on otettu käyttöön. Lisäksi tällä hetkellä käyttäjät eivät näyttäisi odottavan pääsevänsä niiden palveluiden hätäpalveluihin, jotka eivät ole riippuvaisia verkosta, jotka eivät tarjoa tavanomaisia puhelinpalveluja tai tavanomaisia puhelinpalveluja korvaavia vaihtoehtoja.

Tarkistus 144
Christel Schaldemose

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
26 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yritykset, jotka tarjoavat palvelua, jonka avulla voidaan ottaa kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla, tarjoavat mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yritykset, jotka tarjoavat palvelua, jonka avulla voidaan ottaa **ja vastaanottaa** kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla, tarjoavat mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja **siinä määrin kuin se on teknisesti mahdollista**.

Or. en

Perustelu

PATS regulation should be reserved for PATS and those offering a close replacement to traditional retail telephone services where there is a risk of consumer confusion and a high level of protection is justified, including in relation to access to emergency services. There appears to be no user expectation of access to emergency services for those services which are network-independent, not offering a traditional telephone services or a close replacement to traditional telephone services. Such services are also not technically able to guarantee a reliable connection to emergency services. The option suggested aim to ensure that these specific services are not affected by this provision.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 144
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti

b) tarjotut palvelut, **tarjottujen palvelujen laatu sekä perusliittymän toimitusaika;**

Tarkistus

b) tarjotut palvelut, **mukaan lukien erityisesti:**

tarjottava hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden luotettavuustaso nykyisen tekniikan ja nykyisten normien puitteissa,

tiedot tilaajan tietojen sisällyttämisestä puhelinluetteloihin,

– tarjottujen palvelujen laatu **ja tarjotut ylläpitopalvelutyypit,**

– perusliittymän toimitusaika, **ja**

– **kaikki päätelaitteen käyttöä koskevat rajoitukset, jotka palveluntarjoaja on määrännyt;**

Or. fr

Perustelu

Tässä koottaisiin yhteen paikkaan ne tiedot, jotka komissio on kehottanut ehdottamassaan 4 ja 5 kappaleessa sisällyttämään sopimukseen sen tekohetkellä, kuten puhelinluetteloihin lisättävät osoitetiedot ja päätelaitteen käyttörajoitukset, esimerkiksi kun on kyse palveluntarjoajan toimittamalla SIM-kortilla toimivasta laitteesta, ja mahdollistamaan ylläpitoa koskevan c alakohdan poistaminen erillisenä kohtana.

Tarkistus 145
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – d alakohta

Komission teksti

d) yksityiskohtaiset tiedot hinnoista ja maksuista sekä menetelmät, joiden avulla voidaan saada ajantasaiset tiedot kaikista sovellettavista hinnoista ja ylläpitomaksuista;

Tarkistus

d) yksityiskohtaiset tiedot hinnoista ja maksuista sekä **kulloinkin sovellettavat** menetelmät, joiden avulla voidaan saada ajantasaiset tiedot kaikista sovellettavista hinnoista ja ylläpitomaksuista;

Perustelu

Ei rajoituta tiettyihin, jonakin ajankohtana vallitseviin menetelmiin, ja jätetään avoimeksi mahdollisuus kehittää tulevaisuudessa vielä tehokkaampia välineitä hintojen ja ylläpitomaksujen esittämiseen.

Tarkistus 145

André Brie, Marco Rizzo

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

26 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yritykset, jotka tarjoavat *palvelua, jonka avulla voidaan ottaa kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla*, tarjoavat mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että *yleisesti saatavilla olevia puhelinpalveluja* tarjoavat yritykset tarjoavat mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja.

Tarkistus 146

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

26 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yritykset, jotka tarjoavat palvelua, jonka avulla voidaan ottaa kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yritykset, jotka tarjoavat palvelua, jonka avulla voidaan ottaa kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa

olevan numeron tai numeroiden avulla, tarjoavat mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja.

olevan numeron tai numeroiden avulla, tarjoavat mahdollisuuden käyttää *keskeytyksettä* hätäpalveluja *mistä tahansa EU:n alueelta*.

Or. en

Tarkistus 147

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

26 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että eurooppalaiseen hätänumeroon 112 soitettuihin puheluihin vastataan asianmukaisesti ja että puhelut välitetään kansallisen hätäpalvelun organisaatioon parhaiten sopivalla tavalla. Näihin puheluihin on vastattava ja ne on välitettävä vähintään yhtä nopeasti ja tehokkaasti kuin kansallisiin hätänumeroihin tehdyt puhelut, jos kansalliset hätänumerot ovat edelleen käytössä.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että eurooppalaiseen hätänumeroon 112 soitettuihin puheluihin vastataan asianmukaisesti ja että puhelut välitetään kansallisen hätäpalvelun organisaatioon parhaiten sopivalla tavalla. Näihin puheluihin on vastattava ja ne on välitettävä vähintään yhtä nopeasti ja tehokkaasti kuin kansallisiin hätänumeroihin tehdyt puhelut, jos kansalliset hätänumerot ovat edelleen käytössä, *sekä yhteisesti sovittujen laatuvaatimusten mukaisesti*.

Or. en

Tarkistus 148

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

26 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

vammaiset loppukäyttäjät voivat käyttää hätäpalveluja. **Sen varmistamiseksi, että vammaiset loppukäyttäjät voivat käyttää hätäpalveluja matkustaessaan muissa jäsenvaltioissa, toteutettaviin toimenpiteisiin voi sisältyä sen varmistaminen, että** direktiivin 2002/21/EY (puitedirektiivi) 17 artiklan mukaisesti julkaistujen standardien tai eritelmien asiaa **koskevia säännöksiä noudatetaan.**

vammaiset loppukäyttäjät voivat käyttää hätäpalveluja direktiivin 2002/21/EY (puitedirektiivi) 17 artiklan mukaisesti julkaistujen standardien tai eritelmien **perusteella** asiaa **koskevien säännösten mukaisesti.**

Or. en

Tarkistus 148
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – h b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(h b) tarjottavat asiakaspalvelut sekä menetelmät, joilla näihin palveluihin saa yhteyden.

Or. es

Perustelu

Sopimuksissa on oltava maininta tarjottavista asiakaspalveluista, jotta käyttäjät voivat valittaa palveluntarjoajalle.

Tarkistus 149
André Brie, Marco Rizzo

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
26 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että soittajan sijaintitiedot annetaan veloitusetta hätätapauksia käsittelevien viranomaisten saataville kaikkien eurooppalaiseen hätänumeroon 112 soitettujen puhelujen osalta.

Jäsenvaltioiden on vaadittava, että soittajan sijaintitiedot annetaan automaattisesti heti, kun hätäpuhelu saavuttaa hätätilannetta käsittelevän viranomaisen.

Tarkistus

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että soittajan sijaintitiedot annetaan veloitusetta hätätapauksia käsittelevien viranomaisten saataville kaikkien eurooppalaiseen hätänumeroon 112 soitettujen puhelujen osalta. **Jäsenvaltiot voivat vaatia**, että soittajan sijaintitiedot annetaan automaattisesti, **siinä määrin kuin se on teknisesti mahdollista** heti, kun hätäpuhelu saavuttaa hätätilannetta käsittelevän viranomaisen.

Or. en

Tarkistus 150
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tilaajien ja sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien välillä tehtävien sopimusten vähimmäiskesto ei ole enempää kuin 12 kuukautta. Tämän ajanjakson jälkeen tilaajat voivat vaihtaa palvelun tarjoajaa tai lakkauttaa sopimuksen ilman kuluja.

Or. el

Tarkistus 150
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

26 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalaisille tiedotetaan riittävästi eurooppalaisen hätänumeron 112 olemassaolosta ja käytöstä, **etenkin toimenpiteillä, jotka on erityisesti suunnattu jäsenvaltioiden välillä matkustaville henkilöille. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle ja markkinaviranomaiselle vuosittain kertomus tässä suhteessa toteutetuista toimenpiteistä.**

Tarkistus

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **niiden kansallisten hätänumeroiden lisäksi kaikille EU:n** kansalaisille tiedotetaan riittävästi eurooppalaisen hätänumeron 112 olemassaolosta ja käytöstä. **Komission on tuettava ja täydennettävä jäsenvaltioiden asiaa koskevia tiedotustoimia. Sen on arvioitava määrääjain, miten hyvin kansalaiset tuntevat hätänumeron 112 ja ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät tiedota asiasta kansalaisilleen asianmukaisella tavalla.**

Or. en

Tarkistus 151
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen **ottamisen** ja vastaanottamisen sekä puhelut hätäpalveluihin numeron 112 kautta."

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vähintään yksi yritys pystyy täyttämään kaikki kohtuulliset pyynnöt, jotka koskevat sellaisen puhelinpalvelun **tai tiedonsiirtopalvelun** tarjoamista 1 kohdassa tarkoitetun verkkoliittymän kautta, joka mahdollistaa kotimaan- ja ulkomaanpuhelujen ja **-tiedonsiirtojen tekemisen ja** vastaanottamisen sekä puhelut hätäpalveluihin numeron 112 kautta."

Or. el

Tarkistus 151
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

26 kohta – 7 kohta

Komission teksti

7. Komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä 112-palvelun tehokkaan toteuttamisen varmistamiseksi jäsenvaltioissa, mukaan luettuna vammaisten loppukäyttäjien mahdollisuus käyttää palvelua **muissa jäsenvaltioissa matkustaessaan**. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyysyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyysmenettelyä.

Tarkistus

7. Komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä 112-palvelun tehokkaan toteuttamisen varmistamiseksi jäsenvaltioissa, mukaan luettuna vammaisten loppukäyttäjien mahdollisuus käyttää palvelua. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyysyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyysmenettelyä.

Or. en

Tarkistus 152
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 a kohta (uusi)

Direktiivi 2002/22/EY

26 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(16 a) Lisätään 26 a artikla seuraavasti:

”26 a artikla

EU:n varoitus- ja hälytysjärjestelmä
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että
perustetaan EU:n laajuinen, yleinen,
monikielinen, yksinkertainen ja tehokas

viestintäjärjestelmä, jotta kansalaisia voidaan varoittaa välittömästi uhkaavista tai kehittyvistä luonnonkatastrofeista ja/tai ihmisen toiminnasta aiheutuvista katastrofeista tai suuronnettomuuksista. Tällainen järjestelmä voidaan luoda liittämällä yhteen ja parantamalla olemassa olevia kansallisia ja alueellisia järjestelmiä. Varoitus- ja hälytysjärjestelmä on otettava käyttöön vuoteen 2013 mennessä. Sillä on edistettävä vaaraan joutuneiden kansalaisten ihmishenkiä säästävää käyttäytymistä ja se on toteutettava yhdessä asianmukaisten tiedotus- ja koulutuskampanjojen kanssa.

Or. en

Tarkistus 153
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
27 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden, joille ITU on osoittanut kansainvälisen aluetunnuksen 3883, on siirrettävä **markkinaviranomaiselle** yksinomainen vastuu eurooppalaisen numeroavaruuden hallinnoinnista.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden, joille ITU on osoittanut kansainvälisen aluetunnuksen 3883, on siirrettävä **yhteisön lainsäädännön pohjalta perustetulle ja avoimen, läpinäkyvän ja syrjimättömän valintamenettelyn perusteella komission nimeämälle organisaatiolle tai [xxx]** yksinomainen vastuu eurooppalaisen numeroavaruuden hallinnoinnista, **numeroiden myöntäminen ja markkinointi mukaan lukien.**

Or. en

Perustelu

Korvataan mietintöluonnoksen tarkistus 45. Koska aluetunnusta 3883 ei käytetä tällä hetkellä ja koska sitä ei todennäköisesti heikon kysynnän vuoksi ei käytetä tulevaisuudessa, tilanne saattaa mahdollisesti muuttua etenkin, jos aluetunnusta hallinnoi ja markkinoi erillinen elin .eu-aluealuetunnusta koskevien suuntaviivojen mukaisesti.

Tarkistus 154
Arlene McCarthy

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 b kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
27 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(16 b) Lisätään 27 artiklan jälkeen uusi artikla:

"27 a artikla

***Kadonneita lapsia koskeva
vihjepuhelinnumero***

- 1. Jäsenvaltioiden on taattava kansalaisille mahdollisuus käyttää vihjepuhelinta, johon voi tehdä ilmoituksen kadonneista lapsista. Vihjepuhelimen on oltava käytettävissä numerossa 116 000 päätöksen 2007/116/EY mukaisesti.***
- 2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vammaiset loppukäyttäjät voivat käyttää kadonneita lapsia koskevaa vihjepuhelinta. Sen varmistamiseksi, että vammaiset loppukäyttäjät voivat käyttää vihjepuhelinta matkustaessaan muissa jäsenvaltioissa, toteutettaviin toimenpiteisiin on sisällyttävä sen varmistaminen, että direktiivin 2002/21/EY (puitedirektiivi) 17 artiklan mukaisesti julkaistujen standardien tai eritelmien asiaa koskevia säännöksiä noudatetaan.***
- 3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalaiset saavat riittävästi tietoa***

*kadonneita lapsia koskevan
vihjepuhelinnumeron 116 000
olemassaolosta ja käytöstä, etenkin
toimenpiteillä, jotka on erityisesti
suunnattu eri jäsenvaltioiden välillä
matkustaville henkilöille.*

*4. Komissio voi [xxx] kuultuaan ryhtyä
teknisiin täytäntöönpanotoimenpiteisiin
varmistaakseen kadonneita lapsia
koskevan vihjepuhelinnumeron
tehokkaan käyttöönoton jäsenvaltioissa
sekä taatakseen vammaisten
loppukäyttäjien mahdollisuus käyttää
palvelua näiden matkustaessa muissa
jäsenvaltioissa.*

*Kyseiset toimenpiteet, joilla pyritään
muuttamaan tämän direktiivin muita kuin
keskeisiä osia täydentämällä sitä,
hyväksytään 37 artiklan 2 kohdassa
tarkoitettua valvonnan käsittävää
sääntelymenettelyä noudattaen."*

Or. en

Perustelu

*Komissio teki tammikuussa 2007 päätöksen 2007/116/EY, joka velvoittaa jäsenvaltiot
varaamaan numeron 116 000 kadonneita lapsia koskevaksi vihjepuhelinnumeroksi. Kuitenkin
vain muutamat jäsenvaltiot ovat ottaneet käyttöön tällä numerolla varustetun vihjepuhelimen.
Tästä syystä on asianmukaista vaatia jäsenvaltioita varmistamaan, että tällainen palvelu on
käytettävissä ja että sitä tuetaan asianmukaisesti samalla tavoin kuin hätänumeroa 112.*

Tarkistus 154
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että
kun sopimuksia tehdään tilaajien ja
sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että
kun sopimuksia tehdään tilaajien ja
sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja

tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, tilaajille ilmoitetaan selkeästi, **sisältykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja**. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden **puuttumisesta** ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen.

tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, tilaajille ilmoitetaan selkeästi **tarjottavasta hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden luotettavuustasosta nykyisen tekniikan ja nykyisten normien puitteissa**. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden **luotettavuustasosta** ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen.

Or. fr

Perustelu

Koska kaikkien operaattoreiden on turvattava mahdollisuus käyttää hätäpalveluja, ei ole syytä informoida siitä, ettei kyseisiä palveluja ole saatavilla. Tietyt palveluntarjoajat, erityisesti verkoista riippumattomat, eivät kuitenkaan tällä hetkellä kykene takaamaan 100-prosenttista mahdollisuutta käyttää hätäpalveluja, ja kuluttajalle olisi tiedotettava tästä selvästi.

Tarkistus 155 **Šarūnas Birutis**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
28 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on **varmistettava, että** kansalliset sääntelyviranomaiset **toteuttavat** kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on **valtuutettava** kansalliset sääntelyviranomaiset **toteuttamaan** kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

Or. en

Perustelu

Komission ehdotuksessa laajennetaan merkittävästi 28 artiklan soveltamisalaa, joten sääntelyviranomaisille olisi taattava riittävät välineet, jotta ne voivat täyttää uudet vaatimukset.

Tarkistus 156
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, tilaajille ilmoitetaan selkeästi, sisältyykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden puuttumisesta ennen sopimuksen tekemistä ja **säännöllisesti** tämän jälkeen.

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, tilaajille ilmoitetaan selkeästi, sisältyykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden puuttumisesta ennen sopimuksen tekemistä ja tämän jälkeen.

Or. de

Perustelu

"Säännöllisyyttä" koskeva vaatimus herättää kysymyksen "Miten usein on säännöllisesti?", ja johtaa siten oikeudelliseen epävarmuuteen. Tietoja olisi pikemminkin annettava tarpeen mukaan, jotta voidaan myös välttää liiallinen tiedottaminen, jota loppukäyttäjäkään ei pidä tervetulleena.

Tarkistus 156
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

28 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti

(a) loppukäyttäjät voivat saada ja käyttää

Tarkistus

(a) loppukäyttäjät voivat saada ja käyttää

yhteisön alueella **tarjottuja** palveluja, myös tietoyhteiskunnan palveluja, ja

yhteisön alueella **saatavissa olevia sovelluksia ja** palveluja, myös tietoyhteiskunnan palveluja, **käyttämällä yleisiä viestintäverkkoja**, ja

Or. en

Tarkistus 157
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
28 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti

(b) loppukäyttäjät voivat käyttää kaikkia yhteisössä tarjottuja numeroita, kuten jäsenvaltioiden kansallisiin numerointisuunnitelmiin sisältyviä numeroita, eurooppalaisen numerointiavaruuden numeroita ja kansainvälisiä ilmaisnumeroita.

Tarkistus

(b) loppukäyttäjät voivat **operaattorin käyttämästä tekniikasta riippumatta** käyttää kaikkia yhteisössä tarjottuja numeroita, kuten jäsenvaltioiden kansallisiin numerointisuunnitelmiin sisältyviä numeroita, eurooppalaisen numerointiavaruuden numeroita ja kansainvälisiä ilmaisnumeroita.

Or. en

Perustelu

Operaattori A:n asiakkaan on voitava ottaa yhteys operaattori B:n asiakkaaseen ongelmitta operaattorin käyttämästä tekniikasta riippumatta. Sähköinen viestintä on olennaisen tärkeää pk-yritysten päivittäisen toiminnan kannalta. Näin ollen niiden olisi voitava ottaa yhteyttä ja niihin olisi voitava saada yhteys milloin tahansa ilman lisäkustannuksia, erityispalvelujen tilaamista ja muita ajallisia ja hallinnollisia rasitteita.

Tarkistus 157
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään **tilaajien** ja sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, **tilaajille** ilmoitetaan selkeästi, sisältyykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden puuttumisesta ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen.

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään **loppukäyttäjien** ja sellaisia sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten välillä, jotka mahdollistavat puheensiirron, **loppukäyttäjille** ilmoitetaan selkeästi, sisältyykö palveluun mahdollisuus käyttää hätäpalveluja. Sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on varmistettava, että asiakkaille ilmoitetaan selkeästi hätäpalvelujen käyttömahdollisuuden puuttumisesta ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen.

Or. es

Perustelu

Artikla sisältyy IV lukuun "Loppukäyttäjien edut ja oikeudet".

Tarkistus 158
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja.

Tarkistus

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja. **Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava,**

että tarjoajien asettamat rajoitukset tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä ovat laillisesti perusteltuja, eikä niiden kautta harjoiteta syrjintää.

Or. el

Tarkistus 158
Iliana Malinova Iotova

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
28 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – b a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b a) loppukäyttäjien on voitava käyttää maksutta auttavaa puhelinta soittaessaan matka- tai lankapuhelimista sen maan alueella, jossa sopimus on tehty.

Or. en

Perustelu

On välttämätöntä, että loppukäyttäjillä on kotimaassaan mahdollisuus käyttää maksutta auttavaa puhelinta soittaessaan matka- tai lankapuhelimestaan. Kaikissa jäsenvaltioissa on oltava käytettävissä maksuttomia ja helposti saatavissa olevia neuvontapuhelimia. Verkkovierailumaksuja on sovellettava silloin kun matkapuhelinta käytetään sen maan ulkopuolella, jossa sopimus on tehty.

Tarkistus 159
Arlene McCarthy

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
28 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Tarkistus

Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat

Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat

PE406.037v01-00

118/177

AM\722911FI.doc

tapauskohtaisesti estää numeroiden tai palvelujen käytön, jos tämä on perusteltua **petosten** tai väärinkäytösten vuoksi.

tapauskohtaisesti estää numeroiden tai palvelujen käytön, jos tämä on perusteltua **laittoman ja haitallisen toiminnan** tai väärinkäytösten vuoksi.

Or. en

Perustelu

Laittoman ja haitallisen toiminnan estämiseksi Internetissä, mukaan lukien petokset, tuotevääronnosten ja laittomien aseiden myynti ja rasistisen materiaalin levittäminen, on tehtävä selväksi, että väärinkäyttö käsittää Internetin käytön laittomaan ja haitalliseen toimintaan, ja että tämä oikeuttaa kansallisten sääntelyviranomaisten ryhtymään toimenpiteisiin tapauskohtaisesti.

Tarkistus 160

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

28 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat tapauskohtaisesti estää numeroiden tai palvelujen käytön, jos tämä on perusteltua petosten tai väärinkäytösten vuoksi.

Tarkistus

Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat tapauskohtaisesti estää numeroiden tai palvelujen käytön, jos tämä on perusteltua petosten tai väärinkäytösten vuoksi.
Kansalaisten on saatava riittävästi tietoa ja heitä on varoitettava hyvissä ajoin tilanteista, joissa heillä ei ole mahdollisuutta saada yhteyttä pelastuspalveluun numerosta 112.

Or. en

Tarkistus 161

Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja **säännöllisesti** tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää **laillista** sisältöä tai käyttää haluamiaan **laillisia** sovelluksia tai palveluja.

Tarkistus

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää sisältöä tai käyttää haluamiaan sovelluksia tai palveluja.

Or. de

Perustelu

"Säännöllistä" tiedottamista koskeva vaatimus nostattaa kysymyksen siitä, miten usein niin pitäisi tapahtua, ja johtaa siten oikeudelliseen epävarmuuteen. Tietoja olisi annettava vain tarvittaessa. Maininta palvelujen sisällön "laillisuudesta" johdattelee kaikin tavoin mahdollomaan tulkintaan, jonka mukaan palveluntarjoajilla olisi mahdollisuus viestinnän sisällön tarkastamiseen ja valvontaan ja vastaavaan luokitteluun. Tämä ei pidä paikkaansa, koska se on periaatteessa laissa kielletty. Virheellisten tulkintojen välttämiseksi kyseiset adjektiivit olisi poistettava.

Tarkistus 161
Zuzana Roithová

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat tosiasiallisesti käyttää numeroita ja palveluja yhteisön alueella. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä,

Tarkistus

Poistetaan.

***päätetään 37 artiklan 2 kohdassa
tarkoitettua valvonnan käsittävää
sääntelymenettelyä noudattaen.
Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio
voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa
tarkoitettua kiireellisyyssyismenettelyä.***

Or. en

Perustelu

On poistettava komission toimivalta päättää teknisistä täytäntöönpanotoimenpiteistä, joihin operaattoreiden on ryhdyttävä täyttääkseen numeroiden ja palveluiden tarjontaa koskevat velvoitteensa. Tämä toimivalta merkitsee sääntelyn lisäämistä ja on todennäköistä, että komission päättämät toimenpiteet ovat liian kallista operaattoreille.

Tarkistus 162
Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

28 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Komissio voi **markkinaviranomaista kuultuaan** hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat tosiasiallisesti käyttää numeroita ja palveluja yhteisön alueella. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyyssyismenettelyä.

Tarkistus

2. Komissio voi hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimia sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat tosiasiallisesti käyttää numeroita ja palveluja yhteisön alueella. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyyssyismenettelyä.

Or. en

Perustelu

Poistetaan Euroopan sähköisen viestinnän markkinaviranomaista (EECMA) koskeva maininta.

Tarkistus 162

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään *tilaajien* ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, *tilaajille* ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen kaikista *erityisistä* rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja.

Tarkistus

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään *loppukäyttäjien* ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, *loppukäyttäjille* ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen kaikista rajoituksista, joita palveluntarjoaja on asettanut tilaajien mahdollisuudelle käyttää tai levittää laillista sisältöä tai käyttää haluamiaan laillisia sovelluksia tai palveluja.

Or. es

Perustelu

Tiettyjen palvelujen ja sisältöjen käyttämisestä koskevat rajoitukset eivät välttämättä riipu tarjottujen sähköisten viestintäpalvelujen luonteesta vaan siitä, millaisia palveluja halutaan käyttää, mitä palveluntarjoaja ei välttämättä tiedä.

Tarkistus 163

Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

28 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisilla sääntelyviranomaisilla on valtuudet velvoittaa yhteyksiä yleisiin viestintäverkkoihin tarjoavat yritykset toimittamaan tietoja verkkonsa hallinnoinnista silloin kun rajoitetaan loppukäyttäjien pääsyä verkkoon tai palvelujen, sisällön ja sovellusten käyttöä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisilla sääntelyviranomaisilla on kaikki tarvittavat valtuudet tutkia tapauksia, joissa yritykset ovat asettaneet rajoituksia loppukäyttäjien palvelujen, sisällön ja sovellusten saannille.

Or. en

Tarkistus 164
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 18 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että numeron siirrettävyyteen liittyvä hinnoittelu operaattoreiden välillä **on kustannuslähtöistä** ja että tilaajille mahdollisesti aiheutuvat välittömät kustannukset eivät vaikuta näiden toimintojen käyttöä ehkäisevästi.

2. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että numeron siirrettävyyteen liittyvä hinnoittelu operaattoreiden välillä **perustuu kustannuksiin** ja että tilaajille mahdollisesti aiheutuvat välittömät kustannukset eivät vaikuta näiden toimintojen käyttöä ehkäisevästi.

Or. en

Tarkistus 165
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 18 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

30 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Numeroiden siirtäminen ja niiden aktivointi siirron jälkeen on toteutettava mahdollisimman nopeasti ja viimeistään yhden arkipäivän kuluttua tilaajan esittämästä pyynnöstä.

Tarkistus

4. Numeroiden siirtäminen ja niiden aktivointi siirron jälkeen on toteutettava mahdollisimman nopeasti ja viimeistään yhden arkipäivän kuluttua tilaajan esittämästä pyynnöstä. ***Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat pidentää yhden arkipäivän ajanjaksoa käytettävissä olevista järjestelmistä riippuen ja määrätä tarvittaessa asianmukaisia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tilaajien palveluntarjoajaa ei vaihdeta heidän tahtomattaan. Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat määrätä asianmukaisia seuraamuksia palveluntarjoajille, mukaan luettuna velvoite maksaa asiakkaille korvauksia, jos numeroiden siirtäminen on viivästynyt, jos siirtämisen yhteydessä on tapahtunut väärinkäytöksiä tai jos palveluntarjoaja on suorittanut siirron omasta aloitteestaan.***

Or. en

Perustelu

Se, miten kauan operaattorilta menee numeron siirtämiseen riippuu varsin paljon niiden käyttämistä järjestelmistä, jotka poikkeavat olennaisesti numeroiden siirtämisyjärjestelmistä, kuten keskitetyt tai hajautetut palvelupisteet, siirrettävien numeroiden kansalliset keskitetyt tai hajautetut tietokannat, jne. Muutokset, jotka helpottavat numeroiden siirtämistä yhden päivän kuluessa ovat kalliita ja kuluttajan ja kilpailukyvyn kannalta tarpeettomia.

Tarkistus 166
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja **säännöllisesti** tämän jälkeen heidän velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia. **Tähän sisältyy velvollisuus ilmoittaa tilaajille yleisimmistä rikkomistapauksista ja niiden oikeudellisista seurauksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivien 2000/31/EY soveltamista.**

Tarkistus

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja tämän jälkeen heidän velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia.

Or. de

Perustelu

"Säännöllisyyttä" koskeva vaatimus herättää kysymyksen "Miten usein on säännöllisesti?", ja johtaa siten oikeudelliseen epävarmuuteen. Tietoja olisi pikemminkin annettava tarpeen mukaan, jotta voidaan myös välttää liiallinen tiedottaminen, jota loppukäyttäjäkään ei pidä tervetulleena. Viimeisessä virkkeessä mainittu velvoite muodostuisi yksityiskohtaisuudessaan kohtuuttomaksi rasitteeksi kyseisille palveluntarjoajille ja saattaisi ääritapauksissa saattaa ne ristiriitaan oikeusapua ammatikseen tarjoavien tahojen kanssa, ja se olisi siten poistettava.

Tarkistus 166
Andreas Schwab

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 18 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
30 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Numeroiden siirtäminen ja niiden aktivointi siirron jälkeen on toteutettava mahdollisimman nopeasti **ja viimeistään yhden arkipäivän kuluttua tilaajan esittämästä pyynnöstä.**

Tarkistus

4. Numeroiden siirtäminen ja niiden aktivointi siirron jälkeen on toteutettava mahdollisimman nopeasti.

Or. en

Perustelu

Numeroiden siirtämiseen olisi voitava käyttää enemmän kuin yksi päivä ei ainoastaan kuluttajasuojan vuoksi vaan myös teknisistä ja hallinnollisista syistä. Se, miten paljon aikaa tarvitaan numeron siirtämiseen riippuu useista tekijöistä (kuten esimerkiksi numerosegmenteistä). Kaikki nämä tekijät eivät ole numeroiden siirrosta vastaavan yrityksen täydessä hallinnassa.

Tarkistus 167
Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 18 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
30 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Numeroiden siirtäminen ja niiden aktivointi siirron jälkeen on toteutettava mahdollisimman nopeasti **ja viimeistään yhden arkipäivän kuluttua** tilaajan esittämästä pyynnöstä.

Tarkistus

4. Numeroiden siirtäminen ja niiden aktivointi siirron jälkeen on toteutettava mahdollisimman nopeasti tilaajan esittämästä pyynnöstä **ilman, että se vaikuttaa toimenpiteisiin, jotka ovat välttämättömiä sen takaamiseksi, että kuluttajia suojellaan koko siirtovaiheen ajan.**

Or. en

Perustelu

Pyrkimys toteuttaa numeroiden siirrot mahdollisimman lyhyessä ajassa on varsin kunnioitettavaa, mutta tällä hetkellä sen suorittaminen yhden arkipäivän kuluessa on

joissakin tapauksissa käytännössä mahdotonta. Kuluttajien oikeudet on sen sijaan taattavalla muilla toimenpiteillä.

Tarkistus 168
Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 18 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
30 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Komissio voi **markkinaviranomaista kuultuaan ja** teknologian ja markkinoiden kehitys huomioon ottaen muuttaa liitettä I 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Tarkistus

5. Komissio voi teknologian ja markkinoiden kehitys huomioon ottaen muuttaa liitettä I 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. en

Perustelu

Poistetaan Euroopan sähköisen viestinnän markkinaviranomaista (EECMA) koskeva maininta.

Tarkistus 169
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 18 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
30 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, etteivät sopimuksen irtisanomista koskevat ehdot ja menettelyt vaikuta palveluntarjoajan vaihtamista ehkäisevästi, **sanotun kuitenkin rajoittamatta sopimuksen vähimmäiskeston soveltamista.**

Tarkistus

6. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, etteivät sopimuksen **vähimmäiskeston soveltamista ja** irtisanomista koskevat ehdot ja menettelyt vaikuta palveluntarjoajan vaihtamista ehkäisevästi. **Kansallisten sääntelyviranomaisten on otettava asianmukaisesti huomioon tekninen**

*kehitys ja loppukäyttäjien tarpeet
arvioidessaan sopimusten
vähimmäiskestoja.*

Or. en

Tarkistus 169
Jacques Toubon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

20 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen heidän velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia. Tähän sisältyy velvollisuus ilmoittaa tilaajille yleisimmistä rikkomistapauksista ja niiden oikeudellisista seurauksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivien 2000/31/EY soveltamista.

Tarkistus

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun sopimuksia tehdään tilaajien ja sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavien yritysten välillä, tilaajille ilmoitetaan selkeästi ennen sopimuksen tekemistä ja säännöllisesti tämän jälkeen heidän velvollisuudestaan kunnioittaa tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia. Tähän sisältyy velvollisuus ilmoittaa tilaajille yleisimmistä rikkomistapauksista ja niiden oikeudellisista seurauksista ***yksiselitteisesti, ymmärrettävästi ja helposti saatavilla olevassa muodossa***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivin 2000/31/EY soveltamista.

Or. fr

Perustelu

Tekijänoikeuksien noudattamisesta annetun direktiivin 2004/48/EY mukaisesti on tärkeää valvoa, että tekijänoikeuksia todella sovelletaan yhteisössä, jotta varmistetaan sisämarkkinoiden onnistuminen. Tästä syystä kuluttajille olisi tiedotettava selkeästi heidän tekijänoikeutta ja sen lähioikeuksia koskevista velvollisuuksistaan, kun kyse on sähköisten viestintäverkkojen käytöstä.

Tarkistus 170
Anja Weisgerber

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 19 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

31 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltiot voivat asettaa tiettyjen **radio- ja televisiolähetyskanavien ja esteitä poistavien palvelujen** välittämistä koskevia kohtuullisia siirtovelvollisuuksia niiden lainkäyttövaltaan kuuluville yrityksille, jotka tarjoavat **radio- ja televisiolähetysten** yleisölle lähettämiseen käytettäviä sähköisiä viestintäverkkoja, jos merkittävä määrä kyseisten verkkojen loppukäyttäjiä käyttää niitä pääasiallisena keinonaan vastaanottaa **radio- ja televisiolähetysiä**. Tällaisia velvollisuuksia voidaan asettaa ainoastaan, jos se on välttämätöntä kunkin jäsenvaltion **kansallisessa lainsäädännössään** selkeästi ja nimenomaisesti määrittelemien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja niiden on oltava oikeasuhteisia ja avoimia.

Tarkistus

Jäsenvaltiot voivat asettaa tiettyjen **radiopalvelujen ja audiovisuaalisten mediapalvelujen sekä täydennyspalvelujen** välittämistä koskevia kohtuullisia siirtovelvollisuuksia niiden lainkäyttövaltaan kuuluville yrityksille, jotka tarjoavat **radiopalvelujen ja audiovisuaalisten mediapalvelujen** yleisölle lähettämiseen käytettäviä sähköisiä viestintäverkkoja, jos merkittävä määrä kyseisten verkkojen loppukäyttäjiä käyttää niitä pääasiallisena keinonaan vastaanottaa **radiopalveluja tai audiovisuaalisia mediapalveluja**. Tällaisia velvollisuuksia voidaan asettaa ainoastaan, jos se on välttämätöntä kunkin jäsenvaltion selkeästi ja nimenomaisesti määrittelemien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja niiden on oltava oikeasuhteisia ja avoimia.

Or. en

Perustelu

Euroopan kansalaisten oikeuksien lujittamiseksi siirtovelvollisuuksien on vastattava audiovisuaalisia mediapalveluja koskevaa uutta direktiiviä, ja taattava sekä lineaaristen että epälineaaristen palvelujen saanti. Tähän olisi sisällyttävä täydentävät palvelut, kuten radioteksti, tekstitelevisio ja ohjelmatiedot. Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön poistetaan, koska joissakin jäsenvaltioissa siirtovelvollisuuksista ei säädetä lainsäädännössä ja joissakin niitä säännellään kansallisella tasolla.

Tarkistus 170
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, ettei käyttäjien ja sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien välisten sopimusten kesto ylitä 24 kuukautta. Niiden on varmistettava myös, että kuluttajille taataan mahdollisuus tehdä enintään 12 kuukauden pituinen sopimus kaikenlaisista palveluista ja laitteista.

Or. fr

Perustelu

Hintaa ajatellen 24 kuukauden sopimukset voivat olla kuluttajan kannalta edullisia. Kuluttajalla on kuitenkin oltava mahdollisuus tehdä lyhyempi ja vähemmän sitova sopimus kaikista ehdotetuista palveluista.

Tarkistus 171
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 19 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
31 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on arvioitava uudelleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja velvollisuuksia viimeistään vuoden kuluttua muutossäädöksen täytäntöönpanoajankohdasta, **paitsi jos jäsenvaltiot ovat tehneet tällaisen uudelleenarvioinnin kahden edeltävän vuoden aikana.**

Jäsenvaltioiden on arvioitava uudelleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja velvollisuuksia viimeistään vuoden kuluttua muutossäädöksen täytäntöönpanoajankohdasta.

Tarkistus 172
Bill Newton Dunn

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 19 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
31 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on arvioita
siirtovelvollisuuksia uudelleen vähintään
kolmen vuoden välein.

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on arvioita
siirtovelvollisuuksia uudelleen vähintään
18 kuukauden välein.

Tarkistus 173
Anja Weisgerber

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 19 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
31 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on arvioita
siirtovelvollisuuksia uudelleen **vähintään**
kolmen vuoden välein.

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on arvioitava
siirtovelvollisuuksia uudelleen
säännöllisin väliajoin.

Perustelu

Ottaen huomioon eri jäsenvaltioissa sovellettavat säädökset, ei ole asianmukaista vaatia, että siirtovelvollisuuksia on arvioitava vähintään kolmen vuoden välein.

Tarkistus 174
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 19 a kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
31 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(19 a) Lisätään artikla seuraavasti:

"31 a artikla

*Yhtäläisten käyttö- ja
valintamahdollisuuksien takaaminen
vammaisille käyttäjille*

*Jäsenvaltioiden on varmistettava, että
kansalliset sääntelyviranomaiset voivat
velvoittaa yhteyksiä yleisiin sähköisiin
viestintäpalveluihin tarjoavat yritykset
takaamaan, että vammaiset loppukäyttäjät*

*(a) saavat samoja sähköisiä
viestintäpalveluja kuin suurin osa
loppukäyttäjistä ja*

*(b) voivat hyödyntää yritysten ja
palveluiden valikoimaa, joka on tarjolla
suurimmalle osalle loppukäyttäjistä."*

Or. en

Perustelu

Tämä uusi tarkistus antaa kansallisille sääntelyviranomaisille mahdollisuuden asettaa vaatimuksia, joilla varmistetaan yleensäkin vammaisille loppukäyttäjille palvelujen saanti ja valinnanvara, ilman, että on nimettävä useita yleispalvelujen tarjoajia, kuten olisi vaadittu, jos 7 artiklaa olisi käytetty samaan tarkoitukseen.

Tarkistus 175
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 7 kohta

Komission teksti

7. Tilaajilla on oikeus sanoa irti sopimuksensa seuraamuksitta **heti** kun **heille on ilmoitettu operaattorin ehdottamista muutoksista sopimusehtoihin**. Tilaajille on ilmoitettava näistä muutoksista riittävän hyvissä ajoin ja vähintään yhtä kuukautta ennen niiden toteuttamista ja heille on ilmoitettava samanaikaisesti, että heillä on oikeus sanoa irti tällaiset sopimukset seuraamuksitta, jos he eivät hyväksy uusia ehtoja.

Tarkistus

7. Tilaajilla on oikeus sanoa irti sopimuksensa seuraamuksitta, kun **operaattori muuttaa sopimusehtoja, jos kyseiset muutokset ovat kokonaisuutena heidän kannaltaan epäedullisia**. Tilaajille on ilmoitettava näistä muutoksista riittävän hyvissä ajoin ja vähintään yhtä kuukautta ennen niiden toteuttamista ja heille on ilmoitettava samanaikaisesti, että heillä on oikeus sanoa irti tällaiset sopimukset seuraamuksitta, jos he eivät hyväksy uusia ehtoja.

Or. de

Perustelu

Oikeus muutoksesta aiheutuvaan irtisanomiseen ei saa tulla voimaan, kun muutoksia ehdotetaan, vaan sen on vastattava ajallisesti muutosten toteutumista. Lisäksi siitä ei periaatteessa pitäisi tehdä mahdollisuutta, jota sovelletaan vain siksi, että loppukäyttäjä on muuttuvaan ympäristöön mukautuvan palveluntarjoajan asiakas, vaan sen pitäisi olla pikemminkin käytettävissä vain silloin, kun uudet ehdot kokonaisuutena todella heikentävät loppukäyttäjän asemaa alkuperäisiin ehtoihin verrattuna.

Tarkistus 175

Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 20 kohta – a alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

33 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

1. ”Jäsenvaltioiden on erityisesti varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset perustavat kuulemismekanismiin, jolla varmistetaan, että niiden päätöksentekoprosessissa otetaan **asianmukaisesti** huomioon kuluttajien edut sähköisen viestinnän alalla.”

Tarkistus

1. ”Jäsenvaltioiden on erityisesti varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset perustavat kuulemismekanismiin, jolla varmistetaan, että niiden päätöksentekoprosessissa otetaan huomioon kuluttajien edut sähköisen viestinnän alalla.”

Tarkistus 176
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 20 kohta – b alakohta
Direktiivi 2002/22/EY
33 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle ja markkinaviranomaiselle vuosittain kertomus toteutetuista toimenpiteistä ja edistyksestä, jota on saavutettu yhteentoimivuuden parantamisessa ja vammaisten loppukäyttäjien mahdollisuuksissa käyttää sähköisiä viestintäpalveluja ja päätelaitteita.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle ja markkinaviranomaiselle vuosittain kertomus toteutetuista toimenpiteistä ja edistyksestä, jota on saavutettu yhteentoimivuuden parantamisessa ja ***yleensäkin käyttäjien sekä erityisesti vammaisten loppukäyttäjien*** mahdollisuuksissa käyttää sähköisiä viestintäpalveluja ja päätelaitteita. ***Direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa tarkoitettujen yleiset tavoitteet ja sääntelyperiaatteet on otettava asianmukaisesti huomioon.***

Tarkistus 176
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
20 artikla – 7 kohta

Komission teksti

7. Tilaajilla on oikeus sanoa irti sopimuksensa seuraamuksitta heti kun heille on ilmoitettu operaattorin ehdottamista muutoksista sopimusehtoihin. Tilaajille on ilmoitettava näistä muutoksista riittävän hyvissä ajoin ja vähintään yhtä kuukautta ennen niiden

Tarkistus

7. Tilaajilla on oikeus sanoa irti sopimuksensa seuraamuksitta heti kun heille on ilmoitettu operaattorin ehdottamista muutoksista sopimusehtoihin. ***Kansallisten sääntelyviranomaisten hyväksymiä poikkeuksia lukuun ottamatta*** tilaajille on ilmoitettava näistä muutoksista

toteuttamista ja heille on ilmoitettava samanaikaisesti, että heillä on oikeus sanoa irti tällaiset sopimukset seuraamuksitta, jos he eivät hyväksy uusia ehtoja.

riittävän hyvissä ajoin ja vähintään yhtä kuukautta ennen niiden toteuttamista ja heille on ilmoitettava samanaikaisesti, että heillä on oikeus sanoa irti tällaiset sopimukset seuraamuksitta, jos he eivät hyväksy uusia ehtoja.

Or. es

Perustelu

Kansallisten sääntelyviranomaisten on voitava hyväksyä sopimusten muuttaminen kuukautta lyhyemmän ajan kuluessa lukuun ottamatta tapauksia, joissa kyseiset muutokset ovat loppukäyttäjien kannalta edullisia (hintojen lasku tai palvelujen parantuminen).

Tarkistus 177 **Šarūnas Birutis**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 20 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

33 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Parantaakseen vammaisten loppukäyttäjien mahdollisuuksia käyttää sähköisiä viestintäpalveluja ja -laitteita komissio voi **markkinaviranomaista kuultuaan ja** järjestettyään julkisen kuulemisen toteuttaa asianmukaisia teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä **3 kohdassa tarkoitettussa kertomuksessa esiin nousseiden kysymysten käsittelemiseksi**, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 1999/5/EY ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan f alakohdan mukaisten vammaisiin liittyvien vaatimusten soveltamista. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

4. Parantaakseen vammaisten loppukäyttäjien mahdollisuuksia käyttää sähköisiä viestintäpalveluja ja -laitteita komissio voi järjestettyään julkisen kuulemisen toteuttaa asianmukaisia teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 1999/5/EY ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan f alakohdan mukaisten vammaisiin liittyvien vaatimusten soveltamista. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssivistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyyssmenettelyä.

Pakottavista kiireellisyysyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyysmenettelyä.

Or. en

Perustelu

Poistetaan Euroopan sähköisen viestinnän markkinaviranomaista (EECMA) koskeva maininta. Kyseinen kohta aiheuttaa paljon huolta edellä olevaan 3 kohtaan tehtyjen muutosten vuoksi. 1 ja 2 kohdassa mainittu asianosaisten osapuolten kuuleminen kattaa automaattisesti kaikkia käyttäjäryhmät, joten 3 ja 4 kohta vain kuormittavat direktiiviä turhalla monimutkaisuudellaan.

Tarkistus 178
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjien ja kuluttajien saatavilla on selkeät, vertailukelpoiset, riittävät ja ajantasaiset tiedot **4, 5, 6 ja 7 artiklassa määriteltäviin palveluihin** sovellettavista hinnoista sekä niitä koskevien sopimusten vakioehdoista siten kuin liitteessä II säädetään.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjien ja kuluttajien saatavilla on selkeät, vertailukelpoiset, riittävät ja ajantasaiset tiedot sovellettavista hinnoista sekä niitä koskevien sopimusten vakioehdoista siten kuin liitteessä II säädetään. **Tiedot on julkaistava helposti saatavilla olevassa muodossa.**

Or. el

Tarkistus 178
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 21 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
34 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **käytettävissä on** avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia tuomioistuimen ulkopuolisia menettelyjä kuluttajien ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten **ratkaisemattomien** riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. **Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi**, että **tällaisten** menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, **ja ne** voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **riippumattomat elimet tarjoavat** avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia tuomioistuimen ulkopuolisia menettelyjä kuluttajien ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. **Tällaisten** menettelyjen avulla on **oltava** mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti **ja niissä on otettava huomioon 30 päivänä maaliskuuta 1998 tuomioistuinten ulkopuolisiin kuluttajariitoja ratkaiseviin elimiin sovellettavista periaatteista annettu komission suositus 98/257/EY**. **Jäsenvaltiot** voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä.

¹*EYVL L 115, 17.4.1998, s. 31.*

Or. en

Perustelu

Tällä uudella tarkistuksella pyritään lujittamaan riitojenratkaisumenettelyä varmistamalla, että siitä vastaavat riippumattomat elimet ja että se täyttää vähimmäisvaatimukset, jotka on asetettu 30 päivänä maaliskuuta 1998 tuomioistuinten ulkopuolisiin kuluttajariitoja ratkaiseviin elimiin sovellettavista periaatteista annetussa komission suosituksessa.

Tarkistus 179
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 21 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
34 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia tuomioistuimen ulkopuolisia menettelyjä **kuluttajien** ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten ratkaisemattomien riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tällaisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja ne voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä.

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia tuomioistuimen ulkopuolisia menettelyjä **loppukäyttäjien** ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten ratkaisemattomien riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tällaisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja ne voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä.

Or. en

Tarkistus 180
Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 21 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
34 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaisten riitojen käsittelystä vastaavat elimet antavat komissiolle ja markkinaviranomaiselle asiaa koskevia tietoja tilastollisiin tarkoituksiin.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Poistetaan Euroopan sähköisen viestinnän markkinaviranomaista (EECMA) koskeva maininta. Komissio ei ole toimittanut selvää näyttöä siitä, mitä lisäarvoa riitojen ratkaisua koskevilla tilastotiedoilla olisi. Tämä perusteeton hallinnollinen taakka olisi poistettava.

Tarkistus 181 Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjien ja kuluttajien saatavilla on selkeät, **vertailukelpoiset, riittävät** ja ajantasaiset tiedot 4, 5, 6 ja 7 artiklassa määriteltyihin palveluihin sovellettavista hinnoista sekä niitä koskevien sopimusten vakioehdoista siten kuin liitteessä II säädetään.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjien ja kuluttajien saatavilla on selkeät ja ajantasaiset tiedot 4, 5, 6 ja 7 artiklassa määriteltyihin palveluihin sovellettavista hinnoista sekä niitä koskevien sopimusten vakioehdoista siten kuin liitteessä II säädetään.

Or. de

Perustelu

Jos palveluntarjoajat velvoitetaan varmistamaan hintojen vertailukelpoisuus, ne joutuvat tarpeettomasti alttiiksi (kartellilainsäädännön vastaisten) hintasopimusten tekemistä koskeville epäilyille, ja tästä olisi siten luovuttava. Ajantasaiset ja selkeät tiedot riittävät antamaan täysi-ikäiselle kuluttajalle vankan perustan päättää, mikä palveluntarjoaja parhaiten tarjoaa hänen tarpeitaan vastaavia viestintäpalveluja. 6 kohdan vaatimukset eivät ole tarpeen, koska kansallisten sääntelyviranomaisten tähänastiset toiminnot tällä alalla ovat riittäviä.

Tarkistus 181 Šarūnas Birutis

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 21 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

34 artikla – 1 kohta – 2 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden lainsäädännössä tuetaan luotettavia tuomioistuinten ulkopuolisia menettelyjä audiovisuaalisen ja sähköisen viestinnän välinen vuorovaikutus erityisesti huomioon ottaen.

Or. en

Perustelu

Samankaltaisuus on heikentänyt palvelujen selkeää jakoa ja käytännössä käyttäjille on epäselvää, mihin niin monista viranomaisista heidän olisi otettava yhteyttä saakseen valituksensa käsitellyksi. Käyttäjien olisi voitava ratkaista riidat mahdollisimman helpolla tavalla.

Tarkistus 182
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
LIITE I – A osa – a kohta
Direktiivi 2002/22/EY
LIITE I – A osa – a kohta

Komission teksti

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa koskevan lainsäädännön vaatimusten mukaisesti säätää eritellyn laskun perustasosta, jota (8 artiklan mukaisesti) nimettyjen yritysten on tarjottava ***kuluttajille*** maksutta, jotta ***kuluttajat*** voivat:

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa koskevan lainsäädännön vaatimusten mukaisesti säätää eritellyn laskun perustasosta, jota (8 artiklan mukaisesti) nimettyjen yritysten on tarjottava ***loppukäyttäjille*** maksutta, jotta ***loppukäyttäjät*** voivat:

Or. en

Tarkistus 183
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisiä sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavat yritykset julkaisevat **vertailukelpoisia, riittäviä ja** ajantasaisia tietoja niiden kuluttajille tarjoamiin palveluihin sovellettavista hinnoista. Tiedot on julkaistava helposti saatavilla olevassa muodossa.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisiä sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavat yritykset julkaisevat ajantasaisia tietoja niiden kuluttajille tarjoamiin palveluihin sovellettavista hinnoista. Tiedot on julkaistava helposti saatavilla olevassa muodossa.

Or. de

Perustelu

Jos palveluntarjoajat veloitetaan varmistamaan hintojen vertailukelpoisuus, ne joutuvat tarpeettomasti alttiiksi (kartellilainsäädännön vastaisten) hintasopimusten tekemistä koskeville epäilyille, ja tästä olisi siten luovuttava. Ajantasaiset ja selkeät tiedot riittävät antamaan täysi-ikäiselle kuluttajalle vankan perustan päättää, mikä palveluntarjoaja parhaiten tarjoaa hänen tarpeitaan vastaavia viestintäpalveluja. 6 kohdan vaatimukset eivät ole tarpeen, koska kansallisten sääntelyviranomaisten tähänastiset toiminnot tällä alalla ovat riittäviä.

Tarkistus 183
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

LIITE I – A osa – e kohta

Direktiivi 2002/22/EY

LIITE I – A osa – e kohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on annettava lupa toteuttaa erityisiä toimenpiteitä 8 artiklan mukaisesti nimettyjen operaattoreiden esittämien laskujen maksamatta jättämisen johdosta. Näiden toimenpiteiden on oltava

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on annettava lupa toteuttaa erityisiä toimenpiteitä 8 artiklan mukaisesti nimettyjen operaattoreiden esittämien laskujen maksamatta jättämisen johdosta. Näiden toimenpiteiden on oltava

oikeasuhteisia ja syrjimättömiä ja ne on julkaistava. Näiden toimenpiteiden avulla varmistetaan, että tilaajaa varoitetaan asianmukaisesti ennalta palvelun mahdollisesta keskeyttämisestä tai verkkoyhteyden katkaisemisesta. Palvelun keskeyttämisen tulee tavallisesti koskea ainoastaan kyseistä palvelua. Poikkeuksellisesti petostapauksissa ja tapauksissa, joissa laskun maksu myöhästyy toistuvasti tai se jätetään toistuvasti maksamatta, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat antaa luvan verkkoyhteyden katkaisemiseen verkossa tarjotuista palveluista esitettyjen laskujen maksamatta jättämisen vuoksi. Verkkoyhteys olisi voitava katkaista maksamattomien laskujen vuoksi vasta sen jälkeen, kun tilaajalle on annettu asianmukainen varoitus. Jäsenvaltiot voivat sallia, että ennen verkkoyhteyden täydellistä katkaisua tarjotaan jonkin aikaa rajoitettua palvelua, jolloin on mahdollista käyttää ainoastaan sellaisia palveluja, joista ei aiheudu maksuja tilaajalle (esim. hätäpuhelut numeroon 112).

oikeasuhteisia ja syrjimättömiä ja ne on julkaistava. Näiden toimenpiteiden avulla varmistetaan, että tilaajaa varoitetaan asianmukaisesti ennalta palvelun mahdollisesta keskeyttämisestä tai verkkoyhteyden katkaisemisesta. Palvelun keskeyttämisen tulee tavallisesti koskea ainoastaan kyseistä palvelua. Poikkeuksellisesti petostapauksissa ja tapauksissa, joissa laskun maksu myöhästyy toistuvasti tai se jätetään toistuvasti maksamatta, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat antaa luvan verkkoyhteyden katkaisemiseen verkossa tarjotuista palveluista esitettyjen laskujen maksamatta jättämisen vuoksi. Verkkoyhteys olisi voitava katkaista maksamattomien laskujen vuoksi vasta sen jälkeen, kun tilaajalle on annettu asianmukainen varoitus. Jäsenvaltiot voivat sallia, että ennen verkkoyhteyden täydellistä katkaisua tarjotaan jonkin aikaa rajoitettua palvelua, jolloin on mahdollista käyttää ainoastaan sellaisia palveluja, joista ei aiheudu maksuja tilaajalle (esim. hätäpuhelut numeroon 112). ***Hätäpuhelut numeroon 112 voidaan estää, jos käyttäjä syyllistyy toistuviin väärinkäyttöihin (esimerkiksi väärä hälytys).***

Or. en

Tarkistus 184
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
LIITE I – A osa – e a kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
LIITE I – A osa – e a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(e a) Kustannusten seuranta
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset vaativat,

että kaikkien sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten on tarjottava asiakkaille keinoja telepalvelukulujen seurantaan, mukaan luettuna maksuttomat ilmoitukset kuluttajille, jos kulutus on tavanomaisesta poikkeavaa.

Or. en

Perustelu

Monet kuluttajat ovat yllättyneet poikkeuksellisen korkeista telepalvelukuluista, koska he eivät ole olleet tietoisia hinnoista tai olleet epätietoisia tiettyjen palvelujen automaattisesta käytöstä, jotka useissa tapauksissa liittyvät datapalveluihin ja kansainvälisiin verkkovierailupalveluihin soitettaessa puheluja ja käytettäessä datapalveluja. Tästä syystä on välttämätöntä tarjota heille keinoja valvoa tehokkaamin kaikkia käyttämiään telepalveluja kustannusten valvontatoimenpiteillä. Samanaikaisesti senhetkisen palveluntarjoajan olisi vähintäänkin kerran vuodessa annettava kuluttajille etukäteen tietoa kuluttamiaan palveluja koskevasta edullisimmasta tarjouksesta.

Tarkistus 185
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
LIITE I – A osa – e c kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
LIITE I – A osa – e c kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(e c) Kustannusten seuranta

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset vaativat, että kaikki sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavien yritysten on tarjottava asiakkaille keinoja telepalvelukulujen seurantaan esimerkiksi tarjoutumalla ilmoittamaan maksutta kuluttajille, jos he ylittävät käyttörajansa tai, jos kulutus on tavanomaisesta poikkeavaa.

Or. en

Tarkistus 185
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisiä sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavat yritykset julkaisevat vertailukelpoisia, riittäviä ja ajantasaisia tietoja niiden kuluttajille tarjoamiin palveluihin sovellettavista hinnoista. Tiedot on julkaistava helposti saatavilla olevassa muodossa.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisiä sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavat yritykset julkaisevat **liitteen II mukaisia avoimia**, vertailukelpoisia, riittäviä ja ajantasaisia tietoja niiden kuluttajille tarjoamiin palveluihin sovellettavista hinnoista **ja standardiehdosta**. Tiedot on julkaistava helposti saatavilla olevassa muodossa. **Tätä varten kansalliset sääntelyviranomaiset voivat ulottaa liitteen II määräykset koskemaan näitä yrityksiä.**

Or. es

Perustelu

Direktiivissä on tunnustettava jäsenvaltioiden valtuudet ulottaa muihin viestintäpalveluihin joitakin käyttäjien oikeuksista, jotka tällä hetkellä tunnustetaan ainoastaan yleispalvelukäsitteen piiriin kuuluvien palvelujen tapauksessa.

Tarkistus 186
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

LIITE I – A osa – e d kohta (uusi)

Direktiivi 2002/22/EY

LIITE I – A osa – e d kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(e d) Suositukset

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset vaativat, että kaikkien sähköisiä viestintäpalveluja

tarjoavien yritysten on suositeltava kuluttajille kerran vuodessa edullisinta saatavissa olevaa hintapakettia kuluttajan edellisen vuoden kulutustottumusten perusteella.

Or. en

Tarkistus 186

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Kansallisten sääntelyviranomaisten on edistettävä tietojen tarjoamista interaktiivisten oppaiden tai vastaavien tekniikoiden avulla, jotta loppukäyttäjät ja kuluttajat voivat arvioida itsenäisesti vaihtoehtoisten käyttötapojen kustannuksia. **Jäsenvaltioiden on varmistettava, että** kansalliset sääntelyviranomaiset **asettavat** tällaiset oppaat tai tekniikat saataville, jos niitä ei ole saatavilla markkinoilla. Kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää korvauksetta sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten julkaisemia hintatietoja tällaisten interaktiivisten oppaiden tai vastaavien tekniikoiden myyntiä tai saataville asettamista varten.

Tarkistus

3. Kansallisten sääntelyviranomaisten on edistettävä tietojen tarjoamista interaktiivisten oppaiden tai vastaavien tekniikoiden avulla, jotta loppukäyttäjät ja kuluttajat voivat arvioida itsenäisesti vaihtoehtoisten käyttötapojen kustannuksia. **Kansalliset** sääntelyviranomaiset **voivat asettaa** tällaiset oppaat tai tekniikat saataville, jos niitä ei ole saatavilla markkinoilla. Kolmansilla osapuolilla on oikeus käyttää korvauksetta sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten julkaisemia hintatietoja tällaisten interaktiivisten oppaiden tai vastaavien tekniikoiden myyntiä tai saataville asettamista varten.

Or. es

Perustelu

Kansallisten sääntelyviranomaisten on tarkasteltava markkinoiden tilanteen valossa sitä, haittaavatko oppaiden puute tai eri palveluntarjoajien sopimusten hinnoittelun, tariffien tai ehtojen vertailuun käytettävien välineiden puute todellisuudessa markkinoiden kilpailun kehitystä ja loppukäyttäjien valintamahdollisuuksia, ja jos näin on, niiden on itse tarjottava näitä välineitä.

Tarkistus 187
Heide Rühle

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
LIITE I – A osa – e f kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
LIITE I – A osa – e f kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(e f) Parhaat saatavissa olevat neuvot

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset vaativat, että kaikki sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavat yritykset ehdottavat kuluttajille ainakin kerran vuodessa edullisinta saatavissa olevaa hintapakettiaan kuluttajan edellisen vuoden kulutustottumusten perusteella.

Or. en

Perustelu

Monet kuluttajat ovat yllättyneet poikkeuksellisen korkeista telepalvelukuluista, koska he eivät ole olleet tietoisia hinnoista tai olleet epätietoisia tiettyjen palvelujen automaattisesta käytöstä, jotka useissa tapauksissa liittyvät datapalveluihin ja kansainvälisiin verkkovierailupalveluihin soitettaessa puheluja ja käytettäessä datapalveluja. Tästä syystä on välttämätöntä tarjota heille keinoja valvoa tehokkaamin kaikkia käyttämiään telepalveluja kustannusten valvontatoimenpiteillä. Samanaikaisesti senhetkisen palveluntarjoajan olisi vähintäänkin kerran vuodessa annettava kuluttajille etukäteen tietoa kuluttamiaan palveluja koskevasta edullisimmasta tarjouksesta.

Tarkistus 188
Cristian Silviu Buşoi

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
LIITE II – 2.2 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
LIITE II – 2.2. kohta

Komission teksti

2.2. Vakiohinnasto, josta käy ilmi, mitä kuhunkin hintaelementtiin sisältyy (esim. liittymien hinnat ja kaikentyypiset käyttömaksut ja ylläpitomaksut), ja johon sisältyy yksityiskohtaiset tiedot sovelletuista vakioalennuksista sekä kohdennetuista ja erityishintajärjestelmistä.

Tarkistus

2.2. Vakiohinnasto, josta käy ilmi **sopimuksen kohteena olevan palvelun kokonaishinta ja**, mitä kuhunkin hintaelementtiin sisältyy (esim. liittymien hinnat ja kaikentyypiset käyttömaksut ja ylläpitomaksut), ja johon sisältyy yksityiskohtaiset tiedot sovelletuista vakioalennuksista sekä kohdennetuista ja erityishintajärjestelmistä.

Or. en

Tarkistus 189
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat velvoittaa sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavat yritykset antamaan asiakkaille sovellettavia hintatietoja ostohetkellä ja -paikassa sen varmistamiseksi, että asiakkaat ovat täysin tietoisia hinnoitteluehdoista.

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat velvoittaa sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavat yritykset antamaan asiakkaille sovellettavia hintatietoja ostohetkellä ja -paikassa sen varmistamiseksi, että asiakkaat ovat **selkeällä tavalla** täysin tietoisia hinnoitteluehdoista.

Or. de

Perustelu

Jos palveluntarjoajat velvoitetaan varmistamaan hintojen vertailukelpoisuus, ne joutuvat tarpeettomasti alttiiksi (kartellilainsäädännön vastaisten) hintasopimusten tekemistä koskeville epäilyille, ja tästä olisi siten luovuttava. Ajantasaiset ja selkeät tiedot riittävät antamaan täysi-ikäiselle kuluttajalle vankan perustan päättää, mikä palveluntarjoaja parhaiten tarjoaa hänen tarpeitaan vastaavia viestintäpalveluja. 6 kohdan vaatimukset eivät ole tarpeen, koska kansallisten sääntelyviranomaisten tähänastiset toiminnot tällä alalla ovat riittäviä.

Tarkistus 189
Malcolm Harbour

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

LIITE VI – 1 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

LIITE VI – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

**1. Yhteinen salausalgoritmi ja
ilmaislähetysten vastaanottaminen**

Tavanomaisten

*digitaalitelevisiosignaalien (eli maa-,
kaapeli- tai satelliittilähetykset, jotka on
ensisijaisesti tarkoitettu kiinteään
vastaanottoon, kuten DVB-T, DVB-C tai
DVB-S) vastaanottamiseen
tarkoitettujen kuluttajille myytävien,
vuokrattavien tai muulla tavoin
yhteisössä saatavilla olevien laitteiden,
jotka pystyvät purkamaan salattua
digitaalitelevisiosignaalia, on pystyttävä*

*purkamaan kyseiset signaalit sellaisen
yhteisen eurooppalaisen
salausalgoritmin mukaisesti, jota
hallinnoi tunnustettu eurooppalainen
standardointiorganisaatio, nykyisin
ETSI,*

*vastaanottamaan salaamattomina
lähetetyt signaalit sillä edellytyksellä,
että vuokralaitetta käytettäessä laitteen
vuokraaja noudattaa kyseistä
vuokrasopimusta.*

Or. en

Perustelu

Tarkennetaan liitettä sen varmistamiseksi, että tekniset vaatimukset eivät ole uusien palvelujen, kuten IP-lähetysten ja mobiili-tv:n, esteenä.

Tarkistus 190
Christel Schaldemose

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 7 kohta
Direktiivi 2002/58/EY
15 a artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisilla sääntelyviranomaisilla on kaikki tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten täytäntöönpanon valvonnassa tarvittavat tutkintavaltuudet ja voimavarat, mukaan luettuna mahdollisuus saada kaikki tarvitsemansa tiedot.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisilla sääntelyviranomaisilla on kaikki tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten täytäntöönpanon valvonnassa **tavanomaisesti** tarvittavat tutkintavaltuudet ja voimavarat, mukaan luettuna mahdollisuus saada kaikki tarvitsemansa tiedot, **sanotun kuitenkaan rajoittamatta olemassa olevia oikeuksia, sananvapaus ja yksityisyys mukaan luettuina.**

Or. en

Perustelu

Halu suojella paremmin kansalaisten yksityisyyttä ja edistää heidän turvallisuuttaan ei saa heikentää tiettyjä oikeuksia, kuten oikeutta yksityisyyteen ja sananvapautta, eikä myöskään tapahtua palvelujen toimivuuden ja hyödyllisyyden kustannuksella, joten selkeä tasapaino on saavutettava.

Tarkistus 190
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 12 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
21 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat velvoittaa sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavat yritykset antamaan asiakkaille sovellettavia hintatietoja ostohetkellä ja

Tarkistus

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat velvoittaa sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavat yritykset antamaan asiakkaille sovellettavia hintatietoja ostohetkellä ja

-paikassa sen varmistamiseksi, että asiakkaat ovat täysin tietoisia hinnoitteluehdoista.

-paikassa sen varmistamiseksi, että asiakkaat ovat täysin tietoisia hinnoitteluehdoista ***tai muista tärkeistä seikoista.***

Or. es

Perustelu

Palvelusopimusta tehtäessä on muita ehtoja, jotka voivat olla hintoja tärkeämpiä, kuten sopimuksen vähimmäiskesto, tiettyjen palvelupakettien hankinnan pakollisuus tietyn tarjouksen saamiseksi jne.

Tarkistus 192 Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 12 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat velvoittaa sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavat yritykset antamaan asiakkaille 20 artiklan 5 kohdassa vaaditut tiedot selkeässä, kattavassa ja helposti saatavilla olevassa muodossa.

Tarkistus

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat velvoittaa sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavat yritykset antamaan asiakkaille ***säännöllisesti*** 20 artiklan 5 ja 6 kohdassa vaaditut tiedot selkeässä, kattavassa ja helposti saatavilla olevassa muodossa.

Kansallisten sääntelyviranomaisten on valvottava, että sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavat yritykset antavat tilaajilleen säännöllisesti tietoja:

a) sähköisten viestintäpalvelujen laittomasta ja erityisesti sellaisesta käytöstä, joka voi haitata henkilöiden oikeuksia ja vapauksia, ja

b) keinoista suojella ja rajoittaa henkilökohtaisia ja yksityiselämää koskevia tietoja sähköisten viestintäpalvelujen käytössä.

Perustelu

Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että sähköisiä viestintäpalveluja ja/tai -verkkoja tarjoavat yritykset antavat tilaajilleen säännöllisesti tietoja palvelujen laittomasta käytöstä ja henkilökohtaisten tietojen suojasta, jotta taataan tilaajien tietoisuus sähköisen viestinnän haasteista ja nopeasta kehityksestä.

Tarkistus 193

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös**1 artikla – 12 kohta**

Direktiivi 2002/22/EY

21 artikla – 6 kohta

*Komission teksti**Tarkistus*

6. Sen varmistamiseksi, että loppukäyttäjät voivat hyötyä hintojen avoimuudesta ja saada 20 artiklan 5 kohdassa vaadittuja tietoja samalla tavoin kaikkialla yhteisössä, komissio voi, kuultuaan ensin Euroopan sähköisen viestinnän markkinaviranomaista, jäljempänä 'markkinaviranomainen', toteuttaa asianmukaisia teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä tällä alalla, kuten määritellä menetelmiä tai menettelyjä. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssyistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyyssyysmenettelyä.

Poistetaan.

Perustelu

Ei ole perusteltua toteuttaa yhdenmukaistamistoimenpiteitä, jotka koskevat sopimusehtoihin liittyviä tietoja ja avoimuutta, koska sopimukseen sovelletaan kussakin maassa sen omaa yleistä kuluttajalainsäädäntöä ja toiseksi mahdolliset maiden väliset erot eivät muodosta sisämarkkinoiden kehityksen estettä, sillä tällaiset erot eivät vaikuta loppukäyttäjien valintamahdollisuuksiin, koska he valitsevat aina jonkun samassa maassa esitetyistä tarjouksista, jotka on esitetty yhdenmukaisella tavalla kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tarkistus 194 **Marco Cappato**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 13 kohta – a alakohta
Direktiivi 2002/22/EY
22 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat, otettuaan huomioon kaikkien asianomaisten osapuolten näkemykset, vaatia yleisesti saatavilla olevia sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavia yrityksiä julkaisemaan loppukäyttäjien käyttöön vertailukelpoisia, riittäviä ja ajantasaisia tietoja palvelujensa laadusta, myös vammaisten loppukäyttäjien tasapuolisista mahdollisuuksista käyttää näitä verkkoja ja/tai palveluja. Tiedot on pyynnöstä toimitettava myös kansalliselle sääntelyviranomaiselle ennen niiden julkaisemista.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat, otettuaan huomioon kaikkien asianomaisten osapuolten näkemykset, vaatia yleisesti saatavilla olevia sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavia yrityksiä julkaisemaan loppukäyttäjien käyttöön vertailukelpoisia, riittäviä ja ajantasaisia tietoja palvelujensa laadusta, ja toteutetuista toimenpiteistä, joilla varmistetaan vammaisten loppukäyttäjien tasapuoliset mahdollisuudet käyttää näitä verkkoja ja/tai palveluja. Tiedot on pyynnöstä toimitettava myös kansalliselle sääntelyviranomaiselle ennen niiden julkaisemista. ***Televiestintäpalveluista on laskutettava säännöllisesti (vähintään kuuden kuukauden välein) ja ilmoitettava selkeästi eduista erityisesti silloin, kun on kyse vaikeavammaisille tarkoitetuista osittaisista poikkeuksista.***

Or. it

Tarkistus 195

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 13 kohta – a a alakohta (uusi)

Direktiivi 2002/22/EY

22 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(a a) Lisätään 2 a kohta seuraavasti:

"2 a. Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat teettää tietojen riippumattomia tarkastuksia tai vastaavia varmennuksia, jotka kyseisen yrityksen on maksettava, varmistaakseen yritysten toimittamien tietojen täsmällisyyden, luotettavuuden ja vertailukelpoisuuden."

Or. es

Perustelu

Jotta voidaan varmistaa eri palveluntarjoajien julkaisemien, palvelujen laatua koskevien tietojen täsmällisyys, luotettavuus ja vertailukelpoisuus, tiedot on alistettava riippumattoman tarkastajan tutkimukselle tai muulle vastaavalle tarkastukselle, josta vastaa riippumaton kolmas osapuoli samaan tapaan kuin vaaditaan 11 artiklassa yleispalvelua tarjoamaan nimetyn yrityksen toimittamien tietojen täsmällisyyden osalta.

Tarkistus 197

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 13 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

22 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(b) Lisätään 3 kohta seuraavasti:

Poistetaan.

3. Estääkseen palvelun heikkenemisen ja liikenteen hidastumisen verkoissa komissio voi markkinaviranomaista kuultuaan hyväksyä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka

koskevat palvelun laatuun liittyviä vähimmäisvaatimuksia, jotka kansallisten sääntelyviranomaisten on asetettava yleisiä viestintäverkkoja tarjoaville yrityksille. Kyseisistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. Pakottavista kiireellisyyssistä komissio voi soveltaa 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellisyysmenettelyä.

Or. es

Perustelu

Kilpailutilanteessa palvelujen laatu on hinnan tavoin erottava tekijä, johon ei pitäisi kohdistaa yleistä sääntelyä enempää kuin sen verran, että määritellään avoimuusvelvoitteet, jotka antavat loppukäyttäjälle mahdollisuuden palveluntarjoajan valintaan.

Tarkistus 202
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 13 kohta – b a alakohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
22 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b a) Lisätään 3 a kohta seuraavasti:

3 a. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että viestintäpalvelujen tarjoajat huolehtivat siitä, että tilaajat voivat lähettää ja vastaanottaa sisältöä missä tahansa muodossa, että he voivat käyttää mitä tahansa palvelua tai sovellusta ja että heillä on pääsy mihin tahansa materiaaliin tai ohjelmaan, ja niiden käyttömahdollisuus, ilman yksittäisiin tarjoajiin kohdistuvaa syrjintää, sanotun kuitenkaan rajoittamatta toimia, jotka ovat tarpeen

verkkojen eheyden ja turvallisuuden säilyttämiseksi.

Or. el

Tarkistus 211
Jacques Toubon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 15 kohta – d alakohta
Direktiivi 2002/22/EY
25 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki loppukäyttäjät, **joille tarjotaan yleisesti saatavilla olevaa puhelinpalvelua**, voivat käyttää numerotiedotuspalveluja 5 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki **sähköisten viestintäpalvelujen** loppukäyttäjät voivat käyttää numerotiedotuspalveluja 5 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti **ja että näiden palvelujen käyttöoikeuksia hallinnoivat operaattorit tarjoavat palveluja järkevin, kohtuullisin, puolueettomin, syrjimättömin ja avoimin ehdoin.**

Or. fr

Perustelu

Numerotiedotuspalvelut ovat tärkeitä käyttäjille, erityisesti vanhuksille. On syytä varmistaa, ettei kyseisistä palveluista veloiteta järjettömiä kuluja.

Tarkistus 213
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
26 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

AM\722911FI.doc

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

155/177

PE406.037v01-00

kaikki 2 kohdassa tarkoitettujen palvelujen loppukäyttäjät, maksullisten yleisöpuhelinien käyttäjät mukaan luettuina, voivat **soittaa hätäpuheluja** maksutta ja tarvitsematta käyttää minkäänlaista maksuvälinettä käyttämällä kansallisten sääntelyviranomaisten määrittelemien muiden kansallisten hätänumeroiden lisäksi eurooppalaista hätänumeroa 112.

kaikki 2 kohdassa tarkoitettujen palvelujen loppukäyttäjät, maksullisten yleisöpuhelinien käyttäjät **ja vammaiset käyttäjät** mukaan luettuina, voivat **ottaa hätäpalveluun yhteyden** maksutta ja tarvitsematta käyttää minkäänlaista maksuvälinettä käyttämällä kansallisten sääntelyviranomaisten määrittelemien muiden kansallisten hätänumeroiden lisäksi eurooppalaista hätänumeroa 112.

Or. fr

Perustelu

On erittäin tärkeää, että kaikille, vammaiset henkilöt mukaan luettuina, taataan mahdollisuus ottaa yhteys hätäpalveluihin käyttämällä numeroa 112. Tästä syystä on muutettava käsitettä "soittaa", jotta hätäpalvelujen käyttömahdollisuus laajennetaan tekstiviestintään tai muihin kuulovammaisille tai mykille tarkoitettuihin interaktiivisiin palveluihin.

Tarkistus 214 **Bernadette Vergnaud**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 16 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
26 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yritykset, **jotka tarjoavat palvelua, jonka avulla voidaan ottaa kotimaan- ja/tai ulkomaanpuheluja kansallisessa tai kansainvälisessä numerointisuunnitelmassa olevan numeron tai numeroiden avulla, tarjoavat** mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on **yhdessä sääntelyviranomaisten, hätäpalvelujen, verkko-operaattoreiden ja riippumattomien verkkopalvelujen tarjoajien kanssa** varmistettava, että **kaikki sähköisiä viestintäpalveluja tarjoavat** yritykset **kykenevät erityisesti turvallisten normien käyttöönoton avulla tarjoamaan luotettavan** mahdollisuuden käyttää hätäpalveluja **käytetystä tekniikasta riippumatta.**

Or. fr

Perustelu

Hätäpalvelujen käyttömahdollisuus on taattava kaikille käyttäjille valitusta operaattorista ja tekniikasta riippumatta. Tarkistuksella pyritään innostamaan kyseisiä operaattoreita ratkaisemaan mahdollisimman nopeasti mahdolliset nykyiset tekniset vaikeudet.

Tarkistus 230
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

28 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti

b) loppukäyttäjät voivat käyttää kaikkia yhteisössä tarjottuja numeroita, kuten jäsenvaltioiden kansallisiin numerointisuunnitelmiin sisältyviä numeroita, eurooppalaisen numerointiavaruuden numeroita ja kansainvälisiä ilmaisnumeroita.

Tarkistus

b) loppukäyttäjät voivat käyttää kaikkia yhteisössä tarjottuja numeroita ***operaattorin käyttämästä tekniikasta riippumatta***, kuten jäsenvaltioiden kansallisiin numerointisuunnitelmiin sisältyviä numeroita, eurooppalaisen numerointiavaruuden numeroita ja kansainvälisiä ilmaisnumeroita.

Or. fr

Perustelu

Tällä tarkistuksella pyritään varmistamaan, että kaikki sähköisten viestintäpalvelujen käyttäjät voivat ottaa yhteyden toiseen palveluun ja päinvastoin, käytetystä tekniikasta riippumatta.

Tarkistus 232
Marco Cappato

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 16 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

28 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – b b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b b) tarjotaan teksti- ja

videopuhelinpalveluja sekä tuotteita, joiden avulla vanhuksset tai vammaiset voivat ottaa yhteyttä ainakin hätätapauksissa.

Or. it

Tarkistus 238

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 18 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

30 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki tilaajat, joilla on kansalliseen numerointisuunnitelmaan sisältyvä numero, voivat halutessaan säilyttää numeronsa liitteessä I olevan C osan säännösten mukaisesti riippumatta siitä, mikä yritys palveluja tarjoaa.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki tilaajat, joilla on kansalliseen *puhelinten* numerointisuunnitelmaan sisältyvä numero, voivat halutessaan säilyttää numeronsa liitteessä I olevan C osan säännösten mukaisesti riippumatta siitä, mikä yritys palveluja tarjoaa.

Or. es

Perustelu

Aikaisempia tarkistuksia vastaavasti.

Tarkistus 245

Marco Cappato

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 18 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

30 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, etteivät sopimuksen irtisanomista koskevat ehdot ja menettelyt

Tarkistus

6. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, etteivät sopimuksen irtisanomista koskevat ehdot ja menettelyt

vaikuta palveluntarjoajan vaihtamista
ehkäisevästi, *sanotun kuitenkaan
rajoittamatta* sopimuksen
vähimmäiskeston soveltamista."

vaikuta palveluntarjoajan vaihtamista
ehkäisevästi, *ja ettei ole mahdollista
soveltaa* sopimuksen *vähimmäiskesto*
koskevaa sääntöä."

Or. it

Tarkistus 246
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 18 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
30 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Kansallisten sääntelyviranomaisten on
varmistettava, *etteivät* sopimuksen
irtisanomista koskevat ehdot ja menettelyt
vaikuta palveluntarjoajan vaihtamista
ehkäisevästi, *sanotun kuitenkaan
rajoittamatta sopimuksen
vähimmäiskeston soveltamista.*"

Tarkistus

6. Kansallisten sääntelyviranomaisten on
varmistettava, *ettei sopimusten
vähimmäiskesto eivätkä* sopimuksen
irtisanomista koskevat ehdot ja menettelyt
vaikuta palveluntarjoajan vaihtamista
ehkäisevästi."

Or. el

Tarkistus 247
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 18 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
30 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti

*6 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että
tilaajien ja sähköisten viestintäpalvelujen
tarjoajien välillä tehtävien sopimusten
vähimmäiskesto ei ole enempää kuin
12 kuukautta. Tämän ajanjakson jälkeen
tilaajat voivat vaihtaa palvelun tarjoajaa
tai lakkauttaa sopimuksen ilman kuluja.*

Tarkistus

Tarkistus 248
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 19 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

31 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltiot voivat asettaa tiettyjen **radio- ja televisiolähetyskanavien** ja esteitä poistavien palvelujen välittämistä koskevia kohtuullisia siirtovelvollisuuksia niiden lainkäyttövaltaan kuuluville yrityksille, jotka tarjoavat **radio- ja televisiolähetysten** yleisölle lähettämiseen käytettäviä sähköisiä viestintäverkkoja, jos merkittävä määrä kyseisten verkkojen loppukäyttäjiä käyttää niitä pääasiallisena keinonaan vastaanottaa **radio- ja televisiolähetystiä**. Tällaisia velvollisuuksia voidaan asettaa ainoastaan, jos se on välttämätöntä kunkin jäsenvaltion **kansallisessa lainsäädännössään** selkeästi ja nimenomaisesti määrittelemien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja niiden on oltava oikeasuhteisia ja avoimia.

Tarkistus

Jäsenvaltiot voivat asettaa tiettyjen **radiolähetysten ja audiovisuaalisten mediapalvelujen** ja **erityisesti** esteitä poistavien **täydentävien** palvelujen välittämistä koskevia kohtuullisia siirtovelvollisuuksia niiden lainkäyttövaltaan kuuluville yrityksille, jotka tarjoavat **radiolähetysten ja audiovisuaalisten mediapalvelujen** yleisölle lähettämiseen käytettäviä sähköisiä viestintäverkkoja, jos merkittävä määrä kyseisten verkkojen loppukäyttäjiä käyttää niitä pääasiallisena keinonaan vastaanottaa **radiolähetystiä ja audiovisuaalisia mediapalveluja**. Tällaisia velvollisuuksia voidaan asettaa ainoastaan, jos se on välttämätöntä kunkin jäsenvaltion selkeästi ja nimenomaisesti määrittelemien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja niiden on oltava oikeasuhteisia ja avoimia.

Or. fr

Perustelu

Jotta varmistetaan, että katsojat ja kuuntelijat voivat hyödyntää sekä lineaarisia että ei-lineaarisia palveluja, tämä säännös on laajennettava koskemaan audiovisuaalisia mediapalveluja sellaisina kuin ne on määritelty uudessa direktiivissä 2007/65/EY. "Kansalliseen lainsäädäntöön" viittaaminen saattaa aiheuttaa ongelmia joissakin valtioissa johtuen oikeudellisista perinteistä tai valtuuksien jakamisesta osavaltioiden tasolla.

Tarkistus 249
Jacques Toubon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 19 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

31 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltiot voivat asettaa tiettyjen **radio-** ja **televisiolähetyskanavien** ja esteitä poistavien palvelujen välittämistä koskevia kohtuullisia siirtovelvollisuuksia niiden lainkäyttövaltaan kuuluville yrityksille, jotka tarjoavat **radio-** ja **televisiolähetysten** yleisölle lähettämiseen käytettäviä sähköisiä viestintäverkkoja, jos merkittävä määrä kyseisten verkkojen loppukäyttäjiä käyttää niitä pääasiallisena keinonaan vastaanottaa **radio-** ja **televisiolähetysiä**. Tällaisia velvollisuuksia voidaan asettaa ainoastaan, jos se on välttämätöntä kunkin jäsenvaltion **kansallisessa lainsäädännössään** selkeästi ja nimenomaisesti määrittelemien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja niiden on oltava oikeasuhteisia ja avoimia.

Tarkistus

Jäsenvaltiot voivat asettaa tiettyjen **radiolähetysten** ja **audiovisuaalisten mediapalvelujen** ja esteitä poistavien **täydentävien** palvelujen välittämistä koskevia kohtuullisia siirtovelvollisuuksia niiden lainkäyttövaltaan kuuluville yrityksille, jotka tarjoavat **radiolähetysten** ja **audiovisuaalisten mediapalvelujen** yleisölle lähettämiseen käytettäviä sähköisiä viestintäverkkoja, jos merkittävä määrä kyseisten verkkojen loppukäyttäjiä käyttää niitä pääasiallisena keinonaan vastaanottaa **radiolähetysiä** ja **audiovisuaalisia mediapalveluja**. Tällaisia velvollisuuksia voidaan asettaa ainoastaan, jos se on välttämätöntä kunkin jäsenvaltion selkeästi ja nimenomaisesti määrittelemien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja niiden on oltava oikeasuhteisia ja avoimia.

Or. fr

Perustelu

Jotta 31 artikla saatetaan ajan tasalle uusien foorumeiden ja uusien palvelujen mukaisesti sekä mahdollistetaan että jäsenvaltiot voivat valvoa televisionkatsojien ja kuulijoiden mahdollisuutta käyttää tarvittaessa sekä lineaarisia että ei-lineaarisia palveluja, on tämän säännöksen potentiaalista soveltamisalaa laajennettava audiovisuaalisiin mediapalveluihin uuden audiovisuaalisia mediapalveluja koskevan direktiivin mukaisesti.

Tarkistus 251
Marco Cappato

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 19 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

31 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltiot voivat asettaa tiettyjen **radio- ja televisiolähetyskanavien** ja esteitä poistavien palvelujen välittämistä koskevia kohtuullisia siirtovelvollisuuksia niiden lainkäyttövaltaan kuuluville yrityksille, jotka tarjoavat radio- ja televisiolähetysten yleisölle lähettämiseen käytettäviä sähköisiä viestintäverkkoja, jos **merkittävä määrä** kyseisten verkkojen **loppukäyttäjiä** käyttää niitä pääasiallisena keinonaan vastaanottaa radio- ja televisiolähetystyksiä. Tällaisia velvollisuuksia voidaan asettaa ainoastaan, jos se on välttämätöntä kunkin jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössään selkeästi ja nimenomaisesti määrittelemien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja niiden on oltava oikeasuhteisia ja avoimia.

Tarkistus

Jäsenvaltiot voivat asettaa tiettyjen esteitä poistavien palvelujen välittämistä koskevia kohtuullisia siirtovelvollisuuksia niiden lainkäyttövaltaan kuuluville yrityksille, jotka tarjoavat radio- ja televisiolähetysten yleisölle lähettämiseen käytettäviä sähköisiä viestintäverkkoja, jos **suurin osa** kyseisten verkkojen **loppukäyttäjistä** käyttää niitä pääasiallisena keinonaan vastaanottaa radio- ja televisiolähetystyksiä. Tällaisia velvollisuuksia voidaan asettaa ainoastaan, jos se on välttämätöntä kunkin jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössään selkeästi ja nimenomaisesti määrittelemien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja niiden on oltava oikeasuhteisia ja avoimia **ja niitä on sovellettava hallitsevassa asemassa oleviin yhteyksiin**.

Or. it

Tarkistus 255
Jacques Toubon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 19 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

31 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on arvioitava siirtovelvollisuuksia uudelleen **vähintään kolmen vuoden välein**.

Tarkistus

Sen jälkeen jäsenvaltioiden on arvioitava siirtovelvollisuuksia uudelleen **säännöllisin väliajoin**.

Perustelu

Ottaen huomioon jäsenvaltioiden valitsemat erilaiset oikeudelliset välineet ei ole asianmukaista vaatia tiukasti, että siirtovelvollisuussääntöjä ("must carry") on tarkasteltava uudelleen "vähintään kolmen vuoden välein".

Tarkistus 258

Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 20 kohta – a alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

33 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

1. "Jäsenvaltioiden on erityisesti varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset perustavat kuulemismekanismiin, jolla varmistetaan, että niiden päätöksentekoprosessissa otetaan *asianmukaisesti* huomioon kuluttajien edut sähköisen viestinnän alalla"

Tarkistus

1. "Jäsenvaltioiden on erityisesti varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset perustavat kuulemismekanismiin, jolla varmistetaan, että niiden päätöksentekoprosessissa otetaan huomioon kuluttajien edut sähköisen viestinnän alalla."

Tarkistus 260

Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 20 kohta – b alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

33 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle ja markkinaviranomaiselle vuosittain kertomus toteutetuista toimenpiteistä ja edistyksestä, jota on saavutettu yhteentoimivuuden parantamisessa ja

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle ja markkinaviranomaiselle vuosittain kertomus toteutetuista toimenpiteistä ja edistyksestä, jota on saavutettu yhteentoimivuuden parantamisessa ja

vammaisten loppukäyttäjien mahdollisuuksissa käyttää sähköisiä viestintäpalveluja ja päätelaitteita.

yleisesti käyttäjien, mukaan lukien vammaiset ja ikääntyneet käyttäjät sekä käyttäjät, joilla on sosiaalisia erityistarpeita, mahdollisuuksissa käyttää sähköisiä viestintäpalveluja ja päätelaitteita.

Or. el

Tarkistus 263 **Giovanna Corda**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 21 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
34 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia tuomioistuimen ulkopuolisia menettelyjä kuluttajien ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten ratkaisemattomien riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tällaisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja ne voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä.

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia tuomioistuimen ulkopuolisia menettelyjä kuluttajien ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten ratkaisemattomien riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. ***Jäsenvaltioiden tuomioistuimen ulkopuolisten menettelyjen yhteydessä perustaman elimen on oltava kuluttajalle tarkoitettu muutoksenhakuosasto, jonka puoleen hän voi kääntyä sen jälkeen, kun hän ei ole saanut tyydyttävää vastausta operaattorin sisäiseltä riitojenratkaisuelimeltä.*** Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tällaisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja ne voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita

loppukäyttäjiä.

Or. fr

Perustelu

Kuluttajan ja operaattorin välisessä riitatilanteessa on ensisijaisesti pyrittävä löytämään ratkaisu operaattorin sisäisessä riitojenratkaisuelimessä. Jos kuluttaja ei ole tyytyväinen ratkaisuun, hän voi kääntyä toisen tuomioistuimen ulkopuolisen riippumattoman elimen puoleen.

Tarkistus 265
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 21 kohta

Direktiivi 2002/22/EY

34 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia tuomioistuimen ulkopuolisia menettelyjä kuluttajien ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten ratkaisemattomien riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tällaisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja ne voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaisten riitojen käsittelystä vastaavat elimet antavat komissiolle ja markkinaviranomaiselle

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia **sekä tehokkaita** tuomioistuimen ulkopuolisia menettelyjä kuluttajien ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten ratkaisemattomien riitojen käsittelemiseksi **riippumattomissa riitojenratkaisuelimissä**, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tällaisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja ne voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaisten riitojen käsittelystä vastaavat elimet antavat

asiaa koskevia tietoja tilastollisiin tarkoituksiin."

komissiolle ja markkinaviranomaiselle asiaa koskevia tietoja tilastollisiin tarkoituksiin."

Or. el

Tarkistus 267
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 21 kohta
Direktiivi 2002/22/EY
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia **tuomioistuimen ulkopuolisia** menettelyjä kuluttajien ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten ratkaisemattomien riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tällaisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja ne voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaisten riitojen käsittelystä vastaavat elimet antavat komissiolle ja **markkinaviranomaiselle** asiaa koskevia tietoja tilastollisiin tarkoituksiin.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on avoimia, yksinkertaisia ja kustannuksiltaan edullisia menettelyjä, **tuomioistuimen ulkopuoliset menettelyt ja joukkokannemekanismit mukaan luettuina**, kuluttajien ja sähköisiä viestintäverkkoja ja/tai -palveluja tarjoavien yritysten välisten sellaisten ratkaisemattomien riitojen käsittelemiseksi, jotka liittyvät tällaisten verkkojen ja/tai palvelujen tarjoamista koskevien sopimusten sopimusehtoihin tai täytäntöönpanoon. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tällaisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja ne voivat ottaa tarvittaessa käyttöön korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmän. Jäsenvaltiot voivat ulottaa nämä velvoitteet koskemaan myös riitoja, joiden osapuolina on muita loppukäyttäjiä.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaisten riitojen käsittelystä vastaavat elimet, **jotka voivat olla "keskitettyjä asiointipisteitä"**, antavat komissiolle ja **markkinaviranomaisille** asiaa koskevia tietoja tilastollisiin tarkoituksiin.

Perustelu

Tarkistuksella pyritään mahdollistamaan turvautuminen joukkokannemenettelyihin ja korostamaan johdanto-osan 15 c kappaleeseen sisältyvien "keskitettyjen asiointipisteiden" oikeudellisen neuvonantajan tehtävää.

Tarkistus 270

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

LIITE I – A osa – b kohta

Direktiivi 2002/22/EY

LIITE I – A osa – b kohta

Komission teksti

Tehtyään puhelinpalveluja tarjoavalle nimetylle yritykselle asiaa koskevan pyynnön tilaaja voi tämän toiminnon avulla maksutta estää tietyn tyyppiset lähtevät puhelut tai puhelut tietyn tyyppisiin numeroihin.

Tarkistus

Tehtyään puhelinpalveluja tarjoavalle nimetylle yritykselle asiaa koskevan pyynnön tilaaja voi tämän toiminnon avulla maksutta estää tietyn tyyppiset lähtevät puhelut ***tai muut viestintätavat*** tai puhelut tietyn tyyppisiin numeroihin.

Perustelu

Loppukäyttäjien suojele kalliilta puhelinviestinnältä (soitot lisämaksullisiin numeroihin tai kansainväliset puhelut) on voitava ulottaa muun tyyppiseen viestintään, joka aiheuttaa vastaavia ongelmia, kuten teksti- ja multimediatelevisiivien.

Tarkistus 273

Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

LIITE I – A osa – e b kohta (uusi)

Direktiivi 2002/22/EY

LIITE I – A osa – e b kohta (uusi)

e b) Kustannusten valvonta

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kansalliset sääntelyviranomaiset varmistavat, että sähköisiä viestintäpalveluja toimittavat yritykset tarjoavat välineet, joiden avulla käyttäjät voivat hallita käyttämiensä viestintäpalvelujen kuluja. Tällaiset välineet voivat olla muodoltaan ilmaisia hälytysjärjestelmiä, jotka varoittavat epätavallisen korkeasta kulutuksesta, tai kattavia ja tarkkoja vuosittaisia yhteenvetoja kulutuksesta keskimääräisiin yksikkökustannuksiin perustuen.

Or. fr

Perustelu

Kuluttajat törmäävät usein odottamattoman korkeisiin televiestintäkustannuksiin johtuen erityisesti siitä, ettei tiedossa ole erityispalveluja koskevia hintoja (tiedonsiirto, korkeasti veloitetut tekstiviestit, viestit ulkomaille tai verkkovierailut). Lisäksi keskimääräisiin yksikkökustannuksiin perustuva vuosittainen yhteenveto kulutuksesta auttaisi kuluttajaa arvioimaan paremmin todelliset tarpeensa.

Tarkistus 277
Bernadette Vergnaud

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
LIITE I – B osa – b a kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
LIITE I – B osa – b a kohta (uusi)

b a) Palvelut varkaustapauksessa

Jäsenvaltioiden on huolehdittava kaikille matkapuhelinpalvelujen tarjoajille yhteisen ilmaisen numeron käyttöönotosta, johon on mahdollista ilmoittaa päätelaitteen varkaudesta ja keskeyttää välittömästi liittymään

kuuluvat palvelut. Tämän palvelun käyttömahdollisuus on taattava myös vammaisille käyttäjille. Käyttäjille on ilmoitettava säännöllisesti tällaisen helposti muistettavan numeron olemassaolosta.

Or. fr

Perustelu

Varkausilmoituksiin liittyvät käyttömahdollisuudet ja menettelyt eroavat huomattavasti operaattorista riippuen. Tämä asiointi pidentää ilmoitusaikaa, jolloin varkauden tekijä saattaa kyetä helpommin hyödyntämään liittymää varkauden uhriksi joutuneen kustannuksella. Yksi ainoa helppo numero auttaisi korjaamaan tilanteen.

Tarkistus 278
Bernadette Vergnaud

Proposal for a directive– amending act
LIITE I – B osa – b b kohta (uusi)
Direktiivi 2002/22/EY
LIITE I – B osa – b b (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b b) Suojaohjelmistot

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat vaatia operaattoreita antamaan ilmaiseksi tilaajien käyttöön luotettavia ja helppokäyttöisiä suoja- ja/tai suodatusohjelmistoja, joiden avulla voidaan valvoa lasten tai haavoittuvien henkilöiden mahdollisuuksia käyttää laittomia tai vaarallisia sisältöjä.

Or. fr

Perustelu

Suodatusohjelmien avulla on helppo estää haavoittuvia henkilöitä käyttämästä vaarallisia sisältöjä. Operaattoreiden olisi siis annettava tällaiset ohjelmistot käyttäjien käyttöön, kuten useissa maissa jo tehdäänkin.

Tarkistus 279

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

LIITE I – C osa – 3 alakohta

Direktiivi 2002/22/EY

LIITE I – C osa – 3 alakohta

Komission teksti

Tätä kohtaa ei sovelleta numeroiden siirtämiseen **kiinteitä** palveluja tarjoavien **verkkojen ja matkapuhelinverkkojen** välillä.

Tarkistus

Tätä kohtaa ei sovelleta numeroiden siirtämiseen **luonteeltaan erilaisten palvelujen ja erityisesti kiinteissä verkoissa tai matkapuhelinverkoissa** palveluja tarjoavien **palveluntarjoajien** välillä.

Or. es

Perustelu

Täsmennetään numeroiden siirrettävyyttä koskevien periaatteiden muotoilua korostamalla, että tällä tarkoitetaan palvelujen tarjoamiseen käytettäviä numeroita kyseisten palvelujen luonteen mukaisesti ja riippumatta verkoista, joissa kyseistä palvelua tarjotaan.

Tarkistus 281

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

LIITE III – taulukko – sarakkeet 2 ja 3

Direktiivi 2002/22/EY

LIITE III – taulukko – sarakkeet 2 ja 3

Komission teksti

ETSI EG 201 769-1

Tarkistus

ETSI EG 202 057

Or. es

Perustelu

La guía EG 201 769-1 fue elaborada por el ETSI en respuesta al mandato de la Comisión Europea para dar respuesta a la Directiva de Telefonía Vocal ONP/98/10/CE en relación con

las obligaciones de servicio universal y, por tanto, se limita a la prestación del servicio telefónico fijo ofrecido por el mismo operador que provee el acceso directo al usuario. En su lugar, la EG 202 057 abarca, de modo adicional a todos los parámetros de la EG 201 769-1, la prestación de servicios telefónicos en un entorno de multioperador, esto es, teniendo en cuenta el aspecto de comprabilidad, así como a otros tipos de servicios, como servicios móviles y servicios de acceso a internet.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 283
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – -1 kohta (uusi)
Direktiivi 2002/58/EY
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(-1) Muutetaan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

2. Tämän direktiivin säännöksillä täsmennetään ja täydennetään direktiiviä 95/46/EY edellä 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten. Niissä säädetään lisäksi tilaajien, jotka ovat luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, oikeutettujen etujen suojelemisesta.

Or. el

Tarkistus 284
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 3 a kohta (uusi)
Direktiivi 2002/58/EY
4 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Lisätään 5 kohta seuraavasti:

4 a. Internet-palvelujen tarjoajien on tarjottava kuluttajille asianmukainen turvallisuustekniikka joko ilmaiseksi tai kohtuulliseen hintaan.

Or. el

Tarkistus 285
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 4 kohta
Direktiivi 2002/58/EY
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tietojen tallentaminen tai tilaajan tai käyttäjän päätelaitteelle tallennettujen tietojen käyttäminen **sallitaan ainoastaan sillä edellytyksellä, että kyseiselle tilaajalle tai käyttäjälle annetaan** selkeät ja kattavat tiedot muun muassa käsittelyn tarkoituksesta direktiivin 95/46/EY mukaisesti ja **että** hänelle annetaan oikeus kieltää tietojen käsittelystä vastaavaa tahoja suorittamasta tällaista käsittelyä. Tämä ei estä teknistä tallentamista tai käyttöä, jonka ainoana tarkoituksena on toteuttaa viestinnän välittäminen sähköisissä viestintäverkoissa tai helpottaa sitä tai joka on ehdottoman välttämätöntä sellaisen tietoyhteiskuntapalvelun tarjoamiseksi, jota tilaaja tai käyttäjä on erityisesti pyytänyt.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tietojen tallentaminen tai tilaajan tai käyttäjän päätelaitteelle tallennettujen tietojen käyttäminen **kielletään, paitsi jos tilaaja antaa etukäteen nimenomaisen suostumuksensa saatuaan** selkeät, **helposti saatavilla olevat** ja kattavat tiedot muun muassa käsittelyn tarkoituksesta direktiivin 95/46/EY mukaisesti ja **jos** hänelle annetaan oikeus kieltää tietojen käsittelystä vastaavaa tahoja suorittamasta tällaista käsittelyä. Tämä ei estä teknistä tallentamista tai käyttöä, jonka ainoana tarkoituksena on toteuttaa viestinnän välittäminen sähköisissä viestintäverkoissa tai helpottaa sitä tai joka on ehdottoman välttämätöntä sellaisen tietoyhteiskuntapalvelun tarjoamiseksi, jota tilaaja tai käyttäjä on erityisesti pyytänyt. **Tällaisen käytön tai tallentamisen sallivia vakiolausekkeita on pidettävä laittomina direktiivin 93/13/ETY ollessa voimassa.**

Or. el

Tarkistus 286
Othmar Karas

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 4 kohta
Direktiivi 2002/58/EY
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tietojen tallentaminen tai tilaajan tai käyttäjän päätelaitteelle tallennettujen tietojen käyttäminen sallitaan ainoastaan sillä edellytyksellä, että kyseiselle tilaajalle tai käyttäjälle annetaan selkeät ja kattavat tiedot muun muassa käsittelyn tarkoituksesta direktiivin 95/46/EY mukaisesti ja että hänelle annetaan oikeus kieltää tietojen käsittelystä vastaavaa taho suorittamasta tällaista käsittelyä. Tämä ei estä teknistä tallentamista tai käyttöä, jonka ainoana tarkoituksena on toteuttaa viestinnän välittäminen sähköisissä viestintäverkoissa tai helpottaa sitä tai joka on ehdottoman välttämätöntä sellaisen tietoyhteiskuntapalvelun tarjoamiseksi, jota tilaaja tai käyttäjä on erityisesti pyytänyt.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tietojen tallentaminen tai tilaajan tai käyttäjän päätelaitteelle tallennettujen tietojen käyttäminen sallitaan ainoastaan sillä edellytyksellä, että kyseiselle tilaajalle tai käyttäjälle annetaan selkeät ja kattavat tiedot muun muassa käsittelyn tarkoituksesta direktiivin 95/46/EY mukaisesti ja että hänelle annetaan oikeus kieltää tietojen käsittelystä vastaavaa taho suorittamasta tällaista käsittelyä. Tämä ei estä teknistä tallentamista tai käyttöä, jonka ainoana tarkoituksena on toteuttaa viestinnän välittäminen sähköisissä viestintäverkoissa tai helpottaa sitä tai joka on ehdottoman välttämätöntä sellaisen tietoyhteiskuntapalvelun tarjoamiseksi, jota tilaaja tai käyttäjä on erityisesti pyytänyt.
Tietojen käsittelystä vastaava taho ei vastaa siitä, jos käyttäjä tekee henkilökohtaisten tietojen tallentamisen mahdollistavan asetuksen, kun tietojen käsittelystä vastaava taho on jo erityisesti ilmoittanut käsittelyn tarkoituksesta ja tiedottanut käyttäjälle tällä olevasta oikeudesta kieltää tämä tietojen käsittely mutta käyttäjä ei ole hyödyntänyt tätä mahdollisuutta.

Or. de

Perustelu

Käyttäjä voi päätelaitteella henkilökohtaisesti tehtävillä asetuksilla ensi sijassa itse ohjata tietoja ja niiden välittämistä, kuten esim. palveluntarjoajien evästeiden ("cookies") käyttöä. Olisi tehtävä selväksi, että palveluntarjoajaa ei voida pitää tämän säännöksen perusteella

vastuussa, jos käyttäjä tekee päätelaitteellaan tietoja koskevia valintoja, jotka ovat hänen itsensä kannalta epäedullisia.

Tarkistus 287
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 4 a kohta (uusi)
Direktiivi 2002/58/EY
6 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(4 a) Muutetaan 6 artiklan 3 kohta seuraavasti:

3. Yleisesti saatavilla olevien sähköisten viestintäpalvelujen tarjoaja voi sähköisten viestintäpalvelujen markkinoimiseksi tai lisäarvopalvelujen tarjoamiseksi käsitellä 1 kohdassa tarkoitettuja tietoja siinä määrin ja niin kauan kuin tällainen palvelu tai markkinointi edellyttää, jos tilaaja tai käyttäjä, jota tiedot koskevat, on antanut siihen *etukäteen nimenomaisen suostumuksensa*. Käyttäjille tai tilaajille on annettava *selkeät ja kattavat tiedot koskien mahdollisuutta perua liikennetietojen käsittelyä koskeva suostumuksensa milloin tahansa. Suostumuksen perumismenettelyn on oltava helppo.*

Or. el

Tarkistus 288
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 4 b kohta (uusi)
Direktiivi 2002/58/EY
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(4 b) Muutetaan 9 artiklan 1 kohtaa seuraavasti:

1. Jos yleisten viestintäverkkojen tai yleisesti saatavilla olevien sähköisten viestintäpalvelujen käyttäjien tai tilaajien muita paikkatietoja kuin liikennetietoja voidaan käsitellä, näitä tietoja saa käsitellä vain silloin, kun ne on tehty nimettömiksi ja kun käyttäjät tai tilaajat ovat antaneet siihen *etukäteen nimenomaisen* suostumuksensa, ja tietoja saa käsitellä ainoastaan siinä määrin ja niin kauan kuin lisäarvopalvelujen tarjoaminen edellyttää. Ennen kuin käyttäjät tai tilaajat antavat suostumuksensa, palvelun tarjoajan on ilmoitettava heille, minkä tyyppisiä muita paikkatietoja kuin liikennetietoja käsitellään, mikä on käsittelyn tarkoitus ja kuinka kauan se kestää sekä siirretäänkö tiedot kolmannelle osapuolelle lisäarvopalvelun tarjoamista varten. Käyttäjille tai tilaajille on annettava mahdollisuus milloin tahansa peruuttaa suostumuksensa muiden paikkatietojen kuin liikennetietojen käsittelyyn.

Or. el

Tarkistus 289
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 4 c kohta (uusi)
Direktiivi 2002/58/EY
13 artikla – 2 artikla

Komission teksti

Tarkistus

(4 c) Poistetaan 13 artiklan 2 kohta.

Tarkistus 290
Maria Matsouka

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 4 d kohta (uusi)
Direktiivi 2002/58/EY
13 artikla – 5 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(4 d) Poistetaan 13 artiklan 5 kohta.

Tarkistus 291
Jacques Toubon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 6 a kohta (uusi)
Direktiivi 2002/58/EY
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(6 a) Muutetaan 15 artiklan 1 kohtaa seuraavasti:

1. "Jäsenvaltiot voivat toteuttaa lainsäädännöllisiä toimenpiteitä, joilla rajoitetaan tämän direktiivin 5 artiklassa, 6 artiklassa, 8 artiklan 1–4 kohdassa ja 9 artiklassa säädettyjen oikeuksien ja velvoitteiden soveltamisalaa, jos tällaiset rajoitukset ovat välttämättömiä, asianmukaisia ja suhteutettuja kansallisen turvallisuuden (eli valtion turvallisuuden), puolustuksen, yleisen turvallisuuden ja rikosten tai sähköisen viestintäjärjestelmän luvattoman käytön torjunnan, tutkinnan, selvittämisen ja syyteharkinnan varmistamiseksi tai muiden oikeuksien ja vapauksien puolustamiseksi direktiivin 95/46/EY

13 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tätä varten jäsenvaltiot voivat muun muassa hyväksyä lainsäädännöllisiä toimenpiteitä, joissa säädetään tietojen säilyttämisestä sellaiseksi rajoitetuksi ajaksi, joka on perusteltua tässä kohdassa säädetyistä syistä. Kaikkien tässä kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden on oltava yhteisön oikeuden yleisten periaatteiden mukaisia, mukaan lukien Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut periaatteet.

Or. fr

Perustelu

Yksityisyyden suojasta vuonna 2002 annetussa direktiivissä pelkästään ulotetaan vuoden 1995 puitedirektiivin toimenpiteet koskemaan sähköistä viestintää. Siten vuoden 2002 direktiivin 15 artikla olisi luettava vuoden 1995 puitedirektiivin 13 artiklan valossa. Tarkistuksella pyritään lisäämään oikeusvarmuutta ottaen huomioon yhteisöjen tuomioistuimen äskettäinen tuomio (asia C-275/06).